N. POTAPOVA

LEARNING RUSSIAN

1

Nina Potapova

Learning Russian

I

Progress Publishers
Moscow

PRINTED IN SOVIET UNION

EDITOR AND TRANSLATOR NATALIE KADISHEVA

Нина Потапова

Изучаем русский язык

(для говорящих на английском языке)

Раздел I

FOREWORD

1. Structure of the Course

Learning Russian is designed for adult students of Russian; however, it can also be used to teach Russian to children of medium and higher school age. Its purpose is to help the learner acquire a working knowledge of Russian pronunciation, grammar, spelling and vocabulary.

The course comprises four small books.

Book One consists of fifty elementary lessons acquainting the student with the fundamentals of Russian phonetics, and teaching him to read and write Russian and to build easy sentences necessary in speaking and writing Russian. In the first twelve lessons attention is paid mainly to pronunciation, only the most elementary grammar being explained. In the following lessons, grammar themes necessary for the spoken language are gradually introduced in texts containing a carefully selected vocabulary. Exercises intended to provide practice in grammar and vocabulary and to develop correct speech habits are supplied with each lesson.

Book Two also contains fifty lessons and as far as grammar and vocabulary are concerned is a continuation of Book One. However, the structure of the lessons in this book is different: 25 of its fifty lessons deal with new grammar material; each grammar lesson is followed by one in which the main part is a text illustrating the grammar studied in the preceding lesson.

In the grammar lessons practice is provided by means of standard sentences widely used in conversational Russian, proverbs, sayings and short quotations.

The text lessons also contain notes on word-building and vocabulary.

Vocabularies and exercises are supplied to each lesson in the book.

Both Book One and Book Two give about 2200 to 2300 words and the grammar needed to speak on everyday subjects and to understand simple texts.

Book Three has thirty-five lessons based on short stories by, or extracts from, Soviet authors. The emphasis is laid on vocabulary and phraseology. In Book Three there is a change in the method of work: the texts of the preceding books were specially designed to suit a particular grammatical or lexical theme; now, on the contrary, the author's text determines the grammatical and lexical explanations. Nevertheless, these explanations follow a definite system.

The purpose of Book Three is to teach the student to understand easy literary works in the original.

A large number of exercises in Book Three require a creative approach on the part of the learner. Their aim is to enrich the student's vocabulary and make his speech more fluent.

Book Four is in fact a book of reference. It contains Grammatical Tables, the Key to the Exercises, Russian-English and English-Russian alphabetic Vocabularies, a Grammar Index and a Table of Contents.

The Grammatical Tables sum up the entire grammar expounded in Books One, Two and Three. Only a few of the tables contain additional information. The tables can be used for reference throughout the whole course and for systematic revision.

The Key provides answers to most exercises in Books One and Two and to some in Book Three.

The Russian-English alphabetic Vocabulary contains all the words occurring in the Textbook, and the English-Russian Vocabulary contains only words occurring in the translation exercises from English into Russian.

The Grammar Index sums up the grammar and refers the reader to the lessons in which the grammatical theme in question is explained. The Index is given in English and in Russian to enable the student to learn Russian linguistic terms.

2. How to Work at this Course

Below we shall try to answer some of the questions often asked by English teachers and students of Russian.

1) May the lessons be studied in a different order?—In the case of beginner students the order of the lessons should not be changed for each lesson is based on the grammar and vocabulary given earlier.

Advanced students wishing to review some grammar theme or vocabulary or simply to brush up their spoken Russian may pick out lessons to suit their purpose.

2) Is it necessary to supplement the lessons by additional material?—Any additional material for beginners should be based on the grammar and vocabulary the student knows. Otherwise new material may even retard the progress of beginner students and discourage them. At a later stage, however, if additional material is needed, it may be chosen as required by the teacher. Additional texts may be borrowed from "Russian", an Elementary Course by Nina Potapova, which is the nearest to the course in method and vocabulary, or from other books, newspapers and periodicals.

The exercises supplied in the course are quite sufficient for a concise course in Russian. Besides doing the exercises given at the end of each lesson, the student may copy the texts of the lessons, translate them into English and then back into Russian, do dictations on the text, learn some sentences by heart, compose sentences of his own using the grammar and vocabulary studied, ask questions on parts of the sentences in the text and analyse those sentences. If the student should feel that he needs additional exercises they may be borrowed from Russian, an Elementary Course by Nina Potapova or from some other Textbook.

3) Could not the Key to the exercises hinder serious study?—We do not think so. The Key to the Exercises is of use primarily to those studying without a teacher. It will also be useful to those who have a teacher. The Key will help the student to observe language phenomena more attentively and to check on his knowledge. The teacher should not fear that the student will consult the Key, for there are many ways of ascertaining whether he knows the material.

All remarks and suggestions should be forwarded to the Progress Publishers, 21 Zubovsky Boulevard, Moscow, USSR.

Nina Potapova

ОГЛАВЛЕНИЕ. CONTENTS

Forword 3
The Russian Alphabet 6

РАЗДЕЛ I. PART I

Урок первый. Lesson One

Sounds and Letters 9
1. The Vowels **а, о, у, э**. 2. The Consonants **м, в, с; д, т, н.**
Grammar 10
1. Absence of Articles in Russian. 2. Omission of the Verb Corresponding to 'to be' in the Present Tense. 3. Interrogative Sentences.
Sentences 11

Урок второй. Lesson Two

Sounds and Letters 12
1. The Vowel **и**. 2. The Consonants **р, з, б, п, ф**. 3. Syllables and Stress.
Sentences 14

Урок третий. Lesson Three

Sounds and Letters 15
1. The Consonants **г, к, х**. 2. Voiced and Voiceless Consonants.
Sentences 17

Урок четвёртый. Lesson Four

Sounds and Letters 18
Stressed and Unstressed Syllables. Unstressed **а** and **о**.
Grammar 19
1. Gender of Russian Nouns. 2. Personal Pronouns of the 3rd Person Singular. 3. The Demonstrative Particle **это**.
Sentences 20

Урок пятый. Lesson Five

Sounds and Letters 21
1. The Consonant **й**. 2. **й**+Vowel: Letters **я, е, ё, ю.**
Grammar 22
1. The Possessive Pronouns **мой, твой.** 2. The Verb Endings **-у, -ю** and **-ёт.** 3. The Gender of Nouns Ending in **-й.**
Sentences 23

Урок шестой. Lesson Six

Sounds and Letters 24
1. The Consonant Hard **л.** 2. The Consonant Soft **л.**
Sentences 26

Урок седьмой. Lesson Seven

Sounds and Letters 27
Soft Consonants.
Grammar 29
1. 3rd Person Singular of the Present Tense with the Ending **-ит.** 2. Dash instead of a Link-verb.
Sentences 29

Урок восьмой. Lesson Eight

Sounds and Letters 31
Unstressed **е** and **я.**
Grammar 32
1. Gender of Nouns (continued). Nouns ending in **-ь, -я, -е.** 2. 3rd Person Singular of the Present Tense with the Ending **-ет.** 3. The Negative Particle **не.**
Sentences 33

Урок девятый. Lesson Nine

Sounds and Letters 34
1. The Vowel **ы.** 2. The Consonant **ц** and how Vowels are represented after it.
Sentences . . 36

Урок десятый. Lesson Ten

Sounds and Letters 37
The Consonants **ж, ш** and how Vowels are represented after them.
Grammar 38
The Possessive Pronouns **наш, ваш.**
Sentences 39

Урок одиннадцатый. Lesson Eleven

Sounds and Letters 40
The Consonants **ч** and **щ**.

Grammar 41
The Gender of Nouns Ending in **-ж, -ч, -ш, -щ,** and **-жь, -чь, -шь, -щь.**

Sentences 42

Урок двенадцатый. Lesson Twelve

Sounds and Letters 43
1. The Letters **ь** and **ъ** as Separation Marks. 2. Voiced and Voiceless Consonants (Summary). 3. Devoicing of Consonants.

Sentences 45

Урок тринадцатый. Lesson Thirteen

1. The Russian Alphabet (Summary). 2. Vowels (Summary). 3. Consonants (Summary). 4. Orthography (Summary) . . 46

Sentences 47

Урок четырнадцатый. Lesson Fourteen

Грамматика. Grammar 49
1. Interrogative Pronouns **кто? что?** 2. Uses of the Negative Particles. 3. The Conjunctions **но** and **а.**

Тексты. Texts: I. Кто это? 51
II. Что это? 51

Урок пятнадцатый. Lesson Fifteen

Грамматика. Grammar 53
1. The Stem and the Ending of a Word. 2. Gender of Nouns (Summary). 3. Russian Surnames Ending in **-ов** and **-ин.** 4. Word Order in Russian.

Текст. Text: Лето 55

Урок шестнадцатый. Lesson Sixteen

Грамматика. Grammar 56
1. The Plural of Nouns. 2. The Plural of Russian Surnames Ending in **-ов** and **-ин.**

Текст. Text: Самолёт летит на Север 58

Урок семнадцатый. Lesson Seventeen.

Грамматика. Grammar 60
1. Personal Pronouns (Summary). 2. The Infinitive of the Verb. 3. The Present Tense of the Verb: 1st Conjugation.

Текст. Text: Дома 62

Урок восемнадцатый. Lesson Eighteen

Грамматика. Grammar 65
1. The Present Tense of the Verb: 2nd Conjugation. 2. Adverbs Ending in **-о** and **-ски.**
Текст. Text: Разговор 66

Урок девятнадцатый. Lesson Nineteen

Грамматика. Grammar 68
1. Verbs with Two Stems. 2. Changes in the Stem of the Verb in Conjugation. 3. The Imperative Mood.
Текст. Text. 70

Урок двадцатый. Lesson Twenty

Грамматика. Grammar 72
1. Possessive Pronouns of the 1st and 2nd Persons (Summary). 2. Possessive Pronouns of the 3rd Person. 3. The Interrogative Pronoun **чей.**
Текст. Text: Фотографии 73

Урок двадцать первый. Lesson Twenty-One

Грамматика. Grammar 76
1. Adjectives of the type **молодой, новый.** 2. The Interrogative **какой?**
Текст. Text. 78

Урок двадцать второй. Lesson Twenty-Two

Грамматика. Grammar 80
1. Adjectives of the type **синий.** 2. Adjectives of the type **большой, хороший, широкий.** 3. Verbs Ending in **-авать.**
Текст. Text: Утро 82

Урок двадцать третий. Lesson Twenty-Three

Грамматика. Grammar 84
1. Adjectives and Adverbs. 2. The Comparative Degree of Adjectives and Adverbs. 3. The Conjunction **чем.**
Текст. Text: Наши успехи 86

Урок двадцать четвёртый. Lesson Twenty-Four

Грамматика. Grammar 88
1. The Superlative Degree of Adjectives formed with the Pronoun **самый.** 2. The Demonstrative Pronouns **этот** and **тот.**
Текст. Text: Мои книги 89

Урок двадцать пятый. Lesson Twenty-Five

Грамматика. Grammar 91

1. The Present Tense of the verb **быть**. 2. The phrase **у меня есть**, etc. 3. The Conjugation of the Verb **жить**.
Текст. Text: У нас большая семья 93

Урок двадцать шестой. Lesson Twenty-Six

Грамматика. Grammar 95
1. Short Forms of Adjectives. 2. The Phrases **у меня болит**, etc.
Текст. Text: Письмо 98

Урок двадцать седьмой. Lesson Twenty-Seven

Грамматика. Grammar 100
1. The verbs **мочь** and **хотеть**. 2. The Modal Word **должен**. 3. The Modal Words **можно, нужно, нельзя**, etc. 4. Impersonal Sentences with **можно, нужно, нельзя, хорошо**, etc.
Текст. Text: Едем на футбол 102

Урок двадцать восьмой. Lesson Twenty-Eight

Грамматика. Grammar 104
1. Verbs in the Past Tense. 2. The Link-verb **быть** in the Past. 3. The Phrase **у меня был**, etc.
Текст. Text: Это было давно 106

Урок двадцать девятый. Lesson Twenty-Nine

Грамматика. Grammar 108
1. The Past Tense of the Verb **мочь**. 2. The Link-Verb **быть** in the Past with the Word **должен**. 3. The Link-verb **было** with the Words **можно, нужно, нельзя, хорошо**, etc.
Текст. Text: Прогулка 109

Урок тридцатый. Lesson Thirty

Грамматика. Grammar 111
1. The Verb **быть** in the Future and in the Imperative Mood. 2. The Phrase **у меня будет**. 3. The Compound Future Tense of the Verb. 4. The Verb **быть** in the Future as a Link-verb.
Текст. Text: Письмо 113

Урок тридцать первый. Lesson Thirty-One

Грамматика. Grammar 116
1. Conjugation of the Verb (Summary). 2. The Structure of a Word.
Текст. Text: Море 117

Урок тридцать второй. Lesson Thirty-Two

Грамматика. Grammar 119
Aspects of the Verb.
Текст. Text: Чарли—хороший ученик 122

Урок тридцать третий. Lesson Thirty-Three

Грамматика. Grammar 124
Aspects of the Verb (continued).
Текст. Text: Пойдём в кино 125

Урок тридцать четвёртый. Lesson Thirty Four

Грамматика. Grammar 126
1. General Remarks on Declension. 2. The First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Singular. 3. The Prepositions **с** and **о**.
Тексты. Texts: I. Профессор и студент 128
II. Город Комсомольск 129

Урок тридцать пятый. Lesson Thirty-Five

Грамматика. Grammar 131
1. First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Plural. 2. The Prepositions **к, по** and **у**. 3. Peculiarities in the Conjugation of the Verbs **давать** and **дать**.
Тексты. Texts: I. Советские студенты 132
II. Новые города и сёла в СССР 133

Урок тридцать шестой. Lesson Thirty-Six

Грамматика. Grammar 136
First Declension of Nouns (Continued): Soft and Mixed Declensions.
Тексты. Texts: I. Московский Кремль 137
II. Иностранные гости 138

Урок тридцать седьмой. Lesson Thirty-Seven

Грамматика. Grammar 140
1. Second Declension of Nouns: Hard Declension in the Singular. 2. Instrumental Case denoting the Instrument. 3. The Prepositions **в** and **на**. 4. The verb **ходить**.
Тексты. Texts: I. Школа в селе 142
II. Разговор школьниц 143

Урок тридцать восьмой. Lesson Thirty-Eight

Грамматика. Grammar 145

1. 2nd Declension of Nouns (Continued): Hard Declension in the Plural. 2. Nouns of the Common Gender. 3. The Prepositions **среди** and **за.**

Текст. Text: Советские женщины 146

Урок тридцать девятый. Lesson Thirty-Nine.

Грамматика. Grammar 148

1. Names of the Days of the Week; Their Uses with the Prepositions **в, по, к.** 2. The Preposition **после.**

Текст. Text: Разговор подруг 149

Урок сороковой. Lesson Forty

Грамматика. Grammar 151

1. 2nd Declension of Nouns (Continued): Soft Declension in the Singular and in the Plural. 2. The Preposition **через.**

Текст. Text: Инженер Лукин едет в пустыню 152

Урок сорок первый. Lesson Forty-One

Грамматика. Grammar 154

1. 3rd Declension of Nouns. 2. The Prepositions **у, вокруг, посреди** (or **посредине**).

Текст. Text: Дом-музей Ленина 156

Урок сорок второй. Lesson Forty-Two

Грамматика. Grammar 158

The Genitive Case with the Prepositions **для, до, из, мимо, около, от, с.**

Текст. Text: Волга 159

Урок сорок третий. Lesson Forty-Three

Грамматика. Grammar 162

1. The Preposition **против.** 2. A Noun in the Genitive Case after another Noun without a Preposition.

Текст: Text: Разговор о театре 163

Урок сорок четвёртый. Lesson Forty Four

Грамматика. Grammar 166

1. Negative phrases with **нет, не было, не будет.** 2. The Phrase **у меня нет,** etc. 3. The Negative Conjunction **ни... ни.** 4. The Preposition **без.**

Текст. Text: Прежде и теперь 167

Урок сорок пятый. Lesson Forty-Five

Грамматика. Grammar 170

1. The Genitive Case with Words Expressing Measure or Indefinite Quantity. (**много, мало, сколько, несколько**, etc.). 2. The Genitive Case Expressing Part of the Whole Denoted by the Noun (Partitive Genitive). 3. The Verbs **есть** and **пить, съесть** and **выпить.**

Текст. Text: Ужин в лесу 172

Урок сорок шестой. Lesson Forty-Six

Грамматика. Grammar 176

1. Cardinal Numerals from 1 to 30. 2. Cardinal Numerals with Nouns.

Текст. Text: У телевизора 178

Урок сорок седьмой. Lesson Forty-Seven

Грамматика. Grammar 180

1. Verbs with the Particle **-ся, -сь** (Reflexive Verbs). 2. Cardinal Numerals from 40 to 100.

Текст. Text: Галя в доме отдыха 183

Урок сорок восьмой. Lesson Forty-Eight

Грамматика. Grammar 186

1. Cardinal Numerals from 200 to 1000. 2. The Prepositions **за, под, над, между, перед** with the Instrumental Case.

Текст. Text: Самолёты летают высоко и быстро 188

Урок сорок девятый. Lesson Forty-Nine

Грамматика. Grammar 191

1. Aspects of the Verbs with the Particle **-ся, -сь.** 2. Ordinal Numerals from 1st to 10th.

Текст. Text: Первые космические ракеты в СССР 192

Урок пятидесятый. Lesson Fifty

Грамматика. Grammar 195

1. Ordinal Numerals (Continued). 2. Denoting Dates: Year, Month, Day. 3. Cases Governed by Prepositions (Summary).

Тексты. Texts: I. Наш календарь 197

II. Стихи о месяцах 198

THE RUSSIAN ALPHABET

Letter		Pronounced approximately as in the English	Name of letter
Printed	Written		
А а	*А а*	a in 'father'	а (as pronounced)
Б б	*Б б*	b in 'book'	бэ (beh)
В в	*В в*	v in 'vote'	вэ (veh)
Г г	*Г г*	g in 'good'	гэ (geh)
Д д	*Д д*	d in 'day'	дэ (deh)
Е е	*Е е*	ye in 'yes'	е (as pronounced)
Ё ё	*Ё ё*	yo in 'yonder'	ё (as pronounced)
Ж ж	*Ж ж*	s in 'pleasure'	жэ (zheh)
З з	*З з*	z, s in 'zone', 'please'	зэ (zeh)
И и	*И и*	ee in 'meet'	и (as pronounced)
Й й	*Й й*	y in 'boy'	и кра́ткое (ee short)
К к	*К к*	k	ка (kah)
Л л	*Л л*	l in 'full', 'gold' (cf. Lesson 6)	эл (el)
М м	*М м*	m	эм (em)
Н н	*Н н*	n	эн (en)
О о	*О о*	o in 'pot'	о (as pronounced)

Letter		Pronounced approximately as in the English	Name of letter
Printed	Written		
П п	*П п*	p	пэ (peh)
Р р	*Р р*	r (cf. Lesson 2)	эр (err)
С с	*С с*	s in 'sister'	эс (ess)
Т т	*Т т*	t in 'it' (cf. Lesson 1)	тэ (teh)
У у	*У у*	oo in 'book'	у (oo)
Ф ф	*Ф ф*	f	эф (ef)
Х х	*Х х*	(cf. Lesson 3)	ха (khah)
Ц ц	*Ц ц*	tz in 'quartz'	цэ (tseh)
Ч ч	*Ч ч*	ch	чэ (cheh)
Ш ш	*Ш ш*	sh	ша (shah)
Щ щ	*Щ щ*	shch (cf. Lesson 11)	ща (shchah)
Ъ ъ	*ъ ъ*	(cf. Lesson 12)	«твёрдый знак» ('hard sign')
Ы ы	*ы*	(cf. Lesson 9)	ы (as pronounced)
Ь ь	*ь ь*	(cf. Lesson 6)	«мягкий знак» ('soft sign')
Э э	*Э э*	e in 'men'	э
Ю ю	*Ю ю*	u in 'university'	ю (as pronounced)
Я я	*Я я*	ya in 'yard'	я

The Russian alphabet has 33 letters. Some of them represent sounds similar to those of the corresponding English letters, others represent different sounds and others again have no corresponding letters in English.

The names of the letters and their order in the alphabet are different in Russian and in English.

The letters **ы**, **ъ**, **ь** never begin a word.

The letter **й** is used to begin only a few words of foreign origin, such as Йорк (York).

Capital letters are used at the beginning of a sentence and for proper names. The use of capital letters in headlines differs somewhat in the two languages.

Раздел I. Part I

УРОК ПЕРВЫЙ
LESSON ONE

The Vowels **а, о, у, э.**
The Consonants **м, в, с; д, т, н.**
Absence of Articles in Russian.
Omission of the Verb Corresponding to 'to be' in the Present Tense.
Interrogative Sentences.

SOUNDS AND LETTERS

1. The Vowels *а, о, у, э.*—

а is pronounced approximately as 'a' in 'ask', 'father';

о is pronounced approximately as 'o' in 'pot', 'lot' (but with lips rounded and protruded);

у is pronounced as 'oo' but not so short as in 'book', though not so long as in 'school' and with closely rounded and protruded lips;

э as 'e' in 'men'.

The names of the letters **А а, О о, У у, Э э** coincide with their pronunciation.

2. The Consonants *м, в, с; д, т, н.*—

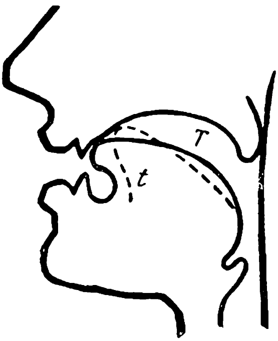
м is pronounced like the English 'm';

в is pronounced approximately as the English 'v';

с is pronounced as 's' in 'post'.

The consonants:

д, **т**, **н** resemble the English sounds 'd', 't' and 'n'; but in pronouncing the English sounds the tongue is pressed against the alveoli (above the upper teeth), while in pronouncing the Russian **д, т, н** it is pressed against the upper teeth and its tip is bent downward.



The names of these consonants are **М м**—эм (em), **В в**—вэ (veh), **С с**—эс (ess), **Д д**—дэ (deh), **Т т**—тэ (teh), **Н н**—эн (en).

Read:

да	yes	**вот**	here is, here are
дом	house	**там**	there
мост	bridge	**тут**	here
он	he, it		

Да. Дом. Мост. Он. Вот. Там. Тут.

Вот is used when pointing to something and means 'here is' (there is), 'here are':

Вот дом.	**Here is** a house.
Вот мост.	**Here is** a bridge.

Тут corresponds to the English 'here'.
Там corresponds to the English 'there'.

Compare:

Он **тут.**	He is **here.**
Мост **там.**	The bridge is **there.**

GRAMMAR

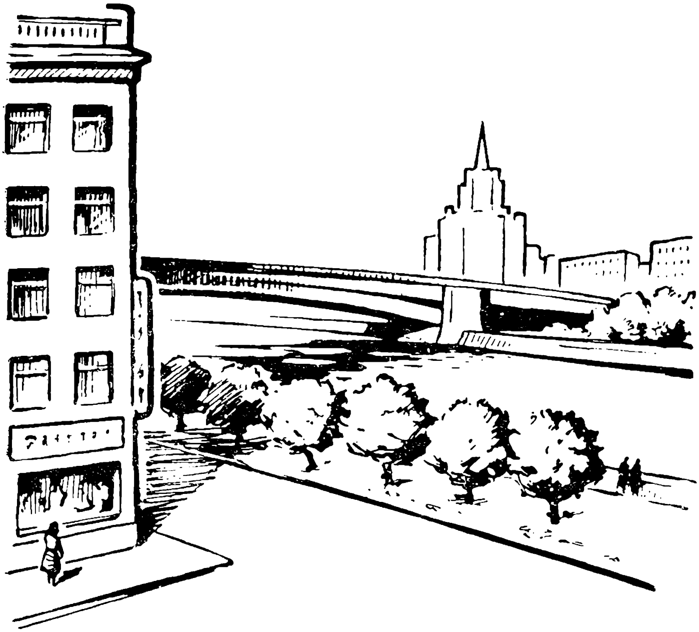
1. **Absence of Articles in Russian.**—There are no articles in Russian. The word **дом,** for instance, may mean 'house', 'the house', or 'a house'.

2. **Omission of the Verb Corresponding to *to be* in the Present Tense.**—The verb which would correspond to all forms of the English verb 'to be' in the Present Tense (am, is, are) is usually omitted in Russian:

Он там. He **is** there.

3. **Interrogative Sentences** can be formed without an interrogative word by using an interrogative intonation, without changing the order of the words:

Affirmative Sentence	Interrogative Sentence
Он там. He is there.	Он там? Is he there?



SENTENCES

Вот дом. Дом тут?	Here is a house. Is the house here?
Да, дом тут. Да, он тут.	Yes, the house is here. Yes, it is here.
Вот мост. Мост тут?	Here is a bridge. Is the bridge there?
Да, мост там. Да, он там.	Yes, the bridge is there. Yes, it is there.

Write:

Аа, Оо, Уу, Ээ
Мм, Вв, Сс, Дд, Тт, Нн
Вот дом. Мост там.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and sentences given above in hand writing.

2. Translate into English:

Мост там? Да, он там.

3. Translate into Russian:

Here is a house. It is here.

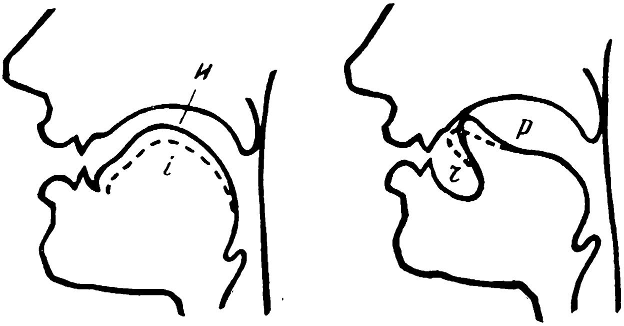
УРОК ВТОРОЙ
LESSON TWO

The Vowel **и**. The Consonants **р, з, б, п, ф**. Syllables and Stress.

SOUNDS AND LETTERS

1. **The Vowel *и*.** — The Russian *и* is a sound resembling the sound 'i' in the English 'it' but in articulating it the tongue is brought nearer to the palate. It is not so short as the English 'i' in 'it' and not so long as 'ea' in 'eat'.

The name of the letter *и* coincides with its pronunciation.



2. **The Consonants** ***р, з, б, п, ф*** are pronounced as follows:

р resembles the rolled 'r' heard in Northern England and Scotland, but there is no corresponding sound in standard English. The Russian **р** is produced by the tip of the tongue vibrating against the front part of the palate.

з is pronounced as 'z' in 'zone';
б like the English 'b';
п like the English 'p';
ф like the English 'f'.

The names of the above mentioned letters are: **Р р** — эр (err), **З з** — зэ (zeh), **Б б** бэ — (beh), **П п** — пэ (peh), **Ф ф** — эф (ef).

Read:

и	and	брат	brother
рот	mouth	порт	port
двор	courtyard	спорт	sport
за	for	фунт	pound
зонт	umbrella		

И. Рот. Двор. За. Зонт. Брат. Порт. Спорт. Фунт.

3. **Syllables and Stress.** — Russian words have as many syllables as they have vowels. If a word consists of more than one syllable, one of the syllables bears the stress and is called *stressed*; the other syllables are called *unstressed*.

The stress in a word may be on the first syllable: (**ро́за** 'rose'), on the last syllable (трава́ 'grass') or on the syllable in the middle of a word (рабо́та 'work'). If you stress the wrong syllable you may change the meaning of the word. It is therefore necessary to pay attention to stress when memorizing words. Unstressed vowels are pronounced less distinctly than stressed ones. For instance, the unstressed **а** at the end of a word is very similar to the second 'a' in the English 'data'.

In this book and in most books for foreigners studying Russian stressed syllables are indicated by the sign ['] over the corresponding vowel, except where this happens to be a capital letter.

Read:

ива	willow	**трава́**	grass
фра́за	sentence, phrase	**страна́**	country
па́рта	school-desk	**ва́за**	vase
фо́рма	form	**ро́за**	rose
забо́р	fence	**рабо́та**	work

Ива. Фра́за. Па́рта. Фо́рма. Забо́р. Трава́. Страна́. Ва́за. Ро́за. Рабо́та.

SENTENCES

Вот дом и двор.	Here is a house and a courtyard.
Вот дом, забо́р и двор.	Here is a house, a fence and a courtyard.
Вот двор. Тут трава́. Там ива.	Here is a courtyard. Here is grass. The willow is there.
Порт там? Да, он там.	Is the port there? Yes, it is there.
Мост тут? Да, он тут.	Is the bridge here? Yes, it is here.
Вот стол. Ва́за и ро́за там.	Here is a table. The vase and the rose are there.

Write:

Ии, Рр, Бб, Пп, Зз, Фф
Страна. Брат. Порт.
Фраза. Работа и спорт.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and words given above in handwriting.

2. Name the letters:

д, т, н; м, б, п; в, ф; з, с; р.

3. Give the English for the following:

Страна́. Брат. Па́рта. Фо́рма. Рабо́та. Спорт.
Вот ва́за. Там ро́за.

4. Translate into Russian:

1. Here is a house and a courtyard. 2. Is the port there? Yes, it is there.

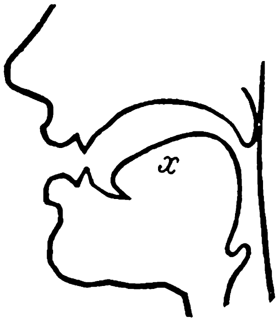
УРОК ТРЕТИЙ
LESSON THREE

The Consonants **г**, **к**, **х**.
Voiced and Voiceless Consonants.

SOUNDS AND LETTERS

1. The Consonants ***г, к, х*** are pronounced:

г as 'g' in 'good';
к as 'k' in 'kind', 'look';
х as the Scottish 'ch' in 'loch'. There is no similar sound in English.



x is formed as **k** by raising the very back part of the tongue towards the palate, but not touching it; as a result the passage of the air is not stopped, but only narrowed, **к** is an instantaneous sound while **x** may be prolonged.

The names of the above letters are: **Г г** — гэ (geh), **К к** — ка (kah), **Х х** — ха (khah).

Read:

гру́ппа	group	фа́брика	factory, mill
ваго́н	wagon, carriage	ка́рта	map
бума́га	paper	рука́	hand, arm
бу́ква	letter	ко́мната	room
куст	bush, shrub	бу́хта	bay
уро́к	lesson	са́хар	sugar
стано́к	machine tool	хор	choir, chorus

Гру́ппа. Ваго́н. Бума́га. Бу́ква. Куст. Уро́к. Стано́к. Фа́брика. Ка́рта. Рука́. Ко́мната. Бу́хта. Са́хар. Хор.

Note. — Distinguish carefully between the stressed and unstressed syllables. If you change the position of the stress you may also change the meaning of the word.

за́мок castle   замо́к lock

2. Voiced and Voiceless Consonants. — Some consonants are voiced (e. g. the English d, b). Some are voiceless (e. g. the English t, p). In Russian as in English some voiced and voiceless consonants go in pairs:

	English	Russian
voiced:	b v d z g	б в д з г
voiceless:	p f t s k	п ф т с к

The consonant **x** is voiceless and has no corresponding voiced sound; the voiced consonants **м, н, р** have no corresponding voiceless sounds.

Remember the phrases:

у нас	we have
у вас	you have

SENTENCES

Вот фáбрика. Вот станóк.	Here is a factory. Here is a machine tool.
Вот кóмната. У нас урóк. У вас урóк? Да, у нас урóк.	Here is a room. We have a lesson. Have you a lesson? Yes, we have a lesson.
Вот бумáга. Вот бýква **к** («ка») и бýква **х** («ха»). Вот бýква **х** («ха») и бýква **г** («гэ»).	Here is paper. Here are the letters "ка" and "ха". Here are the letters "ха" and "гэ".
Здесь урóк. Там хор. Там кáрта СССР (эс-эс-эс-э́р).	Here is a lesson. There is a choir. There is a map of the U.S.S.R. there.

Write:

Гг, Кк, Хх

Карта. Хор. Группа.

Бумага. Сахар. Рука.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and words given above in handwriting.

2. Name the letters:

г, к, х.

3. Pick out the voiced and voiceless consonants in the following words:

бумáга, сáхар, рукá, вáза, там.

4. Translate the following words into English:

комната, вагон, рука, куст, сахар, бухта.

2—2908

5. Copy the Russian words in the previous exercise and indicate the stress.

6. Translate into Russian:

1. Here is a map of the U.S.S.R. 2. Here is a machine tool. 3. Here is a house and a courtyard. 4. The bridge is there.

УРОК ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON FOUR

Stressed and Unstressed Syllables. Unstressed **а** and **о**. Gender of Russian Nouns. Personal Pronouns of the 3rd Person Singular. The Demonstrative Particle **это**.

SOUNDS AND LETTERS

Stressed and Unstressed Syllables. Unstressed *а* and *о*.— There may be a difference in the pronunciation of unstressed vowels depending on the position of the syllable in the word.

The unstressed **а**, for instance, in the syllable immediately preceding the stressed one and at the beginning of a word is pronounced only less distinctly than when stressed; but placed after the stressed syllable it changes its quality somewhat and resembles the second 'a' in the English 'data'.

The unstressed **о** changes its quality completely and is pronounced like unstressed **а** in the corresponding position.

Read:

Unstressed **о** in the syllable preceding the stressed one

она́	she	гора́	mountain
оно́	it	вода́	water
окно́	window	фонта́н	fountain
Москва́	Moscow	доска́	board, plank
нога́	foot, leg		

Она́. Оно́. Окно́. Москва́. Нога́. Гора́. Вода́. Фонта́н. Доска́.

Unstressed **o** at the end of a word

э́то	this, this (it) is; these are
напра́во	to the right.

Это. Напра́во.

Thus the letter **o** is often pronounced as **a** in an unstressed position. In such cases spelling and pronunciation do not coincide.

Stressed **o**		Unstressed **o**	
он	he	**она́**	she
		оно́	it

All these three words are spelt with an **o**.

GRAMMAR

1. Gender of Russian Nouns. — Russian nouns are divided into three genders: masculine, feminine and neuter. One can tell the gender of a noun by the final letter. Thus:

a) All nouns ending in a consonant are masculine:

брат brother **дом** house

b) Most nouns ending in **-a** are feminine:

ко́мната room **страна́** country

c) Almost all nouns ending in **-o** are neuter:

окно́ window **сло́во** word

Nouns denoting things are not all neuter in Russian as in English. They may be masculine or feminine.

To indicate the gender of a noun, the following abbreviations will be used: *m* for masculine, *f* for feminine and *n* for neuter.

2. Personal Pronouns of the 3rd Person Singular.—

он he, it **она́** she, it **оно́** it

According to their gender, nouns may be replaced by the personal pronouns of the 3rd person: **он** *m*, **она́** *f*, **оно́** *n*.

The pronouns **он** and **она́** may replace nouns denoting not only people and animals, but things too:

брат 'brother', дом 'house'—**он**
Анна 'Anne', ка́рта 'map' —**она́**
окно́ 'window'—**оно́**

3. The Demonstrative Particle *э́то*.—

Это дом и двор.	**These are** the house and the yard.
Это фонта́н.	**This is** a fountain.
Это вода́.	**This is** water.

As you see, this particle corresponds to the English 'this is', 'these are'.

SENTENCES

Ка́рта тут? Да, она́ тут.	Is the map here? Yes, it is here.
Это ка́рта СССР? Да, э́то ка́рта СССР.	Is this a map of the U.S.S.R.? Yes, it is a map of the U.S.S.R.
Это Москва́? Да, э́то Москва́.	Is this Moscow? Yes, it is Moscow.
Вот двор. Фонта́н там? Да, он там, напра́во.	Here is a courtyard. Is the fountain there? Yes, it is there, on the right.

EXERCISES

1. Copy the following words. Mark the stress and underline the unstressed *o* in them.

Москва. Гора. Вода.
Фонтан. Комната.
Доска. Нога.

2. Define the gender of nouns listed in Exercise 1 and replace each of them by the corresponding pronoun *(он, она́* or *оно́).*

3. Translate into Russian:

1. This is a map. 2. Here is a fountain. 3. This is a room. 4. Here is a board.

УРОК ПЯТЫЙ
LESSON FIVE

The Consonant **й.**
й + a Vowel: Letters **я, е, ё, ю.**
The Possessive Pronouns **мой, твой.**
The Verb Endings **-у, -ю** and **-ёт** in the Present Tense.
The Gender of Nouns ending in **-й.**

SOUNDS AND LETTERS

1. The Consonant *й.* — (The sound **й** resembles the English 'y' in 'boy'). The letter **й** is used mostly after vowels. Thus:

ай is pronounced approximately as 'y' in 'my';
эй is pronounced approximately as 'ay' in 'say', 'may';
ой is pronounced approximately as 'oy' in 'boy'.

The name of the letter **й** is «и кра́ткое» (short и).

Read:

май	May	**мой**	my, mine
дай	give (*Imper.*)	**твой**	your(s) (*see Grammar*)
край	territory	**домо́й**	home (*adv.*)

Май. Дай. Край. Мой. Твой. Домо́й.

Do not confuse the following combinations of sounds: a vowel + **й** (one syllable) and a vowel + **и** (two syllables),

as the meaning of a word may depend on correct pronunciation of them. Compare:

пай share — пай shares
мой my (*sing.*) — мой my (*pl.*)

2. **й + a Vowel: Letters *я, е, ё, ю*.** — Each of these letters represents a compound of two sounds. They are pronounced:

я (й + а) as 'ya' in 'yard';
е (й + э) as 'ye' in 'yes';
ё (й + о) as 'yo' in 'yonder'; ё always represents a stressed sound.
ю (й + у) as 'u' in 'university'.

The names of the letters **Яя, Ее, Её, Юю** coincide with their pronunciation.

Read:

я	I	моё *n*	my, mine
я иду́	I go, am going	твоё *n*	your(s); thy, thine
я́сно	it is clear	он поёт	he sings, is singing
я́рко	brightly	он даёт	he gives, is giving
моя́ *f*	my, mine	**Юрий**	Yuri
твоя́ *f*	your(s); thy, thine	я пою́	I sing, am singing
я е́ду	I go } by some means of transport	я даю́	I give, am giving
она́ е́дет	she goes } by some means of transport	я зна́ю	I know
я ем	I eat, am eating		
он ест	he eats, is eating		

Я. Я иду́. Ясно. Ярко. Моя́. Твоя́. Я е́ду. Она́ е́дет. Я ем. Он ест. Моё. Твоё. Он поёт. Он даёт. Юрий. Я пою́. Я даю́. Я зна́ю.

GRAMMAR

1. **The Possessive Pronouns *мой, твой*.** — In the singular these pronouns have three forms: masculine, feminine and neuter. They agree in gender with the nouns they are used with.

Masculine	Feminine	Neutre
мой брат my brother твой брат your brother	моя́ ко́мната my room твоя́ ко́мната your room	моё окно́ my window твоё окно́ your window

The pronoun **твой (твоя́, твоё)** means 'thy', 'thine'. It is used when addressing relatives, close friends and children.

As in Russian there is no difference between possessive pronouns and possessive adjectives, the possessive pronoun **мой (моя́, моё)** covers 'my' and 'mine' and **твой (твоя́, твоё)** 'your' and 'yours'.

2. The Verb Endings *-у, -ю* and *-ёт* in the Present Tense.— In Russian there is only one Present Tense, which corresponds to the English Present Indefinite and Present Continuous Tenses.

a) In the 1st person of the Present Tense, Russian verbs have the ending **-у** or **-ю:**

я иду́	I go, am going
я пою́	I sing, am singing

b) In the 3rd person singular some verbs have the ending **-ёт**, which is always stressed:

он даёт	he gives, is giving
она́ поёт	she sings, is singing

3. The Gender of Nouns Ending in *-й*.— All these nouns are masculine: май *m* (May), край *m* (territory).

SENTENCES

1. Юрий — мой брат.
2. Я иду́ домо́й.
3. Вот мой дом.
4. Напра́во моё окно́.
5. Там моя́ ко́мната.
6. Я даю́ уро́к.
7. Вот ка́рта: э́то моя́ страна́.
8. Твой брат поёт, и я пою́.
9. Я е́ду домо́й.
10. Я зна́ю э́то.

Write: *Яя, Ее, Ёё, Юю*

Я даю урок.

Мой брат поёт.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and sentences given above in handwriting.
2. Copy the Sentences of the lesson.
3. State the gender of the following nouns:

   бу́хта, мост, край, окно́, страна́.

4. Use the pronoun *мой* in its required form with the following words:

   дом, ка́рта, брат, па́рта, окно́.

   Example: Моя́ ко́мната.

5. Translate into Russian:

   1. He is my brother. 2. He is giving a lesson. 3. I know this. 4. I am singing. 5. My room is to the right. 6. I am going home.

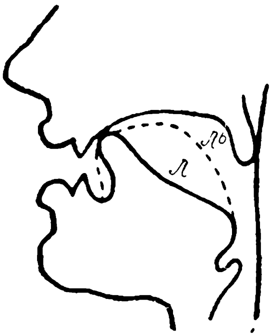
УРОК ШЕСТОЙ
LESSON SIX

> The Consonant hard **л**.
> The Consonant soft **л**.
> The Letter **ь** (the soft sign).

SOUNDS AND LETTERS

1. The Consonant hard *л*.— The consonant hard **л** resembles the English 'l' in 'large', 'full', except that it is not pronounced with the edge of the tongue as in English, but with the whole front part.

The name of the letter л is эл.



Read:

л at the end of a word

стол	table
стул	chair
зал	hall
бал	ball, dance
пол	floor
футбо́л	football

л before a consonant

по́лка	shelf
бу́лка	roll

л before the vowels: **а, о, у**

ла́мпа	lamp	флот	fleet, navy
план	plan	луна́	moon
слон	elephant	лук	onion
сло́во	word		

Стол. Стул. Зал. Бал. Пол. Футбо́л. По́лка. Бу́лка. Ла́мпа. План. Слон. Сло́во. Флот. Луна́. Лук.

Read these polysyllabic words containing hard л and unstressed **о:**

ма́сло	butter	потоло́к	ceiling
молоко́	milk	голова́	head
я́блоко	apple	хо́лодно	it is cold

Ма́сло. Молоко́. Я́блоко. Потоло́к. Голова́. Хо́лодно.

2. **The Consonant soft** *л*.— In Russian there is also a soft л which somewhat resembles the English 'l' in the words 'leaf' and 'lean'. But in Russian, the front part of the tongue is raised nearer to the palate than in English, thus producing what is called a "soft л".

Soft л, like the hard one, may be at the beginning, in the middle or at the end of a word.

3. **The Letter ь (the soft sign).**— There is a special letter in Russian to indicate that the preceding consonant must be pronounced soft. It is **ь** (the "soft sign"— мягкий знак).

Read:

культýра	culture	корáбль	ship
альбóм	album	бульвáр	avenue, boulevard
Ольга	Olga		

Культýра. Альбóм. Ольга. Корáбль. Бульвáр.

Consonants are also pronounced soft before **и, е, я** and **ю.**

Read:

вдали́	in the distance	самолёт	aeroplane
и́ли	or	люк	hatchway, trapdoor
лес	forest	я люблю́	I love, I like
лéто	summer	я гуляю	I am walking, going for a walk
налéво	to the left		

Вдали́. Или. Лес. Лéто. Налéво. Самолёт. Люк. Я люблю́. Я гуляю.

The meaning of a word may depend on the correct pronunciation of the hard or soft **л.** Compare:

лук	onion	люк	trapdoor
стол	table	столь	so

SENTENCES

1. Это зал. Тут бал.
2. Хóлодно. Я идý домóй.
3. Вот моя кóмната. Вот пол. Вот потолóк. Напрáво окнó, налéво мой стол. Вот стул, стол и лáмпа.
4. Я знáю слóво «лунá».
5. Лéто. Я гуляю. Налéво порт. Вот корáбль. Там самолёт. Вдали́ лес. Я люблю́ лес.
5. Я идý на футбóл. Я люблю́ спорт.

Write:

Лл, Ль ль

Лето. Я гуляю.

Вдали корабль.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and sentences given above in handwriting.

2. Name the letter *л*.

3. Divide the following words into two groups:
  a) those in which *л* is hard.
  b) those in which *л* is soft.
  Underline the soft *л*:

по́лка, люк, я гуля́ю, слон, ле́то, голова́, вдали́, я люблю́, самолёт, нале́во, лук, хо́лодно, молоко́, ма́сло, лес, культу́ра, бульва́р.

4. Compare the hard and the soft л in the words:

лук — люк, флот — самолёт.

5. Translate into Russian (indicate the stress):

1. My room is on the left. 2. The hall is on the right. 3. The choir is singing there. 4. I am walking. 5. There is a port there. 6. There is a ship there.

УРОК СЕДЬМОЙ
LESSON SEVEN

Soft Consonants.
3rd Person of the Present Tense with the Ending **-ит.**
Dash instead of a Link-verb.

SOUNDS AND LETTERS

Soft Consonants. — In Lessons 1, 2 and 3 we dealt with the hard consonants: **б, п; в, ф; д, т; з, с; м, н, р; г, к, х.** Each of these has a corresponding soft one as was the case with **л** studied in the previous lesson.

The softness of a consonant is the result of the usual position of the organs of speech for the articulation of a

consonant being supplemented by a movement of the tongue towards the palate, similar to its movement in articulating **и** or **й**. For instance, when pronouncing the hard **м**, the lips are pressed together, while for the articulation of the soft **мь**, besides pressing the lips, you must raise the tongue towards the palate, as for **и**.

In order to acquire the correct pronunciation of the soft consonants, first pronounce **й** or **и** several times and then, without changing the position of the tongue, pronounce the consonants.

й is considered as a soft consonant.

If soft consonants occur at the end of a word or precede another consonant, their softness is indicated by the letter **ь**:

мать	mother
ого́нь	fire
де́ньги	money

Мать. Ого́нь. Де́ньги.

The meaning of a word may depend on whether a consonant is hard or soft. Compare:

брат (the final **т** is hard) brother
брать (the final **т** is soft) to take

Consonants are pronounced soft before **е**, **ё**, **и**, **ю**, **я**. The consonants **г**, **к**, **х** are soft only before **е** and **и**; they are never followed by **ё**, **ю** or **я** (except in a few words of foreign origin).

Read:

где?	where?	**Ни́на**	Nina
студе́нт	student	я **понима́ю**.	I understand
студе́нтка	girl student	газе́та	newspaper
здесь	here	Алексе́й	Alexis
он идёт	he goes, is going	спаси́бо	thank you
ро́дина	motherland	ме́сто	place
текст	text	мел	chalk
карти́на	picture	мир	peace; world
нет	no	он говори́т	he speaks, is speaking
кни́га*	book		

* **к** before **н** is never mute in Russian (compare with the mute English 'k' in 'knife', 'know').

Ви́ктор	Victor	**Как по-ру́сски...?**	What is... in Russian?
он лю́бит	he loves, likes	**по-англи́йски**	(in) English
гимн	hymn	**Как по-англи́й-ски...?**	What is... in English?
стихи́	poetry, verses		
по-ру́сски	(in) Russian		

Где. Студе́нт. Студе́нтка. Здесь. Он идёт. Ро́дина. Текст. Карти́на. Нет. Кни́га. Ни́на. Я понима́ю. Газе́та. Алексе́й. Спаси́бо. Ме́сто. Мел. Мир. Он говори́т. Ви́ктор. Он лю́бит. Гимн. Стихи́. По-ру́сски. Как по-ру́сски...? По-англи́йски. Как по-англи́йски...?

GRAMMAR

1. 3rd Person Singular of the Present Tense with the Ending *-ит*.—A number of Russian verbs have the ending **-ит** in this form:

он говори́т he speaks, says

2. Dash instead of a link-verb.—If in Russian the subject and the predicate in a sentence are both expressed by nouns, a dash is written between them (in speech they are separated by a pause):

Мой брат—студе́нт. My brother is a student.

SENTENCES

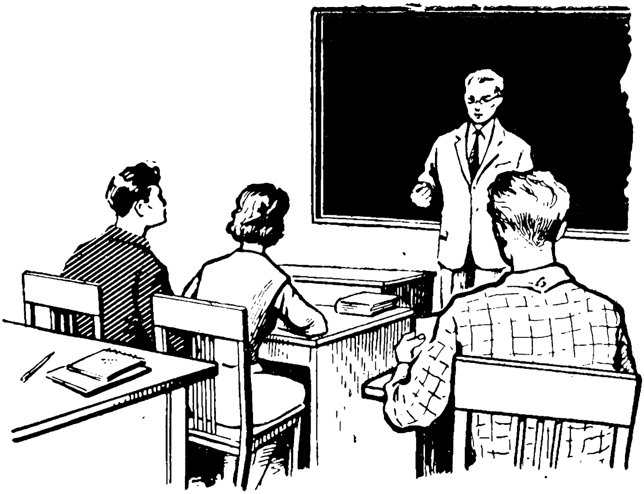
1. Ни́на говори́т: «Моя́ ро́дина—СССР. Я студе́нтка. Я говорю́ по-ру́сски и понима́ю по-англи́йски. Я зна́ю, как по-англи́йски сло́во „мир"».

2. Анна говори́т: «Вот моя́ мать, вот мой брат Алексе́й. Мой брат—студе́нт. Он говори́т по-ру́сски и по-англи́йски. Он лю́бит спорт».

3. Здесь идёт уро́к. Моё ме́сто здесь. Вот доска́ и мел. Вот моя́ кни́га. Это стихи́.

Expression

идёт уро́к a lesson is going on



EXERCISES

1. Copy "Sentences", para. 3, in handwriting and underline the soft consonants.

2. Read the following words and compare the pronunciation of the hard and soft consonants:

дом — идём, мост — ме́сто, ва́за — газе́та, ваго́н — гимн, окно́ — нет, ка́рта — карти́на, Москва́ — спаси́бо, уро́к — по-ру́сски, лук — люк.

3. Translate into Russian:

1. I speak Russian and I understand English. 2. Victor says: I am a student. My motherland is the U.S.S.R. 3. I know this. 4. What is this word in Russian?

УРОК ВОСЬМОЙ
LESSON EIGHT

Unstressed е and **я**.
Gender of Nouns (continued): Nouns ending in **-ь, -я, -е**.
3rd Person Singular of the Present Tense with the Ending **-ет**.
The Negative Particle **не**.

SOUNDS AND LETTERS

Unstressed *е* and *я*.—In unstressed syllables **е** is pronounced very faintly: in syllables preceding the stress it is pronounced almost like **и**.

Read:

very faint е		е → и	
по́ле	field	земля́	earth
мо́ре	sea	стена́	wall
се́вер	North	сестра́	sister
на се́вер	to the North	весна́	spring; it is spring
он зна́ет	he knows	река́	river
он гуля́ет	he walks, he is going for a walk	далеко́	far
он рабо́тает	he works, is working	немно́го	a little, not much
		тепло́	it is warm
		лети́т	flies, is flying

По́ле. Мо́ре. Се́вер. На се́вер. Он зна́ет. Он гуля́ет. Он рабо́тает.

Земля́. Стена́. Сестра́. Весна́. Река́. Далеко́. Немно́го. Тепло́. Лети́т.

In unstressed syllables **я** is pronounced much less distinctly than in stressed ones:

дя́д**я** uncle	Ви́т**я** diminutive of Ви́ктор
тёт**я** aunt	неде́л**я** week
ня́н**я** nurse	сего́дн**я** today

Дя́дя. Тётя. Ня́ня. Ви́тя. Неде́ля. Сего́дня.

Note.—In the word **сего́дня** **г** is pronounced like **в**.

GRAMMAR

1. Gender of Nouns (continued): **Nouns ending in *-ь, -я, -е.*—** a) Nouns ending in a consonant + ь may be masculine or feminine:

кон**ь** *m*	horse	мат**ь** *f*	mother
ого́н**ь** *m*	fire	ра́дост**ь** *f*	joy

As these nouns may denote either animate beings or inanimate objects, their gender must be memorized.

b) Nouns ending in **-я** are mostly feminine:

ня́н**я** *f* nurse
неде́л**я** *f* week

There are a few masculine nouns ending in **-я**, but their gender is easily determined as they denote persons or are diminutives of masculine proper names:

дя́д**я** *m* uncle	Ви́т**я** *m diminutive of* Ви́ктор
	Воло́д**я** *m diminutive of* Влади́мир

c) Nouns ending in **-е** are neuter:

по́л**е** *n* field
мо́р**е** *n* sea

2. 3rd Person Singular of the Present Tense with the Ending *-ет.*—Some Russian verbs take the ending **-ёт** or **-ит** in this form, but most of them take **-ет**, which is always unstressed:

он зна́**ет**	he knows
он рабо́та**ет**	he works, is working

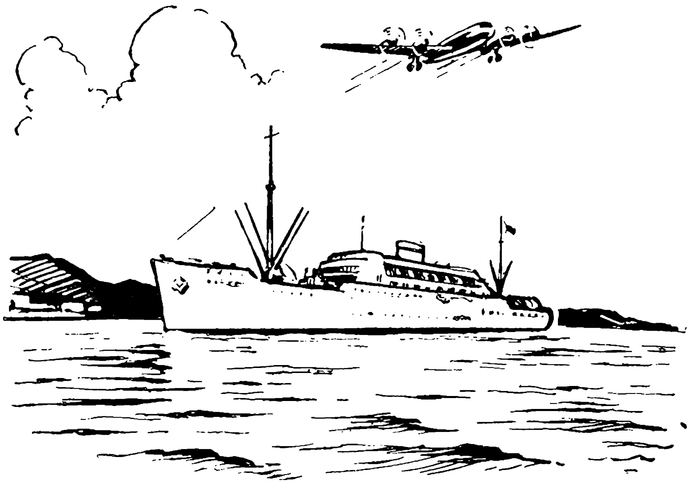
3. **The Negative Particle *не*** corresponds to the English 'not'. It is always placed before the word it refers to. In pronunciation it is usually merged with this word and is unstressed:

Я **не**‿понима́ю.	I don't understand.
Это **не**‿ро́за.	This is not a rose.

SENTENCES

1. Весна́. Тепло́. Моя́ сестра́ гуля́ет. Налёво по́ле. Там лес и река́.

2. Вот мо́ре. Идёт кора́бль. Земля́ далеко́. Вдали́ лети́т самолёт. Он лети́т на се́вер.



3. Вот фа́брика. Здесь рабо́тает мой дя́дя. Здесь рабо́тает моя́ сестра́.

4. Воло́дя — студе́нт. Он говори́т по-ру́сски и немно́го понима́ет по-англи́йски. Как по-англи́йски сло́во «неде́ля»? Воло́дя э́то зна́ет.

5. Сего́дня хо́лодно. Ни́на не гуля́ет.

6. Моя́ сестра́ е́дет домо́й.

EXERCISES

1. Copy the Sentences and underline the unstressed *е* and *я*.

2. Copy the following words in handwriting and indicate their gender:

веснá, стенá, земля́, пóле, сéвер, рекá, недéля.

3. Translate into Russian:

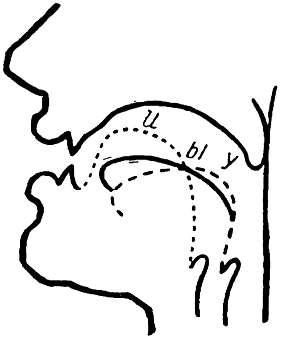
1. My sister is a student. 2. She understands Russian. 3. It is cold today, she is not going for a walk.

УРОК ДЕВЯТЫЙ
LESSON NINE

The Vowel **ы**. The Consonant **ц** and how Vowels are represented after it.

SOUNDS AND LETTERS

1. The Vowel *ы*. — The sound **ы** somewhat resembles the English sound 'i' in the word 'tin', but it is pronounced farther back in the mouth cavity, the back part of the tongue being raised to the palate; the tip of the tongue is also raised a little and moved forward.



In order to learn to pronounce this sound correctly, begin by exercises in moving your tongue to the back of your mouth. At first, it may help if you put a match between your teeth, so that it makes your tongue move backwards. Then, with the tongue in this position try to pronounce **и**, and you will produce the sound **ы**.

The letter **ы** never occurs at the beginning of the word, it always follows a hard consonant.

It is necessary to distinguish carefully between the Russian vowels **и** and **ы**, as the substitution of one for the other may change the meaning of the word. Compare:

ми́ло nicely **мы́ло** soap

The name of the letter **Ы ы** coincides with its pronunciation.

Read:

ты you (*sing.*), thou
вы you (*pl.*)
мы we
сын son
сыр cheese
бы́стро fast, quickly
высоко́ high (*adv.*)
ры́нок market
на ры́нок to the market
ры́ба fish
ды́ня musk-melon
ты́ква pumpkin
фру́кты fruit

Ты. Вы. Мы. Сын. Сыр. Бы́стро. Высоко́. Ры́нок. На ры́нок. Ры́ба. Ды́ня. Ты́ква. Фру́кты.

2. The Consonant *ц* and how Vowels are represented after it. — **ц** may be compared to the combinations of sounds 'ts' or 'tz' in English: lots, quartz.

ы and **и** are both pronounced like **ы** after **ц** but in the root of a word the letter **и** is used more frequently than **ы**. See the following examples:

ци́фра [цы́фра] figure цыга́н Gipsy
цирк [цырк] circus

е following **ц** is pronounced like **э**:

центр [цэнтр] centre
цех [цэх] shop (*at a plant*)

The name of the letter **Ц ц** is цэ (tse).

Read:

оте́ц father
кузне́ц smith
пе́вец singer (*a man*)
певи́ца singer (*a woman*)
пти́ца bird
столи́ца capital (*of a country*)
у́лица street
по-францу́зски (in) French
центр centre
цех shop (*at a plant*)

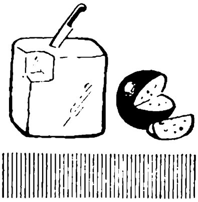
концéрт concert
офицéр officer
сцéна stage (*in a theatre*)

цирк [цырк] circus
ци́фра [цы́фра] figure
цыгáн Gipsy

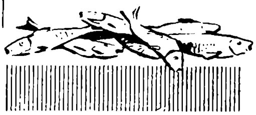
Отéц. Кузнéц. Певéц. Певи́ца. Пти́ца. Столи́ца. Ули́ца. По-францу́зски. Центр. Цех. Концéрт. Офицéр. Сцéна. Цирк. Ци́фра. Цыгáн.

SENTENCES

1. Сегóдня теплó. Веснá.[1] Высокó лети́т пти́ца.
2. Я иду́ бы́стро. Я иду́ на ры́нок. Там фру́кты. Мой сын лю́бит фру́кты.



3. Вот ры́нок. Это ды́ня? Нет, э́то ты́ква. А там мáсло и сыр. Где ры́ба? Ры́ба здесь.



4. Налéво Цветнóй бульвáр[2]. Здесь цирк.
5. Мой брат — певéц. Моя́ сестрá — певи́ца. Сегóдня онá даёт концéрт.
6. Вот фáбрика. Вот цех. Здесь рабóтает мой отéц. Мой отéц — кузнéц.

NOTES

[1] **Веснá.**—'It is spring.' Such sentences consisting of a noun with or without an attribute are frequently used in Russian. They are called nominative sentences.

[2] **Цветнóй бульвáр**—a street in the centre of Moscow.

Write:

Ц ц, ы.

Москва — столица СССР.

EXERCISES

1. Copy several times the Russian letters and the sentence given above in handwriting.
2. Name the letter *ц*.
3. Copy the Sentences.
4. Translate into Russian:

1. I am a singer. 2. I am giving a concert. 3. He goes to the circus. 4. He likes the circus.

УРОК ДЕСЯТЫЙ
LESSON TEN

> The Consonants **ж**, **ш** and how Vowels are represented after them.
>
> The Possessive Pronouns **наш**, **ваш**.

SOUNDS AND LETTERS

The Consonants *ж, ш* and how Vowels are represented after them.— ж is a sound similar to 's' in the word 'pleasure', ш is pronounced like the English 'sh'.

Both these sounds are hard and neither can be softened in any position, even before the letters **е**, **и**. The letters **э** and **ы** hardly ever follow **ж** or **ш**; the letters **е** and **и** are used instead, but are pronounced **э** and **ы** respectively:

инженéр [инжэнéр] engineer
жизнь [жызнь] life

шесть [шэсть] six
машина [машына] machine, engine

The name of the letter **ж** is жэ (zheh), the name of the letter **ш** is ша (shah).'

Read:

гражданйн citizen
граждáнка citizen *f*
пожáлуйста please
журнáл magazine
инженéр engineer
тóже also, too
жизнь life
Жйлин *masc. surname*

наш our, ours
ваш your, yours
Мáша Masha (*dimin. of fem. name Марйя 'Maria'*)
я пишý I write, am writing
он пйшет he writes, is writing
хорошó well, nicely, good (*adv.*)
машйна machine
Шйлин *masc. surname*
шкаф cupboard
шкóла school
дéвушка young girl

Note.— In the word **пожáлуйста й** is mute.

Гражданйн. Граждáнка. Пожáлуйста. Журнáл. Инженéр. Тóже. Жизнь. Жйлин.

Наш. Ваш. Мáша. Я пишý. Он пйшет. Хорошó. Машйна. Шйлин. Шкаф. Шкóла. Дéвушка.

GRAMMAR

The Possessive Pronouns *наш, ваш.*— In the singular these possessive pronouns have three forms and agree in gender with the noun they qualify. As you know from Lesson 5, there is no difference in Russian between possessive pronouns and possessive adjectives. Thus **наш (нáша, нáше)** covers 'our' and 'ours', **ваш (вáша, вáше)** 'your' and 'yours'.

Masculine	Feminine	Neuter
наш брат our brother ваш брат your brother	нáша сестрá our sister вáша сестрá your sister	нáше окнó our window вáше окнó your window

When used as a polite form of address in a letter or document, **ваш** is spelt with a capital **В**.

SENTENCES

1. Инженéр Жи́лин — граждани́н СССР. Моя́ сестрá — граждáнка СССР.
2. Ваш сын студéнт? — Нет, он инженéр. — Мой брат тóже инженéр. Он хорошó рабóтает.
3. Где журнáл «Культýра и жизнь»? — Вот он, пожáлуйста. — Спаси́бо.
4. Я пишý по-францýзски. Наш сын хорошó говори́т по-рýсски и понимáет по-англи́йски. Мáша хорошó говори́т и пи́шет по-францýзски.
5. Это нáша шкóла. Вот нáше окнó.

Write:

Жж, Шш.

Я люблю жизнь.

Он пишет хорошо.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and sentences given above in handwriting.

2. Name the letters *ж* and *ш*.

3. Copy the Sentences given above.

4. Define the gender of the following nouns and put the pronouns *наш* or *ваш* in the required form before them:

журна́л, маши́на, ме́сто, земля́, по́ле, кора́бль, де́вушка.

Example: наш стол *m*; на́ша шко́ла *f*; на́ше сло́во *n*.

5. Translate into Russian:

1. Our father works here. He is an engineer. He is a citizen of the U.S.S.R. 2. Masha is a citizen of the U.S.S.R. too. She is a student. 3. Our cupboard is on the left. 4. Your table is on the right. 5. Your book is here. 6. I am writing in Russian.

УРОК ОДИННАДЦАТЫЙ
LESSON ELEVEN

The Consonants **ч** and **щ**.

The Gender of Nouns ending in **-ж, -ч, -ш, -щ** and **-жь, -чь, -шь, -щь.**

SOUNDS AND LETTERS

The Consonants *ч* and *щ*.— **ч** is similar to the English 'ch' but it is soft.

The name of the letter **Ч ч** is че (cheh).

щ may be pronounced like a soft and prolonged **шш** 'shsh' or like the combination of sounds **шч** 'shch'. There is no such sound in English.

The name of the letter **Щ щ** is ща.

ч and **щ** are both soft consonants; they are pronounced as such not only before **е, ё** and **и**, but also before **а, о, у**. They are never followed by the letters **ю** or **я**.

The presence of the soft sign (ь) after **ч, щ**, or **ж, ш** does not change their pronunciation, it has only grammatical meaning.

Read:

врач physician, doctor
дочь daughter
чай tea
ча́сто often
сейча́с now, at once
о́чень very
учёбник textbook
учи́тель teacher
учи́тельница teacher, schoolmistress
я чита́ю I read, am reading
он чита́ет he reads, is reading
рабо́чий worker
чугу́н pig-iron

плащ raincoat
това́рищ comrade
вещь *f* thing
ещё too, as well
щётка brush
ще́пка splinter (*of wood*)
о́вощи *pl.* vegetables
щи *only pl.* cabbage soup
защи́та defence
Щу́кин *masc. surname*
проща́й, проща́йте goodbye

Note.— **Проща́й** is used when addressing a person to whom you say **ты** (see Lesson 9); **проща́йте**—when addressing several persons or a person to whom you say **вы.**

Врач. Дочь. Чай. Ча́сто. Сейча́с. Очень. Учёбник. Учи́тель. Учи́тельница. Я чита́ю. Он чита́ет. Рабо́чий. Чугу́н.

Плащ. Това́рищ. Вещь. Ещё. Щётка. Ще́пка. Овощи. Щи. Защи́та. Щу́кин. Проща́й. Проща́йте.

GRAMMAR

The Gender of Nouns ending in *-ж, -ч, -ш, -щ* and *-жь, -чь, -шь, -щь*.— 1) Nouns ending in -ж, -ч, -ш, -щ are all masculine:

врач doctor
това́рищ comrade

Note.— The words **това́рищ** and **врач**, although grammatically masculine, may be applied not only to men but to women too:

Анна—мой това́рищ.	Anna is my comrade.
Моя́ сестра́—врач.	My sister is a doctor.

2) Nouns ending in **-жь, -чь, -шь, -щь** are all feminine:

дочь daughter вещь thing

SENTENCES

1. Мой брат — рабóчий. Моя́ сестрá — врач. Моя́ дочь — учи́тельница. Мой товáрищ — учи́тель.

2. Вот наш учéбник. Вáша дочь читáет текст. Онá óчень хорошó читáет по-рýсски.

3. Наш учи́тель сейчáс читáет журнáл. Я тóже сейчáс читáю журнáл. Я чáсто читáю журнáл «Культýра и жизнь».

4. Юрий Щýкин знáет, как по-англи́йски слóво «щётка».

5. Я рабóчий. Вот наш цех. Здесь чугýн.

6. Наш сын лю́бит óвощи. Ещё он лю́бит фрýкты.

7. Я éду домóй. Прощáй! Прощáйте!

Write:

Чч, Щщ

Товарищ Щукин сейчас читает.

EXERCISES

1. Copy several times the letters and the sentence given in handwriting above.

2. Name the letters:

ц, ж, ш, ч, щ.

3. Copy the Sentences given above.

4. Translate into Russian:

1. Comrade Shchukin is reading now. 2. My daughter often reads the magazine "Culture and Life". 3. I am working now.

УРОК ДВЕНАДЦАТЫЙ
LESSON TWELVE

The letters ь and ъ as separation marks.
Voiced and Voiceless Consonants (Summary).
Devoicing of Consonants.

SOUNDS AND LETTERS

1. **The letters *ь* and *ъ* as separation marks.**—The letter **ь** is used not only to indicate that the preceding consonant is soft (as for instance in the word **мать** 'mother') but also as a separation mark, i.e. to imply that between a soft consonant and a vowel there is the sound **й**, as in the word **семья́** 'family'.

The letter **ъ** is also used as a separation mark, mainly after prefixes ending in a hard consonant before the letters **я, е, ё, ю.** Example: съезд 'congress'. Here the letter **с** is a prefix.

The letters **ь** and **ъ** never occur at the beginning of a word.

As you know, the letter **ь** is called мягкий знак (the soft sign); the letter **ъ** is called твёрдый знак (the hard sign).

Read:

семья́ family
статья́ article
Татья́на *fem. name*
Улья́новск *city in the U.S.S.R.*
пла́тье dress
бельё linen, underwear
она́ шьёт she sews, is sewing
я шью I sew, am sewing
Нью-Йо́рк New York

съезд congress
подъе́зд entrance
подъём rise
объявле́ние advertisement, anouncement

Семья́. Статья́. Татья́на. Улья́новск. Пла́тье. Бельё. Она́ шьёт. Я шью. Нью-Йо́рк.

Съезд. Подъе́зд. Подъём. Объявле́ние.

2. **Voiced and Voiceless Consonants** (Summary).— Most of the voiced consonants have corresponding voiceless ones.

Voiced consonants:	**б**	**в**	**г**	—	**д**	**з**	—	**ж**	—	—	**л**	**м**	**н**	**р** **й**
Voiceless consonants:	**п**	**ф**	**к**	**х**	**т**	**с**	**ц**	**ш**	**ч**	**щ**	—	—	—	— —

As you see, the voiced consonants **л, м, н, р, й** have no corresponding voiceless ones, and the voiceless **х, ц, ч, щ** have no corresponding voiced ones.

3. **Devoicing of Consonants.**— At the end of a word, Russian consonants are pronounced faintly. As a result of this, the final voiced consonants: **б, в, г, д, з, ж** are pronounced like the corresponding voiceless ones: **п, ф, к, т, с, ш**; for instance:

Read:

б → п:	**хлеб**	bread
	клуб	club
в → ф:	**Ивано́в**	*masc. surname*
	Ки́ев	Kiev (*capital of the Ukrainian Soviet Socialist Republic*)
г → к:	**друг**	friend
	снег	snow
д → т:	**сад**	garden
	заво́д	works, plant
ж → ш:	**нож**	knife
	рожь	rye
з → с:	**колхо́з**	collective farm
	моро́з	frost

Хлеб. Клуб. Ивано́в. Ки́ев. Друг. Снег. Сад. Заво́д. Нож. Рожь. Колхо́з. Моро́з.

Both hard and soft consonants are devoiced at the end of a word. For instance, in the word **любо́вь** 'love', the final **вь** is pronounced like **фь** [любо́фь].

If a voiced consonant precedes a voiceless one, devoicing may occur at the beginning or in the middle of the

word. For instance, in **всю́ду** 'everywhere', the letter **в** preceding the voiceless consonant **с** is pronounced like **ф** [фсю́ду]; in the word **ло́дка** 'boat', the consonant **д** preceding the voiceless **к** is pronounced like **т** [ло́тка]; in the word **ло́жка** 'spoon', **ж** preceding **к** is pronounced like **ш** [ло́шка].

SENTENCES

1. Вот на́ша семья́: наш оте́ц, на́ша мать, мой брат Алексе́й, моя́ сестра́ Татья́на и я.
2. Сейча́с я рабо́таю: я шью бельё. Татья́на шьёт пла́тье.
3. Вот заво́д. Здесь рабо́тает наш друг Ви́ктор Ивано́в.
4. Нале́во сад, напра́во дом. Это наш клуб. Вот подъе́зд.
5. Вот газе́та. Здесь на́ша статья́ и на́ше объявле́ние.

Write:

Ъ ъ

Я еду на съезд.
Вот объявление.

EXERCISES

1. Copy several times the letter ъ and the two sentences in handwriting above.

2. Copy the Sentences given above.

3. Indicate the voiced and voiceless consonants in the words:

ко́мната, ла́мпа, ро́за, о́вощи, цех, то́же, ры́ба.

4. Indicate how the final consonant is pronounced in the words:

съезд, колхо́з, рожь, снег, хлеб.

5. Translate into Russian:

1. This is a magazine. 2. Here are my article and your advertisement. 3. My mother is making (*lit.* is sewing) a dress. 4. This is our club. Here is the entrance.

6. Enumerate the members of your family in Russian.

УРОК ТРИНАДЦАТЫЙ
LESSON THIRTEEN

The Russian Alphabet (Summary). Vowels (Summary). Consonants (Summary). Orthography (Summary).

1. **The Russian Alphabet** (Summary).— a) The Russian alphabet (with names of the letters and their pronunciation) was given on pp. 6—7.

b) There are 33 letters in the Russian alphabet: ten represent vowels, twenty-one, consonants, and two, signs: the soft sign—**ь** (мягкий знак) which is used to indicate the softening of a consonant (see Lessons 6 and 7) and as a separation mark (see Lesson 12), and the hard sign—**ъ** (твёрдый знак) which is used only as a separation mark (see Lesson 12).

2. **Vowels** (Summary).— In Russian there are six single vowel sounds: **а**, **э**, **о**, **у**, **ы**, **и**. The letters **я**, **е**, **ё**, **ю** denote combinations of sounds: **я** = **й** + **а**, **е** = **й** + **э**, **ё** = **й** + **о**, **ю** = **й** + **у** (see Lesson 5). They are pronounced as such either at the beginning of a word or after other vowels:

Я пою́. I sing, am singing.

After consonants the letters **я**, **е**, **ё**, **ю** and **и** indicate that these consonants are pronounced soft:

не́бо	sky	мир	peace
нёбо	palate	лю́ди	people

As you know (see Lesson 2), all Russian vowels are pronounced less distinctly when unstressed. This is particularly noticeable in the case of **о**, which in the syllable before the stress sounds like a weak **а**, and of **е** and **я**, which in the same position are pronounced like a weak **и**:

о ⟶ а		**е, я ⟶ и**	
Москва́	Moscow	сестра́	sister
она́	she	язы́к	tongue, language

3. **Consonants** (Summary).—There are hard and soft consonants in Russian:

a) **ж, ш, ц** are always hard;
b) **ч, щ, й** are always soft;
c) **г, к, х** become soft before **е** and **и**;
d) all other consonants may be hard or soft.

Thus:

б	в	д	з	л	м	н	п	р	с	т	ф
бь	вь	дь	зь	ль	мь	нь	пь	рь	сь	ть	фь

The softening of a consonant may be indicated not only by the letter **ь** but also by the letters **е, ё, и, ю, я** (see above).

4. **Orthography** (Summary).—1. The letters **ж, ч, ш, щ** are not followed by the letters **ы, ю, я.**

Note.—These consonants are followed by **ю** or **я** only in a few words of foreign origin, for instance in the word **жюри́** 'jury'.

2. The letter **э** is seldom used. It occurs in all forms of the demonstrative pronoun **э́тот** 'this' and in words of foreign origin:

аэрофло́т air fleet аэродро́м aerodrome

Note.—In these words, **а** and **э** are pronounced as two separate sounds.

SENTENCES

1. Вот стол. Здесь таре́лка и ча́шка, нож и ло́жка. Там хлеб, сыр, ма́сло и мёд. Вот ка́ша. Вот ко́фе и молоко́. Э́то за́втрак.
2. Сейча́с обе́д. Вот стол. Здесь таре́лка и стака́н, нож, ви́лка и ло́жка. Здесь хлеб и суп. Там мя́со и о́вощи. Вот ко́фе и чай.
3. Сейча́с у́жин. Вот стол. Здесь таре́лка, ча́шка и стака́н, нож, ви́лка и ло́жка. Там хлеб, ры́ба, о́вощи и ка́ша. Э́то чай и молоко́.
4. Э́то чай?—Нет, э́то ко́фе.

WORDS

тарéлка plate
чáшка cup
лóжка spoon
мёд honey
кóфе *m* coffee
зáвтрак (**в** → **ф**) breakfast, lunch
обéд dinner
стакáн glass
вúлка fork
суп soup
мя́со meat
ýжин supper

Count: 1 оди́н, 2 два, 3 три, 4 четы́ре, 5 пять, 6 шесть, 7 семь, 8 вóсемь, 9 дéвять, 10 дéсять.

EXERCISES

1. Name all the Russian vowels.

2. Write the voiceless consonants which correspond to the voiced *б, в, д, ж, з.*

3. a) How is the *о* in thick type pronounced in the words:

молокó, горá, окнó, онó.

b) How is the *е* in thick type pronounced in the words:

рекá, земля́, стенá.

4. Learn by heart the Russian alphabet: the names of the letters, their correct order and their pronunciation (see pages 6—7).

5. Translate into Russian:

1. Here is a table. There are a plate, a cup and a glass, a fork, a knife and a spoon here. There are also bread, butter, honey, milk and tea, vegetables and fruit here.
2. My sister likes cheese. My son likes meat.

УРОК ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ
LESSON FOURTEEN

The Interrogative Pronouns **кто? что?** 'who?' 'what?'

Uses of the Negative Particles (**нет** and **не**).

The Conjunctions **но** and **а**.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Interrogative Pronouns.** – **Кто?** refers to living beings: persons, animals, birds or fishes. It is rendered accordingly by 'who' or 'what'.

Кто э́то? Это мой брат.	**Who** is this? That is my brother.

Что? refers to inanimate objects. It is rendered in English by 'what'.

Что э́то? Это кни́га.	**What** is this? That is a book.
Что э́то? Это кни́га и тетра́дь.	**What** are these? They are a book and a copybook.

2. **Uses of the Negative Particles.** — In Russian, as in English, there are two negative particles: **нет**, which corresponds to the English 'no', the opposite of 'yes', and **не**, which corresponds to the English 'not'. The particle **нет** may refer to the whole sentence and may be used alone:

Он говори́т по-ру́сски?—**Нет** (он **не** говори́т по-ру́сски).	Does he speak Russian?— **No,** he does **not.** (**No,** he does **not** speak Russian.)

In answer to a question which contains a negative, the particle **нет** may correspond to the English 'yes'.

Он не говори́т по-ру́сски? — **Нет,** он говори́т.	He does not speak Russian, does he?— **Yes,** he does.

The particle **не** refers to a particular word in a sentence and stands before it. The meaning of a sentence depends on where the particle **не** stands. Compare:

Он **не говори́т** по-ру́сски.	He **does not speak** Russian.
Он говори́т **не по-ру́сски.**	**It is not Russian** he is speaking.

3. **The Conjunctions *но* and *а*.**— a) The conjunction **но** corresponds to the English 'but':

Я не говорю́ по-ру́сски, **но** понима́ю.	I do not speak Russian **but** I understand (it).

b) The conjunction **а** may correspond to the English 'and' or — less frequently — to the English 'but':

Он чита́ет, **а** я пишу́.	He is reading **and** I am writing.
Ми́ша понима́ет по-ру́сски, **а** по-англи́йски — нет.	Misha understands Russian **but** not English.

Sometimes the conjunction **а** has no equivalent in the English sentence:

Это не ру́чка, **а** каранда́ш.	This is not a pen, it is a pencil.

If used in conversation, at the beginning of a sentence, **а** always corresponds to 'and':

А э́то ва́ша газе́та.	**And** this is your newspaper.

СЛОВА. WORDS

кто? who?
кто э́то? who is this?
что? what?
что э́то? what is this?
но but
а and, but
каранда́ш pencil
ру́чка pen

ТЕКСТЫ. TEXTS

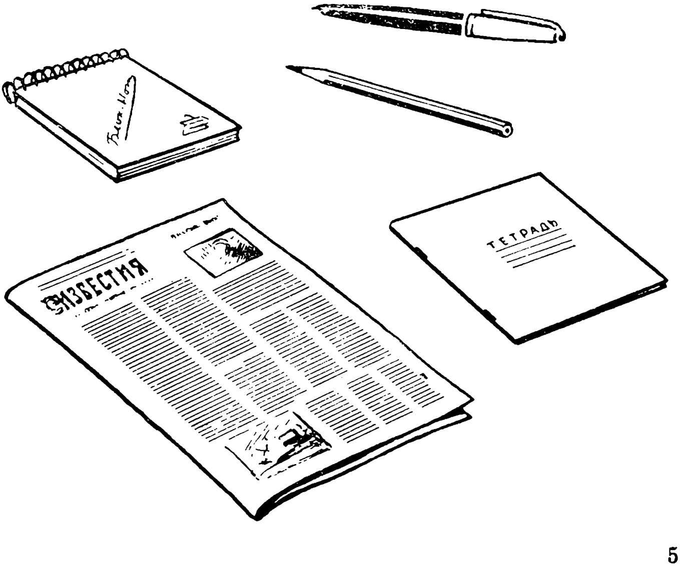
I. КТО ЭТО?

— Кто э́то?
— Это мой това́рищ Влади́мир.
— Он ру́сский?
— Да, он ру́сский.

— А Татья́на ру́сская?
— Да, она́ то́же ру́сская.
— Джон Смит — америка́нец?
— Нет, он не америка́нец, он англича́нин.
— Кто стои́т там?
— Это Инэ́ко и Лю-Синь.
— Лю-Синь — япо́нец?
— Нет, он кита́ец, а Инэ́ко — япо́нка.
— А кто сиди́т здесь?
— Напра́во — индиа́нка Си́та, а нале́во — китая́нка Ли.
— Ли говори́т по-ру́сски?
— Да, немно́го.
— А инди́ец Радж не говори́т по-ру́сски?
— Нет, он говори́т, и о́чень хорошо́.

II. ЧТО ЭТО?

— Что э́то?
— Это на́ша газе́та.
— А э́то каранда́ш?



— Нет, э́то не каранда́ш, а ру́чка.
— Это блокно́т?
— Это не блокно́т, а тетра́дь.
— Это не журна́л?
— Нет, э́то журна́л.

СЛОВА. WORDS

ру́сский *m* a Russian
ру́сская *f* a Russian woman
америка́нец *m* an American
америка́нка *f* an American woman
англича́нин *m* an Englishman
англича́нка *f* an Englishwoman
стои́т stands, is standing
япо́нец *m* a Japanese
япо́нка *f* a Japanese woman
кита́ец *m* a Chinese
китая́нка *f* a Chinese woman
инди́ец *m* an Indian
сиди́т is sitting
индиа́нка *f* an Indian woman
блокно́т *m* notebook
тетра́дь *f* copybook

Count: 11 оди́ннадцать, 12 двена́дцать, 13 трина́дцать, 14 четы́рнадцать, 15 пятна́дцать, 16 шестна́дцать, 17 семна́дцать, 18 восемна́дцать, 19 девятна́дцать.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Divide the nouns given below into two groups:

a) those answering the question *кто*?
b) those answering the question *что*?

Example: a) Кто э́то? Студе́нт... etc.
b) Что э́то? Кни́га... etc.

рабо́чий, инди́ец, по́ле, лес, студе́нтка, самолёт, брат, ма́сло, учи́тель, тетра́дь, голова́, хлеб, чай, рука́, нога́, весна́, ле́то.

2. Translate into Russian:

1. What are these? They are a table, a chair and a lamp. 2. Is this a book? No, it is not a book, it is a copybook. 3. Who is this? This is our teacher. 4. Is he speaking English? No, he is not speaking English, he is speaking Russian.

3. Replace the words *англича́нин* and *англича́нка* by all other nouns you know denoting nationality.

Он англича́нин, она́ англича́нка.

4. Learn the dialogues by heart.

УРОК ПЯТНАДЦАТЫЙ
LESSON FIFTEEN

> The Stem and the Ending of a Word.
> Gender of Nouns (Summary).
> Russian Surnames ending in **-ов** and **-ин.**
> Word Order in Russian.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Stem and the Ending of a Word.** — When studying Russian grammar, it is very important to distinguish between the different parts of words, especially the stem and the ending.

Not all, but very many words have an ending, a changeable part, which shows the relation of the word to other words in the sentence:

Студéнт **читáет.** The student is reading.

In the word **читáет** (a verb) we have the ending **-ет** which relates this verb to the noun.

The ending gives the word its grammatical meaning. For instance, in the verb forms **читáю** 'I read' and **читáет** 'he reads' **-ю** and **-ет** are endings. The ending **-ю** indicates that the verb is used in the first person singular, and the ending **-ет** — that it is used in the 3rd person singular.

The part of the word before the ending is the stem. Thus in the words **читáю, читáет,** the stem is **чита-.**

There are words which consist of the stem only, for instance, **óчень** 'very', **сейчас** 'now', 'at present'.

2. **Gender of Nouns** (Summary). — The gender of nouns denoting persons or animals depends on the sex of the persons or animals concerned:

брат *m* brother	сестрá *f* sister
тигр *m* tiger	тигрúца *f* tigress

In most cases, the gender of a noun can be seen from the last letter of the word. This is particularly important where names of inanimate objects are concerned.

The final vowels **-а**, **-я** (in feminine nouns) and **-о**, **-е** (in neuter nouns) are endings; we shall see further on that they change according to case and number.

Masculine	Feminine	Neuter
Ending in:	Ending in:	Ending in:
consonant	**-а**	**-о**
стол, дом	страна́	окно́
-й	**-я**	**-е**
чай	земля́	по́ле
consonant + **ь**	consonant + **ь**	
день 'day'	ночь 'night'	

Some masculine nouns end in **-а** or **-я** but they always denote animate beings and thus their gender is easily discerned:

мужчи́на man   Ва́ня *diminutive of* Ива́н
дя́дя uncle   Ми́ша *diminutive of* Михаи́л

Nouns ending in a consonant + **ь** may be masculine or feminine; nouns ending in **-жь**, **-чь**, **-шь**, **-щь** are all feminine, for instance, **ночь** 'night', **рожь** 'rye'.

3. **Russian Surnames ending in *-ов* and *-ин*.**—Surnames ending in **-ов** or **-ин** in the masculine form the feminine by adding the ending **-а**: Ивано́в—Ивано́ва, Ники́тин—Ники́тина.

4. **Word Order in Russian.**—The order of words in Russian is not as strict as in English. A change in the order of words is often used for emphasis. Compare:

Комба́йн рабо́тает хорошо́. The combine works well.
Хорошо́ рабо́тает комба́йн. The combine is working well.

СЛОВА. WORDS

день *m* day
ночь *f* night
тигр tiger
тигрица tigress
мужчина man
комбайн combine

ТЕКСТ. TEXT

ЛЕТО

Утро. Со́лнце све́тит я́рко. Колхо́з «Заря́» убира́ет урожа́й. Рабо́тает комба́йн.

Учи́тель Ники́тин е́дет в колхо́з «Заря́». Автомоби́ль е́дет бы́стро. Уже́ недалеко́ река́, гидроста́нция и дере́вня. Напра́во по́ле и нале́во по́ле. Напра́во растёт рожь и пшени́ца. Нале́во растёт карто́фель, морко́вь и лук.

Маши́на[1] идёт бы́стро.

Дере́вня уже́ недалеко́. Недалеко́ шко́ла, чита́льня и клуб.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Сейча́с день и́ли ночь?—Сейча́с день.

Как све́тит со́лнце?—Оно́ све́тит я́рко.

Кто е́дет в колхо́з «Заря́»?—Учи́тель Ники́тин.

Как е́дет автомоби́ль?—Он е́дет бы́стро.

Что растёт напра́во?—Напра́во растёт рожь и пшени́ца.

Что растёт нале́во?—Нале́во растёт карто́фель, морко́вь и лук.

Дере́вня далеко́?—Нет, она́ уже́ недалеко́.

СЛОВА. WORDS

у́тро morning; *here*: it is morning (see Note on p. 36)
со́лнце sun
све́тит shines, is shining
заря́ dawn; *here*: the name of a kolkhoz
убира́ет урожа́й is gathering in the harvest
в колхо́з to the kolkhoz
автомоби́ль *m* car
уже́ already
недалеко́ not far (away)
гидроста́нция hydroelectric power station
дере́вня village
растёт grows, is growing
пшени́ца wheat
карто́фель *m* potatoes
морко́вь *f* carrot(s)
чита́льня reading-room

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] In current language, the word **машина** is often used instead of **автомобиль**. It is said:

Автомобиль едет. } The car is driving (going).
Машина идёт.

Count: 20 двадцать, 21 двадцать один, 22 двадцать два, 23 двадцать три, 24 двадцать четыре, 25 двадцать пять, etc.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. List all the nouns in the Text according to their gender as follows:

Masculine	Feminine	Neuter
стол	комната	окно

2. Translate the last paragraph of the Text into English.

3. Translate into Russian:

1. It is already night now. 2. The moon is shining brightly. 3. The car is going fast. 4. The hydroelectric power station is not far. 5. Here are the school, the club and the reading-hall.

4. a) Memorize the Questions and Answers.
b) Give other answers of your own to the Questions.

УРОК ШЕСТНАДЦАТЫЙ
LESSON SIXTEEN

The Plural of Nouns.

The Plural of Russian Surnames ending in **-ов** and **-ин.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Plural of Nouns.**—Endings of nouns in the plural:

Masculine	Feminine	Neuter
-ы, -и **-а, -я** (rare)	**-ы, -и**	**-а, -я**

1) *Masculine nouns* ending in a hard consonant (other than **ж, ш** and **г, к, х**) in the singular take the ending **-ы** in the plural:

студéнт — **студéнты** стол — **столы́**

Masculine nouns ending in **ж, ч, ш, щ, г, к** or **х** take the ending **-и**:

нож — **ножи́** карандáш — **карандаши́**

урóк — **урóки**

If a masculine noun ends in **-й** in the singular, **-й** changes to **-и** in the plural:

урожáй — **урожáи**

If a masculine noun ends in a soft consonant (i. e. a consonant + **ь**) in the singular, it takes the ending **-и** in the plural (the letter **ь** is omitted):

гость — guest гóсти — guests

Some masculine nouns take the endings **-а** or **-я** in the plural; these endings are always stressed. Memorize these nouns: дом — домá, гóрод — городá; учи́тель — учителя́.

2) *Feminine nouns* ending in **-а** in the singular take **-ы** in the plural:

кóмната — **кóмнаты**

But if the final **-а** is preceded by **ж, ч, ш, щ, г, к** or **х** the plural is formed in **-и**:

кáша — **кáши** кни́га — **кни́ги** лóжка — **лóжки**

Feminine nouns ending in **-я** in the singular change **-я** into **-и** in the plural:

дерéвня — **дерéвни** читáльня — **читáльни**

Feminine nouns ending in consonant + **ь** in the singular take the ending **-и** in the plural (the letter **ь** is omitted):

тетрáдь — тетрáди **ночь — нóчи**

3) *Neuter nouns* ending in **-о** in the singular take **-а** in the plural:

окнó — óкна

The ending **-е** changes to **-я**:

пóле — поля́

4) The stress of the word may change its place in the plural, for example: *sing.* пóле — *pl.* поля́; *sing.* странá — *pl.* стрáны.

2. **The Plural of Russian Surnames ending in *-ов* and *-ин*.** These surnames take the ending ***-ы*** in the plural, both masculine and feminine:

Пётр Ивантóв; Пётр и Мáша Ивантóв**ы**
Ни́на Ники́тина; Ни́на и Мáша Ники́тин**ы**
Брат и сестрá Ивантóв**ы**; брат и сестрá Ники́тин**ы**.

ТЕКСТ. TEXT

САМОЛЁТ ЛЕТИТ НА СЕВЕР

Самолёт лети́т на сéвер. Он лети́т высокó и бы́стро. Внизý поля́ и лугá, гóры и доли́ны, лесá и рéки.

Внизý городá и дерéвни, шáхты и завóды.

Самолёт лети́т в Ленингрáд. Ленингрáд — гóрод-герóй[1]. Он ужé недалекó.

Вот Ленингрáд. Внизý ýлицы и плóщади, стадиóны и пáрки, домá и завóды. Вот, наконéц, аэродрóм.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Самолёт лети́т на юг? — Нет, он лети́т на сéвер.
Он лети́т в Ки́ев? — Нет, он лети́т в Ленингрáд.
Ленингрáд далекó? — Нет, он ужé недалекó.

СЛОВА. WORDS

внизý below
луг (*pl.* -á) meadow
доли́на valley
гóрод (*pl.* -á) town, city
шáхта pit, mine
Ленингрáд Leningrad
в Ленингрáд to Leningrad
герóй hero
плóщадь *f* square
стадиóн stadium
парк park
наконéц at last

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Ленингра́д** is one of the five cities of the Soviet Union which were awarded the title of 'hero city' for the heroic struggle waged there by the army and their population during the Great Patriotic War (1941—1945).

Count: 30 три́дцать, 40 со́рок, 50 пятьдеся́т, 60 шестьдеся́т, 70 се́мьдесят, 80 во́семьдесят, 90 девяно́сто, 100 сто.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text all the plural nouns and write them in the singular, indicating their gender.

Example: поля́—по́ле *n*

2. Form the plural of the following nouns:

a) without changing the stress:

самолёт, колхо́з, шко́ла, фа́брика, ко́мната;

b) transferring the stress to the last syllable:

сло́во, стол, слон, мо́ре, го́род;

c) transferring the stress to the first syllable:

рука́, страна́, земля́, гора́, нога́, окно́.

3. Translate into Russian:

1. Here is our city. 2. Here are mills and plants. 3. There are streets, squares, parks, stadiums, houses and schools. 4. The river is on the left, the forest is on the right. 5. The field is not far. 6. This is the kolkhoz "Dawn."

4. a. Memorize the Text, the Questions and Answers.
b. Compose other answers to the Questions.

УРОК СЕМНАДЦАТЫЙ
LESSON SEVENTEEN

Personal Pronouns (Summary).
The Infinitive of the Verb.
The Present Tense of the Verb: 1st Conjugation.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Personal Pronouns (Summary).—

Person	Singular	Plural
1st	я I	мы we
2nd	ты thou, you	вы you
3rd	он he, it онá she, it онó it	они́ they

2. **The Infinitive of the Verb.**—The Infinitive of most Russian verbs ends in **-ть:**

знать to know **читáть** to read **петь** to sing

In some cases the ending is **-ти:**

идти́ to go, to walk

3. **The Present Tense of the Verb: 1st Conjugation.**—In Russian there is only one Present Tense, which may correspond to the English Present Indefinite or Present Continuous Tenses and in some instances to the Present Perfect. Russian verbs have a particular ending for each person of the singular and the plural; according to these endings verbs are divided into two conjugations: the first and the second.

First Conjugation

Infinitive			
знать 'to know'		петь 'to sing'	
Present Tense			
Unstressed Endings (*most verbs*)		Stressed endings	
я зна́ю	I know	я пою́	I sing
ты зна́ешь	you (*sing.*) know	ты поёшь	you (*sing.*) sing
он зна́ет	he knows	он поёт	he sings
она́ зна́ет	she knows	она́ поёт	she sings
оно́ зна́ет	it knows	оно́ поёт	it sings
мы зна́ем	we know	мы поём	we sing
вы зна́ете	you (*pl.*) know	вы поёте	you (*pl.*) sing
они́ зна́ют	they know	они́ пою́т	they sing

If the stem of the verb ends in **ж**, **ч**, **ш** or **щ**, it takes the ending **-у** and not **-ю** in the first person singular, and **-ут** and not **-ют** in the 3rd person plural.

Some verbs also have these endings after a hard consonant:

я пишу́ I write, am writing
они́ пи́шут they write, are writing

я иду́ I go, am going
они́ иду́т they go, are going

Thus, the endings of a 1st conjugation verb in the Present Tense are:

-ю (-у), -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют (-ут)
-ю (-у), -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ют (-ут)

Remember that the negative form of the verb is formed by placing the negative particle **не** before the verb:

Я **не** зна́ю. I don't know.
Он **не** поёт. He does not sing.

Note the following questions with the verb **де́лать** 'to do' which is conjugated in the same way as **знать:**

Что вы де́лаете? — Я чита́ю.	What are you doing? I am reading.
Что он де́лает? — Он поёт.	What is he doing? He is singing.

In short answers the personal pronoun may be omitted. Thus the above questions may be answered simply: **чита́ю, поёт,** etc.

СЛОВА. WORDS

знать I (зна́||ю, -ешь) to know
чита́ть I (чита́||ю, -ешь) to read
петь I (по||ю, -ёшь) to sing
идти́ I (ид||у́, -ёшь) to go, to walk
писа́ть I (пишу́, пи́шешь) to write
де́лать I (де́ла||ю, -ешь) to do

N o t e. In the vocabularies to subsequent lessons we shall indicate the conjugation of the verbs with the Roman figures I and II and give in brackets the forms of the 1st and 2nd persons singular of the Present Tense. This will help you to continue the conjugation.

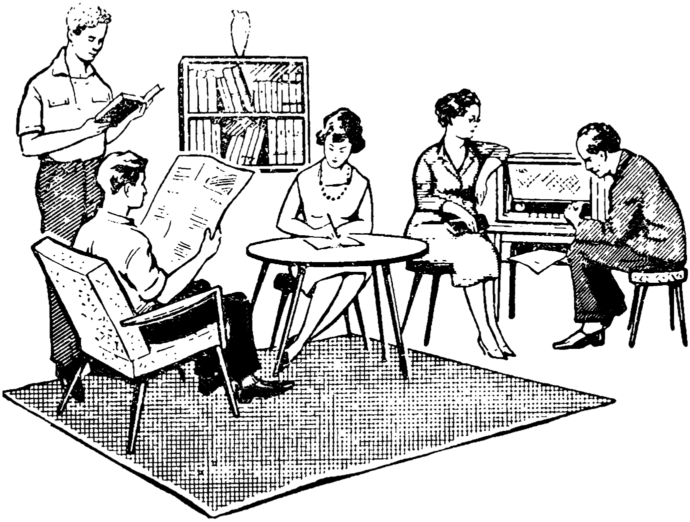
ТЕКСТ. TEXT

ДО́МА

1. Мои́ бра́тья Ми́ша и Воло́дя и сестра́ Та́ня до́ма. Что они́ сейча́с де́лают? Воло́дя и Ми́ша чита́ют, а Та́ня пи́шет. Воло́дя спра́шивает: «Та́ня, ты зна́ешь, как по-ру́сски: How are you?».

«Коне́чно, зна́ю, — отвеча́ет Та́ня, — по-ру́сски э́то: Как ты пожива́ешь? Как вы пожива́ете?».

2. Моя́ мать, мой оте́ц и я сейча́с слу́шаем ра́дио. Мы слу́шаем конце́рт. Выступа́ет певи́ца Лавро́ва. Она́ поёт хорошо́. Пото́м выступа́ет пе́вец Ники́тин. Он то́же поёт хорошо́. Прия́тно слу́шать, как они́ пою́т.



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

1. Где Та́ня? — Она́ до́ма.
2. Та́ня чита́ет? — Нет, она́ пи́шет.
3. Что де́лает ваш брат? — Он слу́шает ра́дио.
4. А что де́лаете Вы? — Я чита́ю.
5. Вы чита́ете по-англи́йски? — Нет, по-ру́сски.
6. Вы зна́ете, как по-ру́сски How are you? — Да, зна́ю.
7. Что мы де́лаем? — Мы слу́шаем ра́дио.
8. Кто выступа́ет? — Выступа́ют певе́ц Ники́тин и певи́ца Лавро́ва.
9. Как пою́т певе́ц Ники́тин и певи́ца Лавро́ва? — Они́ пою́т хорошо́..

СЛОВА. WORDS

до́ма at home
бра́тья (*pl. of* брат) brothers
спра́шивать I (спра́шива||ю, -ешь) to ask
как how
коне́чно of course, certainly
отвеча́ть I (отвеча́||ю, -ешь) to answer
пожива́ть[1] I to get on, to be
слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь) to listen
ра́дио radio
выступа́ть I (выступа́||ю, -ешь) to sing (in public), to perform
пото́м then
прия́тно it is pleasant; ~ **слу́шать, как они́ пою́т** it is pleasant to hear them singing

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Как ты пожива́ешь? **Как вы пожива́ете?**	How are you?
Спаси́бо, хорошо́.	Thank you, I am all right.

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The verb **пожива́ть** is used only in questions in the 2nd and 3rd person.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick the verbs out of the Text and indicate their person and number.

Example: зна́ешь—2nd pers. sing.

2. Make a written translation into English of the first paragraph of the Text.

3. Translate into Russian the questions and answers given below:

1. What is Tanya doing? She is reading. 2. Are you reading? Yes, we are reading. 3. What are the students Misha and Kolya doing? They are writing. 4. What are you doing? We are listening to the radio. 5. Who is singing today? The singer Zimin and the singer Lavrova (are singing today). 6. Do they sing well? Yes, very well.

4. Pick out of the Text words having the same root as *петь, жизнь*.

5. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Compose other answers to the Questions.

УРОК ВОСЕМНАДЦАТЫЙ
LESSON EIGHTEEN

The Present Tense of the Verb: 2nd Conjugation.
Adverbs ending in **-о** and **-ски**.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Present Tense of the Verb: 2nd Conjugation.— In Lesson 17 we dealt with the Present Tense of verbs of the 1st conjugation. Now let us examine the 2nd conjugation.

Infinitive	
говори́ть 'to speak'	
Present	
я говор**ю́**	I speak
ты говор**и́шь**	you (*sing.*) speak
он / она́ / оно́ } говор**и́т**	he / she / it } speaks
мы говор**и́м**	we speak
вы говор**и́те**	you (*pl.*) speak
они́ говор**я́т**	they speak

After **ж**, **ч**, **ш**, **щ** the verbs of the 2nd conjugation end in **-у**, and not **-ю** in the first person singular and in **-ат** and not **-ят** in the 3rd person plural:

я молчу́ I keep silent
они́ молча́т they keep silent

Thus the endings of verbs of the 2nd conjugation in the Present Tense are:

-ю (-у), -ишь, -ит, -им, -ите, -ят (-ат)

If you compare the endings of verbs of the 2nd conjugation with those of the 1st conjugation studied in the previous lesson, you will see that one can tell which conjugation a verb belongs to by any ending of the Present Tense except that of the 1st person singular, which is the same for both conjugations.

2. **Adverbs ending in *-о* and *-ски*.**—In Russian there are many adverbs ending in **-о**. Most of them show how an action is done, its quality:

хорошо́	well	пло́хо	badly
бы́стро	rapidly, quickly	ме́дленно	slowly

Some adverbs ending in **-о** are adverbs of time:

давно́	long ago
до́лго	for a long time
ча́сто	often

The words **мно́го** 'much', **ма́ло** 'little' and **немно́го** 'a little', may be adverbs of quantity:

Она́ **мно́го** чита́ет.	She reads **much.**
Я **ма́ло** курю́.	I smoke **little.**
Он **немно́го** говори́т по-ру́сски.	He speaks Russian **a little.**

All these adverbs may come before or after the verb:

Он **хорошо́** чита́ет. }
Он чита́ет **хорошо́**. } He reads **well.**

Adverbs ending in **-ски**, such as **по-ру́сски** and **по-англи́йски**, usually follow the verb:

Он говори́т **по-ру́сски.** He speaks **Russian.**

They may be placed before the verb to emphasize them:

По-ру́сски он говори́т хорошо́.

СЛОВА. WORDS

говори́ть II (говор||ю́, -и́шь) to speak
молча́ть II (молч||у́, -и́шь) to be silent
ме́дленно slowly
давно́ long ago
до́лго for a long time
мно́го much, a lot, a great deal
ма́ло little

ТЕКСТ. TEXT

РАЗГОВОР

— Как вы поживáете?
— Спасúбо, хорошó. А вы?
— И я тóже неплóхо.
— Пожáлуйста, вот папирóсы. Я знáю, вы кýрите.
— Да, немнóго курю́, спасúбо.
— Вы давнó изучáете рýсский язы́к?
— Нет, не óчень. Но я ужé немнóго говорю́, читáю и пишý по-рýсски.
— А вáши сёстры, Элён и Кэт?
— Мы изучáем рýсский язы́к вмéсте.
— Дóма вы чáсто говори́те по-рýсски?
— Да, мы чáсто говори́м по-рýсски.
— Элён и Кэт хорошó говоря́т по-рýсски?
— Да, неплóхо.
— А как онú поживáют?
— Спасúбо, óчень хорошó.

СЛОВА. WORDS

неплóхо not so bad(ly)
папирóса papirosa, cigarette
кури́ть II (курю́, кýришь) to smoke
изучáть I (изучá||ю, -ешь) to study
вáши your (*pl.*)
сёстры (*pl. of* сестрá) sisters

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Indicate the person, number and conjugation of the verbs in the Text.

2. Conjugate the verbs *изучáть* and *кури́ть* in the Present Tense (check your answer with the conjugation tables given in this and the previous lesson).

3. Translate into Russian:

1. Do you speak Russian? Yes, a little. 2. Do you smoke? No, I don't. 3. Does comrade Ivanov write English? Yes, comrade Ivanov writes and speaks English well.

4. **Answer the following questions:**

1. Как вы поживáете?
2. Что вы сейчáс дéлаете?
3. Ваш учи́тель говори́т по-рýсски и́ли по-англи́йски?
4. Вы давнó изучáете рýсский язы́к?
5. Вы кýрите и́ли нет?

5. **Add the particle *не-* to the adverbs below: translate each pair of adverbs into English.**

хорошó, давнó, чáсто, далекó.

Example: плóхо 'bad(ly)'—неплóхо 'not bad(ly)'.

6. **Compose sentences with adverbs having the particle *не-*.**

Example: Он **немнóго** говори́т по-рýсски.

7. **Memorize the Text.**

УРОК ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
LESSON NINETEEN

Verbs with Two Stems.

Changes in the Stem of the Verb in Conjugation.

Imperative Mood.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Verbs with Two Stems.**—There are verbs in Russian which have different stems in the Infinitive and in the Present Tense. You can obtain the stem of the Infinitive by dropping the final **-ть** or **-ти**: читá-ть—the stem is **чита-**, пе-ть—the stem is **пе-**, рисовá-ть 'to draw'—the stem is **рисова-**, танцевá-ть 'to dance'—the stem is **танцева-**. The most convenient way to obtain the stem of the Present Tense is to drop the ending of the 3rd person plural: читá-ют—the stem is **чита-**, по-ю́т—the stem is **по-**, рисý-ют—the stem is **рису-**, танцý-ют—the stem is **танцу-**.

As is seen from the above examples, the verb **читáть** has the same stem in the Infinitive and in the Present

Tense; the verbs петь, **рисова́ть** and **танцева́ть** (like other verbs ending in **-овать** or **-евать** in the Infinitive) have different stems. These two stems must be remembered, as some verbal forms are derived from the stem of the Infinitive and others from the stem of the Present Tense.

2. **Changes in the Stem of a Verb in Conjugation.**— In the conjugation of a verb changes may occur in its stem. For instance: if the stem of a verb in the 2nd conjugation ends in **б, п, м, в, ф**, the consonant л is added to the stem in the 1st person singular of the Present Tense:

люби́ть 'to love', 'to like'—люблю́
шуме́ть 'to make a noise'—шумлю́

3. **The Imperative Mood.**—

Singular		Plural	
чита́й!	read!	**чита́йте!**	read!
иди́!	go!	**иди́те!**	go!
строй!	build!	**стро́йте!**	build!
говори́!	speak!	**говори́те!**	speak!

The Imperative Mood in Russian, just as in English, is used to express a request, a wish or an order. It has special forms only for the 2nd person singular and plural, the same for both conjugations. They are usually derived from the stem of the Present Tense by adding **-й** after vowels and **-и** after consonants:

чита́(ют) + **й**—**чита́й!** 'read!', **по**(ю́т) + **й**—**пой!** 'sing!'
ид(у́т) + **и**—**иди́!** go!, **рису́**(ют) + **й**—**рису́й!** 'draw!'
танцу́(ют) + **й**—**танцу́й!** 'dance!'

In the plural, the ending **-те** is added to the singular form:

чита́й + те—чита́йте, пой + те—по́йте, иди́ + те—иди́те, рису́й + те—рису́йте, танцу́й + те—танцу́йте.

For the 3rd person singular and plural the corresponding forms of the Present Tense are used with the particle **пусть**, which corresponds to the English 'let':

Пусть он чита́ет! **Let** him read!
Пусть они́ пою́т! **Let** them sing!

СЛОВА. WORDS

рисовáть I (рисý||ю, -ешь) to draw
шумéть II (шумлю́, шуми́шь) to make a noise
танцевáть I (танцý||ю, -ешь) to dance
стрóить II (стрó||ю, -ишь) to build
пусть let

ТЕКСТ. TEXT

Здрáвствуйте[1], друзья́! Здрáвствуй[1], Лéна! Здрáвствуй, Ви́ктор!

Иди́те сюдá[2]! Здесь[2] тень и не так жáрко. И мóре совсéм бли́зко. Отдыхáйте, друзья́! Слýшайте, как шумя́т вóлны.

Здесь так краси́во! Ви́ктор, где твой альбóм? Смотри́ тудá, вдали́ плывёт лóдка, летя́т чáйки. Рисýй мóре, нéбо и облакá!

Ты, Лéна, лю́бишь петь. Не шуми́те, друзья́, пусть Лéна поёт. Пой, Лéна, пой грóмко! Слýшайте, друзья́! Это так хорошó — пéсня и мóре, сóлнце и облакá.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Сейчáс хóлодно? — Нет, жáрко.
Мóре далекó? — Нет, онó бли́зко.
Что там вдали́? — Вдали́ плывёт лóдка.
Что дéлает Ви́ктор? — Он рисýет.
Кто поёт? — Лéна.

СЛОВА. WORDS

здрáвствуй, -те how do you do
друзья́ (*pl. of* друг) friends
сюдá here (hither)
тень *f* shadow
так so
жáрко it is hot
совсéм quite
бли́зко near
отдыхáть I (отдыхá||ю, -ешь) to rest
тудá there (thither)
волнá (*pl.* вóлны) wave
смотрéть II (смотрю́, смóтришь) to look at
плыть I (плыв||ý, -ёшь) to sail, swim
летéть II (лечý, лети́шь) to fly
чáйка (sea) gull
нéбо (*pl.* небесá) sky
óблако (*pl.* -á) cloud
грóмко loudly
пéсня song

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Здра́вствуй** is used to greet a person in addressing whom you use **ты**; **здра́вствуйте** is used for several people or one person in addressing whom you use **вы**.

Note that **здра́вствуй, -те** are forms of the Imperative Mood and also that the first **в** in each is not pronounced.

[2] Don't confuse the words **там** and **туда́, здесь** and **сюда́**:

Там, здесь indicate location:

Я **здесь**. I am **here**. Он **там**. He is there.

Сюда́ and **туда́** indicate the direction of movement:

Я иду́ **туда́**.	I am going **there (thither)**.
Он идёт **сюда́**.	He is coming **here (hither)**.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the verbs in the Imperative Mood and indicate their number.

2. Form the Imperative Mood (singular and plural) of the following verbs:

рабо́тают, зна́ют, ку́рят, смо́трят.

3. Insert a suitable adverb from those given below:

жа́рко, бли́зко, гро́мко.

1. Вы говори́те .... 2. Здесь .... 3. Дере́вня ....

4. Translate into Russian:

1. Read loudly. 2. He is going slowly, let him go quickly. 3. Look over there: there are birds flying there. 4. What is Lena doing? She is singing. 5. Who is drawing? Victor is drawing.

5. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЫЙ
LESSON TWENTY

> Possessive Pronouns of the 1st and 2nd Person (Summary).
> Possessive Pronouns of the 3rd Person.
> The Interrogative Pronoun **чей.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Possessive Pronouns of the Ist and 2nd Person (Summary).—

Singular			Plural for all three genders
Masculine	Feminine	Neuter	
мой my твой your наш our ваш your	моя́ my твоя́ your на́ша our ва́ша your	моё my твоё your на́ше our ва́ше your	мой my твой your на́ши our ва́ши your

From the table we see that each of the possessive pronouns **мой, твой** and **наш, ваш** has three gender forms in the singular and one form, common to all the genders, in the plural.

The possessive pronouns of the 1st and 2nd person agree in gender and number with the noun they qualify:

мой брат	**моя́** сестра́	**моё** перо́	**мой** газе́ты
my brother	my sister	my pen	my newspapers

2. Possessive Pronouns of the 3rd Person.—These pronouns have the same form for the three genders and both numbers:

его́ his **её** her **его́** its *n* **их** their

As in English, their form is not affected by the noun they qualify:

его́ брат *m*	**его́** сестра́ *f*	**его́** перо́ *n*	**его́** газе́ты *pl.*
his brother	**his** sister	**his** pen	**his** newspapers.

Note.— **Его́** is pronounced [йиво́], **её** [йийо́].

3. **The Interrogative Pronoun *чей*.**— The interrogative **чей** 'whose' has three gender forms in the singular and one form, common for the three genders, in the plural; in questions **чей** is often accompanied by the word **э́то**, which does not change:

Singular			Plural for all three genders
Masculine	Feminine	Neuter	
чей (э́то)? whose (is this)?	чья (э́то)? whose (is this)?	чьё (э́то)? whose (is this)?	чьи (э́то)? whose (are these)?

Чей agrees in gender and number with the noun it qualifies:

Чей э́то брат?	Whose brother is he?
Чья э́то сестра́?	Whose sister is she?
Чьё э́то перо́?	Whose pen is this?
Чьи э́то газе́ты?	Whose newspapers are these?

СЛОВА. WORDS

его́ his
её her
их their

чей, чья, чьё, чьи whose (is this, are these)

ТЕКСТ. TEXT

ФОТОГРАФИИ

— Чей э́то альбо́м? Ваш?
— Да, мой. Вы зна́ете, я мно́го снима́ю.
— Покажи́те, пожа́луйста, ваш альбо́м.
— Смотри́те, пожа́луйста.

— Вот гру́ппа. Чья э́то семья́[1]? Ва́ша?
— Да, на́ша. Вот напра́во мой оте́ц, нале́во — моя́ мать.
— И ря́дом стои́т ваш брат Влади́мир. Где он тепе́рь?
— Он моря́к. Сейча́с он далеко́.
— Он жена́т[2]?
— Нет, он не жена́т. Вот ещё гру́ппа. Здесь моя́ сестра́ и её семья́.
— Ва́ша сестра́ за́мужем? Кто её муж? То́же моря́к?
— Нет, её муж — инжене́р. Его́ фами́лия Зими́н. Вот его́ фотогра́фия.
— Они́ уже́ давно́ жена́ты?
— Да, давно́.
— Это их де́ти?
— Да, напра́во сиди́т их сын.
— Как его́ и́мя?
— Его́ и́мя — Никола́й.
— А нале́во стои́т их дочь? Как её и́мя?
— Да, э́то их дочь. Её и́мя Еле́на.
— Как хорошо́ вы снима́ете!

СЛОВА. WORDS

фотогра́фия photograph
снима́ть I (снима́|ю, -ешь) to photograph
покажи́те show (me)
ря́дом by the side of
стоя́ть II (сто|ю́, -и́шь) to stand, to be standing
тепе́рь now
моря́к (*pl.* -и́) sailor
жена́т is married (*see note 2*)
жена́ты are married (*see note 2*)
за́мужем is married (*see note 2*)
муж (*pl.* мужья́) husband
фами́лия family name, surname
жена́ (*pl.* жёны) wife
сиде́ть II (сижу́, сиди́шь) to sit
де́ти *pl.* children
и́мя *n* (*pl.* имена́) first name

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Как ва́ше и́мя?	What is your first name?
Как ва́ша фами́лия?	What is your family name?
Моё и́мя...	My first name is...
Моя́ фами́лия...	My family name is...

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Don't confuse the words **семья́** 'family' and **фами́лия** 'family name'.

[2] 'Is married' is **жена́т** when speaking of a man, and **за́мужем** when speaking of a woman. Talking about a married couple we say: **они́ жена́ты.**

Жена́т is derived from the word **жена́** 'wife', and **за́мужем** from the word **муж** 'husband'.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions:

1. Как ва́ше и́мя?
2. Как ва́ша фами́лия?
3. Вы жена́ты (за́мужем)?

2. Change the plural in the following sentences into the singular:

Example: Чьи э́то ко́мнаты? Мои́.— Чья э́то ко́мната? Моя́.

1. Чьи э́то кни́ги? — Мои́. 2. Чьи э́то карандаши́? — Ва́ши. 3. Чьи э́то места́? — На́ши.

3. Copy out the following sentences, putting the pronouns *его́*, *её*, *их* instead of the dots:

1. Мой брат — инжене́р, ... жена́ — врач. 2. Анна до́ма, ... муж то́же сейча́с до́ма. 3. Никола́й и Влади́мир — студе́нты, ... оте́ц — колхо́зник. 4. Мои́ това́рищи изуча́ют ру́сский язы́к, вот ... кни́ги и тетра́ди. 5. Это мой учени́к, ... фами́лия — Зими́н.

4. Translate into Russian:

1. I am an Englishman, my first name is William, my family name is Banks. 2. I am studying Russian. 3. My teacher is a Russian; his first name is Nikolai, his family name is Ivanov.

5. a. Substitute the pronoun *твой* for *мой*:

1. Мой оте́ц — врач. 2. Моя́ сестра́ — студе́нтка. 3. Моё и́мя — Влади́мир. 4. Мои́ това́рищи — студе́нты.

b. the pronoun *ваш* for *наш*:

1. Наш учи́тель до́ма. 2. На́ша семья́ живёт здесь. 3. Это на́ше по́ле. 4. На́ши де́ти гуля́ют.

6. Pick out from the Text groups of nouns having the same root.

7. Memorize the Text.

УРОК ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
LESSON TWENTY-ONE

Adjectives of the type **молодóй, нóвый.**
The Interrogative **какóй.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Adjectives of the type *молодóй* 'young', ***нóвый*** 'new.'—In Russian adjectives may have stressed endings (as, for instance, **молодóй**) or unstressed ones (as, for instance, **нóвый**).

All adjectives have endings which change according to gender and number, they agree in gender and number with the noun they qualify:

Singular		
Masculine	Feminine	Neuter
молод**óй** человéк нóв**ый** журнáл	молод**áя** дéвушка нóв**ая** газéта	молод**óе** растéние нóв**ое** слóво
Plural		
молод**ы́е** лю́ди нóв**ые** журнáлы	молод**ы́е** дéвушки нóв**ые** газéты	молод**ы́е** растéния нóв**ые** словá

The Russian adjective has three forms in the singular and one, common for all three genders, in the plural.

The endings of adjectives of the type **молодóй, нóвый** are called hard. They always have **-а-, -о-, -ы-** before the last letter.

When used attributively, the adjective is usually placed before the noun it qualifies. But it can also follow the noun, especially for the sake of emphasis. When used predicatively, the adjective is usually placed after the noun and a short pause is made before it. Compare:

Но́вая кни́га там. Там кни́га **но́вая.**	The **new** book is there.
Кни́га (. . .) **но́вая.**	The book **is new.**

2. **The Interrogative *како́й*** has all forms of gender and number and agrees with the noun it refers to. In questions **како́й** is often followed by the word **э́то**, which does not change in such cases.

Како́й can be translated into English in several ways: **'what', 'what kind of', or 'which'.**

Singular		
Masculine	Feminine	Neuter
Како́й (э́то) мост? What (kind of), which bridge is this?	**Кака́я (э́то)** у́лица? What (kind of), which street is this?	**Како́е (э́то)** расте́ние? What (kind of), which plant is this?
Plural		
Каки́е (э́то) мосты́? What (kind of), which bridges are these?	**Каки́е (э́то)** у́лицы? What (kind of), which streets are these?	**Каки́е (э́то)** расте́ния? What (kind of), which plants are these?

The answer to a question formed with **како́й** may be complete or short:

Како́й (э́то) дом?	Э́то но́вый дом. Но́вый.	Э́то бе́лый дом. Бе́лый.
What kind of house is this?	It is a new house. A new one.	It is a white house. A white one.

СЛОВА. WORDS

молод||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е young
но́в||ый, -ая, -ое, -ые new
челове́к (*pl.* лю́ди) person
расте́ние plant
лю́ди *pl.* (*sing.* челове́к) people, men
как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е what kind of

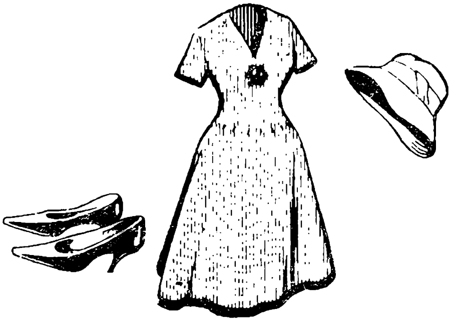
ТЕКСТ. TEXT

ПОКУПКИ

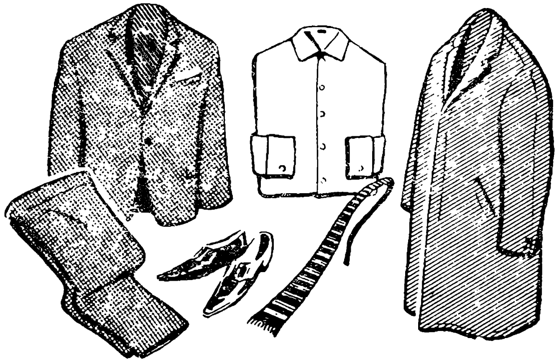
Гали́на — молода́я де́вушка. Ви́ктор — молодо́й челове́к. Они́ брат и сестра́.

Гали́на говори́т:

— Ви́ктор, ско́ро пра́здник[1] — вот мои́ но́вые поку́пки: голубо́е пла́тье, бе́лая шля́па и чёрные ту́фли.



— Прекра́сные[2] поку́пки! И пла́тье, и шля́па, и ту́фли мо́дные. Тепе́рь смотри́:



— О! Но́вый костю́м и но́вое пальто́?
— Да, и ещё но́вая руба́шка и но́вые боти́нки.
— Костю́м се́рый, боти́нки то́же се́рые, руба́шка бе́лая и пальто́ чёрное. А како́й га́лстук? Где он?
— Га́лстук кра́сный. Вот он.
— То́же прекра́сные[2] поку́пки.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Како́й э́то костю́м? — Это се́рый костю́м. (Се́рый.)
Ваш костю́м то́же се́рый? — Нет, (он) чёрный.
Кака́я э́то шля́па? — Это бе́лая шля́па. (Бе́лая.)
Эти боти́нки мо́дные? — Да, о́чень.
Каки́е э́то га́лстуки: но́вые и́ли ста́рые? — Но́вые.
Чьи э́то поку́пки — ва́ши? — Да, мои́.

СЛОВА. WORDS

ско́ро soon; **ско́ро пра́здник** it will be a holiday soon
пра́здник holiday
поку́пка purchase
ту́фли *pl.* (*sing.* ту́фля) shoes
шля́па hat
голуб||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е light blue
бе́л||ый, -ая, -ое, -ые white
чёрн||ый, -ая, -ое, -ые black
мо́дн||ый, -ая, -ое, -ые stylish
прекра́сн||ый, -ая, -ое, -ые fine
костю́м costume, suit
пальто́ (*pl.* пальто́)[3] overcoat
руба́шка shirt
боти́нки *pl.* (*sing.* боти́нок) boots
се́р||ый, -ая, -ое, -ые grey
га́лстук necktie
кра́сн||ый, -ая, -ое, -ые red
ста́р||ый, -ая, -ое, -ые old

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] In the word **пра́здник д** is mute.
[2] Don't confuse the adjectives **кра́сный** 'red' and **прекра́сный** 'splendid', 'beautiful'.
[3] Nouns of foreign origin ending in **-о, -е, -и** (like пальто́, ко́фе, жюри́), generally do not change their form in the plural.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the adjectives with the nouns they qualify and state their gender and number.

2. Copy out the following, putting the pronoun *како́й* in its proper form instead of the dots:

... костю́м? ... шля́па? ... пла́тье? ... боти́нки?

3. Translate into Russian:

1. Here is my grey suit. 2. Here is my black hat. 3. Your dress is red. 4. Your shoes are white.

4. Add to the nouns given below all the adjectives (in the correct form) from those given on the right which may be used with them:

челове́к, газе́та, поку́пка, цветы́, руба́шка, га́лстук, шля́па, пальто́, пла́тье, не́бо, текст	интере́сный, но́вый, кра́сный, се́рый, молодо́й, ста́рый, бе́лый, чёрный

Example: интере́сная но́вая кни́га

5. a. Memorize the Questions and Answers.

b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ
LESSON TWENTY-TWO

Adjectives of the type **си́ний.**
Adjectives of the type **большо́й, хоро́ший, широ́кий.**
Verbs ending in **-авать.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Adjectives of the type *си́ний.*—After a soft **н** adjectives have the endings **-ий, -яя, -ее** in the singular and **-ие** in the plural (for all three genders). These endings are called 'soft'; they are always unstressed.

Number	Masculine	Feminine	Neuter
Sing.	си́н**ий** костю́м a blue suit	си́н**яя** шля́па a blue hat	си́н**ее** пла́тье a blue dress
Pl.	си́н**ие** костю́мы blue suits	си́н**ие** шля́пы blue hats	си́н**ие** пла́тья blue dresses

2. **Adjectives of the type *большóй, хорóший, ширóкий.*** — If the stem of an adjective ends in **г, к, х** or **ж, ч, ш, щ** the adjectives have mixed endings, i.e. some 'hard' and some 'soft', according to the spelling rules (see Lessons 3, 10, 11). These endings may be stressed (for instance, **большóй** 'big') or unstressed (for instance, **хорóший** 'good').

As you see from the table given below, the stressed endings **-ой, -ая, -ое** of adjectives of the type **большóй** in the singular are the same as those of adjectives of the type **молодóй** (see Lesson 21); the unstressed endings are **-ий, -ая, -ее** after **ж, ч, ш, щ** and **-ий, -ая, -ое** after **г, к, х.** In the plural, all adjectives of this type have the ending **-ие.**

Number	Masculine	Feminine	Neuter
Sing. Pl.	больш**óй** сад a big garden больш**и́е** сады́ big gardens	больш**áя** шкóла a big school больш**и́е** шкóлы big schools	больш**óе** окнó a big window больш**и́е** óкна big windows
Sing. Pl.	хорóш**ий** сад a good garden хорóш**ие** сады́ good gardens	хорóш**ая** шкóла a good school хорóш**ие** шкóлы good schools	хорóш**ее** мéсто a good place хорóш**ие** местá good places
Sing. Pl.	ширóк**ий** двор a wide yard ширóк**ие** дворы́ wide yards	ширóк**ая** у́лица a wide street ширóк**ие** у́лицы wide streets	ширóк**ое** окнó a wide window ширóк**ие** óкна wide windows

3. **Verbs ending in *-авать*** such as **вставáть**, have a different stem in the Present Tense (they drop the suffix **-ва-**):

Inf.: **вставáть** 'to get up'—*Pres. Tense* **встаю́, встаёшь**, etc.

but they form their Imperative from the stem of the Infinitive:

встава́й, встава́йте.

СЛОВА. WORDS

си́н||ий, -яя, -ее, -ие blue
широ́к||ий, -ая, -ое, -ие wide
больш||о́й, -а́я, -о́е, -и́е big, large
хоро́ш||ий, -ая, -ее, -ие good, nice
встава́ть I (вста||ю́, -ёшь) to get up

ТЕКСТ. TEXT

УТРО

Весна́. Хоро́шее весе́ннее у́тро. Встаёт со́лнце. Оно́ освеща́ет широ́кие поля́ и больши́е луга́.

Не́бо си́нее. Во́здух све́жий. Я́рко све́тит со́лнце.

Кака́я прекра́сная весе́нняя пого́да![1] Како́е я́ркое весе́ннее со́лнце! Кака́я зелёная молода́я трава́! Каки́е я́ркие весе́нние цветы́: кра́сные, си́ние, бе́лые, жёлтые, голубы́е.

Здра́вствуй, весна́! Здра́вствуй, хоро́ший весе́нний день!

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Како́е сего́дня у́тро?—Хоро́шее, весе́ннее.
Что освеща́ет со́лнце?—Оно́ освеща́ет поля́ и луга́.
Пого́да плоха́я?—Нет, о́чень хоро́шая.
Не́бо сего́дня се́рое?—Нет, оно́ си́нее.
Как све́тит со́лнце?—Оно́ све́тит я́рко.
Каки́е там цветы́?—Там кра́сные ро́зы.

СЛОВА. WORDS

весе́нн||ий, -яя, -ее, -ие spring (*adj.*)
освеща́ть I (освеща́||ю, -ешь) to light up
во́здух air
све́ж||ий, -ая, -ее, -ие fresh
пого́да weather
зелён||ый, -ая, -ое, -ые green
цвето́к (*pl.* цветы́) flower
жёлт||ый, -ая, -ое, -ые yellow

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

1. The pronoun **какóй** may be used not only in questions but also in exclamations:

Какóй прекрáсный день!	**What a fine day!**

АНТОНИМЫ. ANTONYMS

стáрый 'old' — { нóвый 'new' / молодóй 'young' }

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the adjectives and the nouns they qualify. Underline the soft endings of adjectives.

2. Qualify the nouns given below by the adjectives *большóй, хорóший* in the correct form:

дерéвня, фáбрика, письмó, гóрод.

3. Qualify the nouns given below by the adjectives *яркий, сúний* in the correct form:

нéбо, бумáга, гáлстук, цветы́.

4. Translate into Russian:

1. What fresh air! 2. The air is fresh today. 3. Here is a large green field. 4. The field is large and green. 5. The sun rises and lights up the fields and meadows.

5. Add to the nouns given below all adjectives (in the correct form) given on the right which may be used with them:

травá, нéбо, рекá, ýтро, день, погóда, вóздух, цветы́, дéрево, ýлица, луг, пóле.	сúний, жёлтый, зелёный, ширóкий, большóй, весéнний

6. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ
LESSON TWENTY-THREE

Adjectives and Adverbs. The Comparative Degree of Adjectives and Adverbs. The Conjunction **чем** in Comparisons.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Adjectives and Adverbs.**—Adverbs ending in **-о** may be formed from many adjectives:

широ́кий	wide	широко́	widely
плохо́й	bad	пло́хо	badly
хоро́ший	good	хорошо́	well

You must remember that adjectives qualify nouns:

хоро́ший учени́к   a good pupil

and adverbs modify verbs:

Он говори́т хорошо́.   He speaks well.

2. **The Comparative Degree of Adjectives and Adverbs.**—The form of the comparative is in many cases the same for the adjective and the corresponding adverb. This form may end in **-ее** or **-ей:**

Pos.:	я́сный	clear	*Comp.:*	ясне́е, ясне́й	clearer,
	я́сно	clearly			more clearly

Some adjectives have the form of the comparative degree ending in **-е:**

большо́й big   бо́льше bigger

Many of these have changes in the stem in forming the comparative degree:

к → ч	**гро́мкий** loud гро́мко loudly	}	гро́мче louder, more loudly
к → ш	**ти́хий** low ти́хо softly	}	ти́ше more softly
-ок- dropped	**широ́кий** wide широко́ widely	}	ши́ре wider, more widely

As in English, the comparative of some adjectives and adverbs in Russian is formed from a different root to that of the positive degree:

хоро́ший good хорошо́ well	}	лу́чше better
плохо́й bad пло́хо badly	}	ху́же worse
ма́ленький little ма́ло little	}	ме́ньше smaller less
мно́го much		бо́льше more

The comparative degree may also be formed by placing the word **бо́лее** 'more' or **ме́нее** 'less' before the positive degree of the adjective or adverb:

интере́сный	interesting *(adj.)*
бо́лее интере́сный	more interesting
ме́нее интере́сный	less interesting
интере́сно	interesting *(adv.)*
бо́лее интере́сно	more interesting
ме́нее интере́сно	less interesting

3. **The Conjunction *чем*.**— The parts of a comparison may be linked together by the conjunction **чем,** which corresponds to the English 'than'; it is always preceded by a comma:

Со́лнце бо́льше, **чем** луна́.	The sun is bigger **than** the moon.
Мэ́ри чита́ет лу́чше, **чем** А́нна.	Mary reads better **than** Ann.

СЛОВА. WORDS

плох||ой, -ая, -ое, -ие bad
плохо badly
широко widely
ясн||ый, -ая, -ое, -ые clear
больше bigger; more
громк||ий, -ая, -ое, -ие loud
громче louder, more loudly
тих||ий, -ая, -ое, -ие low (*of a voice, etc.*)
тихо in a low voice
тише softer, more softly, lower
лучше better
хуже worse
маленьк||ий, -ая, -ое, -ие little, small
меньше smaller; less
более more
менее less
интересн||ый, -ая, -ое, -ые interesting
интересно interesting, (it is) interesting
чем than

ТЕКСТ. TEXT

НАШИ УСПЕХИ

Джон и я изучаем русский язык вместе. Теперь мы уже понимаем по-русски лучше, чем раньше. Мы читаем уже более трудные и длинные, но и более интересные тексты, делаем более трудные упражнения.

Джон читает по-русски лучше, чем я. Я читаю медленнее и хуже, чем он. Наш учитель говорит: «Вы читаете слишком медленно и тихо. Читайте, пожалуйста, немного громче и быстрее. А вы, Джон, читаете слишком быстро и громко. Читайте медленнее и немного тише».

Я говорю по-русски хуже, чем Джон, но я пишу лучше и больше, чем он. Джон ещё плохо пишет. Он мало пишет дома — меньше, чем надо.

Уроки теперь труднее, чем раньше, но интереснее. Мы делаем успехи.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Вы изучаете русский язык? — Да, изучаю.

Вы понимаете теперь лучше? — Да, много лучше.

Кто читает по-русски быстрее: вы или Джон? — Он читает быстрее.

Джон делает большие успехи? — Да, очень.

А вы делаете успехи? — Да, конечно.

СЛОВА. WORDS

успе́х success, progress
Джон John
понима́ть I (понима́||ю, -ешь) to understand
ра́ньше before, formerly; earlier
тру́дн||ый, -ая, -ое, -ые difficult
дли́нн||ый, -ая, -ое, -ые long
упражне́ние exercise
сли́шком too
бы́стр||ый, -ая, -ое, -ые fast
на́до it is necessary

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

де́лать успе́хи to make progress

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the adjectives and the adverbs in the comparative; indicate which are adjectives and which adverbs, and write them in the positive degree.

Example: бо́льше *adj.* — большо́й
бо́льше *adv.* — мно́го

2. Write the comparative degree of the following adjectives by changing the ending to *-ее* or *-ей*:

но́вый, кра́сный, прекра́сный, интере́сный;

and of the following adjectives:

гро́мкий, ма́ленький, большо́й.

3. Translate into Russian:

1. A city is bigger than a village. 2. A garden is smaller than a park. 3. Now I speak Russian better than formerly. 4. The new exercises are more difficult than the old ones. 5. You understand French better than Victor. 6. My room is smaller than yours. 7. We are now walking quicker than formerly.

4. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
LESSON TWENTY-FOUR

> The Superlative Degree of Adjectives formed with the Pronoun **самый**.
>
> The Demonstrative Pronouns **этот** and **тот**.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Superlative Degree of Adjectives formed with the Pronoun *са́мый*.**— The Russian pronoun **са́мый** corresponds to the English 'most'. It is used in the most common form of the superlative degree of adjectives. The pronoun **са́мый** has gender and number forms like those of adjectives with hard endings:

Singular		
Masculine	Feminine	Neuter
са́мый интере́сный the most interesting	**са́мая интере́сная** the most interesting	**са́мое интере́сное** the most interesting
Plural for all three genders		
са́мые интере́сные the most interesting		

Examples:

Это моя́ **са́мая интере́сная** кни́га. — This is my **most interesting** book.

Сего́дня мы де́лаем **са́мое** тру́дное упражне́ние. — We are doing the **most difficult** exercise today.

2. **The Demonstrative Pronouns *этот* and *тот*.**— **Этот** corresponds to the English pronoun 'this' and **тот** to 'that'.

They agree in gender and number with the noun which they qualify, as follows:

Number	Gender		
	Masculine	Feminine	Neuter
Sing.	**э́тот** текст this text	**э́та** кни́га this book	**э́то** сло́во this word
Pl.	**э́ти** те́ксты these texts	**э́ти** кни́ги these books	**э́ти** слова́ these words
Sing.	**тот** заво́д that plant	**та** шко́ла that school	**то** ме́сто that place
Pl.	**те** заво́ды those plants	**те** шко́лы those schools	**те** места́ those places

As you know, the neuter form **э́то** may be used in the meaning of 'this (it) is' with a noun of any gender or number:

Это ваш стол. This is your table.
Это ва́ша кни́га. This is your book.
Это ва́ши кни́ги. These are your books.

СЛОВА. WORDS

са́м||ый, -ая, -ое, -ые the most
тот, та, то, те that, those
э́тот, э́та, э́то, э́ти this, these

ТЕКСТ. TEXT

МОИ КНИГИ

Это мой кни́жный шкаф. Наверху́ мои́ са́мые лу́чшие кни́ги: интере́сные рома́ны и расска́зы, стихи́. Я люблю́ э́ти кни́ги. Моя́ са́мая интере́сная кни́га — вот э́та, а са́мая но́вая — вот та. Это Пу́шкин [1]. Пу́шкин — мой са́мый люби́мый ру́сский поэ́т. Его́ стихи́ — мой

са́мые люби́мые. А вот Го́рький[2]. Го́рький — са́мый изве́стный сове́тский писа́тель. Я о́чень люблю́ его́ рома́ны и расска́зы.

Внизу́ лежа́т журна́лы. Эти журна́лы но́вые, а те ста́рые, но там интере́сные иллюстра́ции.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Како́й это шкаф? — Это кни́жный шкаф.
Это ваш шкаф? — Да, мой.
Каки́е наверху́ кни́ги? — Наверху́ мои́ лу́чшие кни́ги.
Кака́я э́то кни́га? — Это моя́ са́мая интере́сная кни́га.
Кака́я та кни́га? — Та кни́га — моя́ са́мая но́вая.

СЛОВА. WORDS

кни́жный шкаф bookcase
наверху́ on the top
лу́чш||ий, -ая, -ее, -ие best
са́мый лу́чший the very best
рома́н novel
расска́з story
стихи́ verses, poetry
люби́м||ый, -ая, -ое, -ые favourite
поэ́т poet
изве́стн||ый, -ая, -ое, -ые (well) known
писа́тель *m* writer
иллюстра́ция illustration

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **А. С. Пу́шкин** — a great Russian poet (1799—1837).
[2] **М. Го́рький** (Алексе́й Макси́мович Пе́шков) — a great Russian writer (1868—1936).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Replace the first set of dots in each of the following sentences by *э́тот, э́та, э́то* or *э́ти* and the second by *тот, та, то* or *те*:

1\. ... пла́тье зелёное, ... пла́тье кра́сное. 2. ... шля́па се́рая, ... шля́па бе́лая. 3. ... боти́нки чёрные, ... боти́нки жёлтые. 4. ... костю́м си́ний, ... костю́м чёрный. 5. ... пальто́ ста́рое, ... пальто́ но́вое.

2. Insert the word *са́мый* in the correct form instead of dots:

1\. Эта кни́га ... интере́сная. 2. Вот ... но́вый журна́л. 3. Это мои́ ... люби́мые стихи́. 4. Како́е упражне́ние ... тру́дное? 5. Како́й текст у нас ... дли́нный?

3. Translate into English the first paragraph of the Text.

4. Translate into Russian the following pairs of sentences:

1. This book is the most interesting (one). This is the most interesting book. 2. These magazines are the freshest (ones). These are the freshest magazines. 3. This text is long. This is a long text. 4. This word is difficult. It is a difficult word. 5. These pictures are good. These are good pictures.

5. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
LESSON TWENTY-FIVE

The Present Tense of the Verb **быть.**
The Phrase **у меня́ есть.**
The Conjugation of the Verb **жить.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Present Tense of the Verb *быть.*—In modern Russian the verb **быть,** which corresponds to the English 'to be', has only one form in the Present Tense—the 3rd person singular, **есть**—which may be used for the singular and the plural, mainly with the meaning 'there is' or 'there are':

Там **есть** ла́мпа.	**There is** a lamp there.
Там **есть** карандаши́.	**There are** pencils there.

Questions and answers:

Там **есть** ла́мпа?	**Is there** a lamp there?
Да, **есть.**	Yes, **there is.**
Там **есть** кни́ги?	**Are there** books there?
Да, **есть.**	Yes, **there are.**

In a negative answer neither the verb **есть** nor the particle **не** are used; you say simply **нет** or: **Нет, нет(у)**:

Есть здесь цветы́?	**Are there** flowers here?
Нет, нет(у).	No, **there aren't.**

The verbal form **есть** is used when it is necessary to emphasize the presence of something. If this necessity does not arise, **есть** may be omitted and you can say:

Здесь но́вая кни́га. Здесь но́вые кни́ги.

2. **The phrase *у меня́ есть*, etc.** — This phrase is generally used in the meaning of 'I have (got)', etc. There is a special form of the personal pronoun for every person in this phrase:

У меня́ есть	кни́га. / кни́ги.	I have	a book. / books.
У тебя́ есть		You have	
У него́ есть		He has	
У неё есть		She has	
У нас есть		We have	
У вас есть		You have	
У них есть		They have	

У вас may be used not only in speaking to several persons but also to one person, as a polite form of address.

Есть may be omitted in these phrases, too. Compare:

У меня́ есть но́вый костю́м.	I have a new suit.
У меня́ но́вый костю́м.	

In answers to questions the first part of this phrase (**у меня́**, **у тебя́**, etc.) may be omitted:

У вас есть ру́сская кни́га?	Have you a Russian book?
Да, есть.	Yes, I have.

There are instances when the phrase **у меня́**, etc. corresponds to the possessive pronoun and is translated as such:

У меня́ костю́м но́вый (=**Мой** костю́м но́вый).	**My** suit is new.

3. **The Conjugation of the Verb *жить*.**—In the Present Tense the verb **жить** 'to live', 'to stay', takes **-в-** before the ending:

я живу́	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он, она́ живёт	они́ живу́т

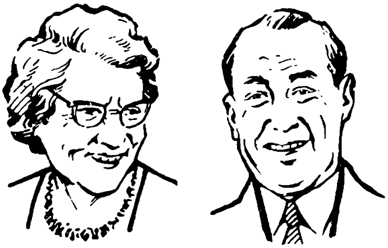
СЛОВА. WORDS

быть to be **жить** to live

ТЕКСТ. TEXT

У НАС БОЛЬШАЯ СЕМЬЯ

У нас больша́я семья́. Мои́ роди́тели уже́ ста́рые. Все их де́ти взро́слые. Я у них са́мая мла́дшая дочь. Мы живём вме́сте.

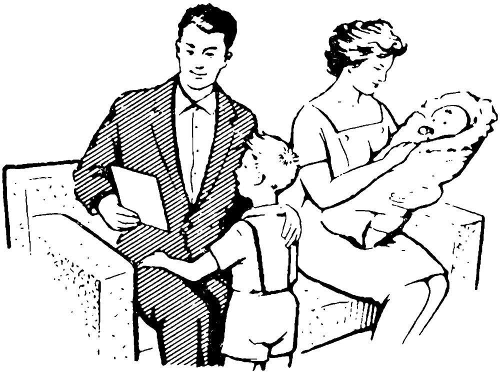


У меня́ есть брат и сестра́. Мой брат намно́го ста́рше, чем я. Он уже́ давно́ жена́т, у него́ хоро́шая жена́. Брат и его́ жена́ живу́т дру́жно. У них есть де́ти: сын и совсе́м ма́ленькая дочь. Ма́льчик сму́глый, у него́ тёмные во́лосы и чёрные глаза́; де́вочка — блонди́нка: у неё све́тлые во́лосы и больши́е голубы́е глаза́.

Моя́ ста́ршая сестра́ за́мужем. У неё хоро́ший муж. Моя́ сестра́ и её муж — о́ба врачи́. У них одна́ специа́льность.

А я ещё студе́нтка. У меня́ больши́е пла́ны на бу́дущее. Вот кака́я у нас семья́.

А кака́я семья́ у вас? Больша́я и́ли нет?



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Ва́ши роди́тели о́чень ста́рые? — Нет, не о́чень.

Кто ста́рше: ваш оте́ц и́ли ва́ша мать? — Мой оте́ц ста́рше, чем моя́ мать.

Кто моло́же: вы и́ли ваш брат Влади́мир? — Мой брат Влади́мир моло́же, чем я.

Ваш мла́дший брат жена́т? — Нет, он ещё не жена́т.

Ва́ша ста́ршая сестра́ за́мужем? — Да, она́ за́мужем.

У неё есть де́ти? — Да, есть: сын и совсе́м ма́ленькая дочь.

Каки́е у вас во́лосы и глаза́? — У меня́ чёрные во́лосы и си́ние глаза́.

Вы врач? — Нет, я ещё студе́нт.

СЛОВА. WORDS

роди́тели *pl.* parents
намно́го much
давно́ *here:* for a long time
взро́сл||ый, -ая, -ое, -ые grown-up
мла́дш||ий, -ая, -ее, -ие younger
ста́рш||ий, -ая, -ее, -ие elder, older
дру́жно in harmony
ма́льчик boy
сму́гл||ый, -ая, -ое, -ые swarthy, dark
тёмн||ый, -ая, -ое, -ые dark
глаз (*pl.* -а́) eye
де́вочка a little girl
блонди́нка blonde
све́тл||ый, -ая, -ое, -ые fair
о́ба both
специа́льность *f* speciality, profession
бу́дущее the future
на бу́дущее for the future
ста́рше older

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text phrases corresponding to the English 'I (you, we, they) have' or 'she (he) has' and translate them.

2. Replace the dots by phrases of the type *у меня́, у вас, у него́, у неё, у нас, у них* according to the noun or pronoun used in the first part of the sentence:

1. **Вы** изуча́ете ру́сский язы́к, ... есть ру́сские кни́ги?
2. Мой ма́ленький **брат** пи́шет, ... есть каранда́ш.
3. **Ваш** сад большо́й, ... хоро́шие цветы́ и фру́кты.
4. Это на́ша **мать**, ... се́рые глаза́.
5. **Ты** блонди́нка, ... све́тлые во́лосы.

3. Translate into Russian:

1. Have you a big family? 2. I have a brother and a sister. 3. Have they got children? Yes, they have. 4. Are Vera and Lena married? Vera is married, but Lena is not. 5. Is Boris married? Not yet. 6. And you, are you married? No, I am not married. 7. What is your sister? She is a teacher. 8. What is her husband? He is an engineer.

4. a. Copy out of the Text words concerning the family.
b. Write sentences with these words.

5. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
LESSON TWENTY-SIX

Short Forms of Adjectives.
The Phrases **у меня́ боли́т**, etc.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Short Forms of Adjectives.**—a) In addition to the complete form already dealt with—for instance, **молодо́й, ста́рый,** many adjectives have a short form too: **мо́лод, стар.**

The complete forms of adjectives may be used attributively or predicatively. Compare:

Мой **ста́рый** оте́ц. My **old** father.
(ста́рый is used attributively).

Мой оте́ц **ста́рый**. My father **is old.**
(ста́рый is used predicatively).

Adjectives in the short form may only be used predicatively:

Мой оте́ц **стар.** My father **is old.**

Like the complete forms, the short forms of adjectives have three genders and two numbers. Here are the forms of the adjective **здоро́вый** 'healthy':

Gender	Complete Form	Short Form
Masc.	здоро́вый	здоро́в
Fem.	здоро́вая	здоро́в**а**
Neut.	здоро́вое	здоро́в**о**
Pl.	здоро́вые	здоро́в**ы**

As you see, in the short form the adjective has no ending in the masculine, it has the ending **-а** in the feminine, **-о** in the neuter and **-ы** in the plural for all three genders. After **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** the plural ending is **-и:** хорош**и́**, широк**и́**.

If the complete form of an adjective has two consonants before the ending, a vowel—generally **-е-** but sometimes **-о-** or **-ё-**—is inserted between them in the short form of the masculine gender, for instance:

интере́сный interesting — интере́с**ен** is interesting
у́мный intelligent — ум**ё**н is intelligent

Sometimes the letter е takes the place of the letter ь. Here are the forms of **больно́й** 'ill':

Gender	Complete Form	Short Form
Masc.	больно́й	бо́лен
Fem.	больна́я	больна́
Neut.	больно́е	больно́
Pl.	больны́е	больны́

b) The adjective **рад, ра́да, ра́до, ра́ды** 'is, are glad' has only the short form.

c) The adjective **больш||о́й, -а́я, -о́е, -и́е** has only the complete form.

2. **The Phrases *у меня́ боли́т,*** etc. – These phrases include the same forms of personal pronouns as **у меня́ есть,** etc. They mean:

<table>
<tr><td>У меня́
У тебя́
У него́
У неё
У нас
У вас
У них</td><td>боли́т голова́.
боля́т глаза́.</td><td>My
Your
His
Her
Our
Your
Their</td><td>head aches.
eyes ache.</td></tr>
</table>

The use of the form **боли́т** or **боля́т** depends on the number of the noun: **боли́т голова́** *(sing.)*, **боля́т глаза́** *(pl.)*

СЛОВА. WORDS

здоро́в||ый, -ая, -ое, -ые healthy, in good health
у́мн||ый, -ая, -ое, -ые intelligent
больн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е sick, ill
рад, -а, -о, -ы am, is, are glad
боле́ть II (боли́т, боля́т) to ache, to hurt

ТЕКСТ. TEXT

ПИСЬМО

Дорогой друг!

Ты спрашиваешь, как чувствует себя наша любимая старая учительница, как её здоровье? Теперь она уже чувствует себя намного лучше, чем раньше, почти совсем здорова. Ноги и руки у неё уже не болят, и она шутит, что готова идти танцевать. Мы очень рады, что она едет на курорт.

У нас дома все здоровы, — нет, почти все: болен мой старший брат Василий. У него грипп и ангина. Температура у него не очень высокая, но у него болит голова и горло.

А как ты себя чувствуешь? Как твоё здоровье? Ты спортсмен и наверное всегда здоров. А кто здоров — тот счастлив!

Мой сердечный привет!
Твой друг Фёдор.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Как вы себя чувствуете? — Спасибо, хорошо.
У вас дома все здоровы? — Нет, не все: мой брат болен.
Что у него? — У него грипп.
Какая у него температура? — Очень высокая.
Что у него болит? — У него болит горло и голова.

СЛОВА. WORDS

письмо (*pl.* письма) letter
чувствовать I (чувству||ю, -ешь) to feel; ~ **себя** to feel
здоровье health
почти almost
шутить II (шучу, шутишь) to joke
готов||ый, -ая, -ое, -ые ready
что that
курорт health resort; **на** ~ to a health resort
все all, everybody
грипп flu
ангина sore throat
температура temperature
высок||ий, -ая, -ое, -ие high
горло throat
наверное probably
всегда always
счастлив||ый, -ая, -ое, -ые happy
сердечн||ый, -ая, -ое, -ые hearty
привет greeting

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Как ва́ше (твоё) здоро́вье?	How are you?
Как её (его́) здоро́вье?	How is she (he)?
Что у вас боли́т?	What is the matter with you? What hurts you?
Я чу́вствую себя́ хорошо́.	I am feeling fine.
У него́ температу́ра.	He has a temperature.
У него́ высо́кая температу́ра.	He has a high temperature.
Кто здоро́в, тот сча́стлив.	He who is healthy is happy.
Серде́чный приве́т.	My best regards.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the adjectives in their short form. Indicate their gender and number.

2. Write the short forms (of the three genders in the singular and the form of the plural) of the following adjectives (consult tables in "Grammar"):

a) молодо́й, хоро́ший, све́жий, гото́вый, счастли́вый, высо́кий;

b) прекра́сный, я́сный, серде́чный, я́ркий.

3. Translate into English:

1. а) Ясное не́бо. б) Не́бо я́сно. 2. а) Счастли́вая де́вушка. б) Де́вушка сча́стлива. 3. а) Интере́сная кни́га. б) Кни́га интере́сна. 4. а) Здоро́вые де́ти. б) Де́ти здоро́вы. 5. а) Больно́й челове́к. б) Челове́к бо́лен.

4. Translate into Russian:

1. What is the matter with you? I have a sore throat. 2. Is your father ill? What is wrong with him? His feet hurt. 3. How do you feel? Fine, thank you.

5. Pick out from the Text words denoting:

a. parts of the human body;
b. state of health.

6. Group together the words with the same root you find in the Text.

7. Memorize the Expressions.

8. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
LESSON TWENTY-SEVEN

The Verbs **мочь** and **хотéть.**
The Modal Word **дóлжен.**
The Modal Words **мóжно, нýжно, нельзя́,** etc.
Impersonal Sentences with **мóжно, нýжно, нельзя́, хорошó,** etc.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Verbs *мочь* and *хотéть*.— These modal verbs are conjugated in the Present Tense as follows:

Infinitive: мочь I 'can, may'	
Present Tense	
я могý ты мóжешь он, онá, онó мóжет	мы мóжем вы мóжете они́ мóгут

In the verb **мочь** an interchange of the consonants **г — ж — г** occurs in the Present Tense:

Infinitive: хотéть *irreg.* 'to want'	
Present Tense	
я хочý ты хóчешь он, онá, онó хóчет	мы хоти́м вы хоти́те они́ хотя́т

The verb **хотéть** is one of the few verbs with a mixed conjugation: in the Present Tense singular it takes the endings of the first conjugation, and in the plural those

of the second conjugation. In the Present there is also an interchange of the consonants: **ч → т.**

The Imperative of the verbs **мочь** and **хотéть** is not used. The verb **мочь** is usually followed in a sentence by a verb in the Infinitive:

Я **могý идтú** сегóдня в теáтр.	I **can go** to the theatre today.

The verb **хотéть** is also often followed by an Infinitive:

Мы **хотúм слýшать** рáдио.	We **want to listen** to the radio.

2. **The Modal Word *дóлжен*.**— This word corresponds to the English modal verb 'must', but it has the form of a short adjective and changes according to gender and number.

Masculine	Feminine	Neuter	Plural (for all three genders)
я, ты, он **дóлжен**	я, ты, онá **должнá**	онó **должнó**	мы, вы, онú **должны́**

The word **дóлжен** is usually followed in a sentence by an Infinitive:

Мы **должны́ идтú** на урóк.	We **must go** to the lesson

3. **The Modal Words *мóжно, нýжно, нельзя́,* etc.**— These words resemble adverbs in use and express possibility, permission, duty, prohibition, etc. They are translated: **мóжно** by 'one can', 'one may', **нýжно** by 'one must', **нельзя́** by 'it is impossible', 'it is not permitted'. They are usually followed in a sentence by an Infinitive with which they form the predicate:

Нýжно идтú домóй.	(We) **must go** home.
Здесь **мóжно курúть.**	One **may smoke** here.
Здесь **нельзя́ курúть.**	One **may not** (**It is not permitted to**) **smoke** here.

4. Impersonal Sentences with ***можно, нужно, нельзя, хорошо,*** etc.— Sentences with the above mentioned words and also with such predicative words as **светло́** 'it is light', **хо́лодно** 'it is cold', **хорошо́** 'it is nice', etc., unlike the corresponding English sentences (which have the subject 'it' or 'one') have no subject and are called impersonal. Compare:

Сейча́с **светло́ и тепло́.**	**It is light** and **warm** now.
Мо́жно идти́ гуля́ть.	**One may go** for a walk.

СЛОВА. WORDS

мочь I (могу́, мо́жешь, ... мо́гут) can
хоте́ть *irreg.* (хочу́, хо́чешь, . . . хоти́м) to want
теа́тр theatre
до́лжен, должн||а́, -о́, -ы́ must
мо́жно (one) may
ну́жно (one) must, it is necessary
нельзя́ (one) may not, it is not permitted
светло́ it is light
гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь) to go for a walk

ТЕКСТ. TEXT

ЕДЕМ НА ФУТБОЛ

Утро. Студе́нты Алексе́й и Ви́ктор ещё спят. Наконе́ц Алексе́й открыва́ет глаза́ и гро́мко говори́т:

— Пора́ встава́ть. Уже́ совсе́м светло́.

— Сего́дня воскресе́нье,— отвеча́ет Ви́ктор.— Мо́жно спать ско́лько хо́чешь.

— Да, сего́дня воскресе́нье, но спать сли́шком до́лго то́же нельзя́.

— А что ты хо́чешь сего́дня де́лать?

— Я хочу́ пое́хать на футбо́л. Смотри́, кака́я хоро́шая пого́да. Едем вме́сте.

— Нет, я хочу́ отдыха́ть до́ма: чита́ть, смотре́ть телеви́зор.

— Смотре́ть футбо́л интере́снее.

— А кто сего́дня до́лжен игра́ть?

— На́ши лу́чшие кома́нды—«Дина́мо» и «Спарта́к».

— Да, тогда́ я не могу́ сиде́ть до́ма. Ну́жно е́хать на футбо́л!

— Едем! Биле́ты у меня́ есть. Встава́й быстре́е!

СЛОВА. WORDS

éхать I (éд|у, -ешь), **поéхать** I (*no Pres. Tense*) to go (*by some means of transport*)
футбóл football
спать II (сплю, спишь) to sleep
открывáть I (открывá|ю, -ешь) to open
порá it is time
воскресéнье Sunday
телевúзор television (set)
игрáть (игрá|ю, -ешь) to play
комáнда team
тогдá then
билéт ticket

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

скóлько хóчешь as much as you like
сидéть дóма to stay at home (*lit.*: to sit at home)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Translate the following sentences from the Text into English:

1. Сегóдня воскресéнье, мóжно спать скóлько хóчешь. 2. Нельзя́ спать слúшком дóлго. 3. Что ты хóчешь сегóдня дéлать? 4. Сегóдня должны́ игрáть нáши лýчшие комáнды. 5. Тогдá я не могý сидéть дóма. 6. Нýжно éхать на футбóл.

2. Insert the word *дóлжен* in the correct form instead of the dots:

1. Мой брат ... éхать в Ленингрáд. 2. Моя́ сестрá больнá, онá ... быть дóма. 3. Ужé порá, мы ... идтú на урóк. 4. Что вы ... сегóдня дéлать? 5. Где ... лежáть э́то письмó?

3. Answer the following questions on the Text:

1. Что говорúт Алексéй?
2. Что отвечáет Вúктор?
3. Кудá онú хотя́т éхать?
4. У них ужé есть билéты на футбóл?

4. Conjugate the verbs in the following sentences. Do not change the other words.

a. 1. Я не сплю дóлго. 2. Я встаю́ рáно. 3. Я сижý дóма. 4. Я смотрю́ в окнó.
b. 1. Я хочý спать. 2. Я не могý быть там.

5. Translate into Russian:

1. Can't you read a little faster? Yes, I can. 2. We want to speak Russian. 3. I want to speak Russian well.

6. Memorize the dialogue in the Text.

УРОК ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
LESSON TWENTY-EIGHT

Verbs in the Past Tense. The Link-verb **быть** in the Past. The Phrase **у меня́ был**, etc.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Verbs in the Past Tense.—There is only one Past Tense in Russian, which may correspond to the Present Perfect or the different Past Tenses of the English language (Past Indefinite, Past Continuous or Past Perfect). For instance, **я чита́л** may mean 'I have read', 'I read', 'I was reading' or 'I had read'.

The majority of Russian verbs form their Past Tense by dropping the suffix **-ть** or **-ти** of the Infinitive and adding the suffix **-л** to the stem of the Infinitive:

чита́(ть)—чита + л = **чита́л**
пе(ть)—пе + л = **пел**
бы(ть)—бы + л = **был**

In Russian the verb changes its form in the Past Tense according to the gender and number of the subject but not according to the person. It has the same endings as the short forms of adjectives:

Masc. я, ты, он чита́л, был —**-л** at the end (no ending)
Fem. я, ты, она́ чита́**ла**, была́—**-ла** at the end (the ending **-а**)
Neut. оно́ чита́**ло**, бы́**ло** —**-ло** at the end (the ending **-о**)
Pl. мы, вы, они́ чита́**ли**, бы́**ли**— **-ли** at the end (the ending **-и**)

Thus, the verb in the Past Tense is conjugated as follows:

я чита́л, чита́ла ты чита́л, чита́ла он чита́л она́ чита́ла оно́ чита́ло	мы чита́ли вы чита́ли они́ чита́ли

Some verbs whose stem ends in a consonant do not take the suffix **-л** in the masculine singular. One such verb is **расти́** 'to grow', which has the following forms in the Past Tense:

рос *m*, **росла́** *f*, **росло́** *n*, **росли́** *pl*.

2. **The Link-verb *быть* in the Past.**—As you know, the link-verb **быть** is not used in general in the Present Tense (see Lessons 1, 4 and 7); in the Past Tense, on the contrary, it cannot be omitted:

Мой оте́ц **был** врач.	My father **was** a physician.
Цветы́ **бы́ли** прекра́сны.	The flowers **were** beautiful.

3. **The Phrase *у меня́ был,* etc.**—The phrase **у меня́ был,** etc. is the Past Tense form of **у меня́ есть.** The form of the verb—**был, была́, бы́ло, бы́ли**—depends on the gender and number of the subject in Russian:

У меня́ У тебя́ У него́ У неё У нас У вас У них	был уро́к. была́ кни́га. бы́ло перо́. бы́ли газе́ты.	I had You had He had She had We had You had They had	a lesson. a book. a pen. newspapers.

СЛОВА. WORDS

расти́ I (раст|у́, -ёшь) to grow
перо́ (*pl.* пе́рья) pen, nib

ТЕКСТ. TEXT

ЭТО БЫЛО ДАВНО

Вчера́ у нас был уро́к. Снача́ла мы чита́ли и писа́ли. Пото́м мы слу́шали, что расска́зывал наш учи́тель. У него́ была́ но́вая ка́рта СССР. Он говори́л:

«Смотри́те: вот ка́рта СССР. Это Ру́сская равни́на[1]. Тепе́рь здесь поля́ и леса́, города́ и дере́вни. А ра́ньше, о́чень давно́, здесь бы́ло мо́ре, шуме́ли морски́е во́лны. И там, где бы́ли морски́е зали́вы, тепе́рь гео́логи нахо́дят нефть и соль.

Вот юг СССР. Это Донба́сс[2]. Здесь больши́е ша́хты, и шахтёры добыва́ют у́голь. А ра́ньше здесь рос огро́мный могу́чий лес. Но э́то бы́ло давно́, о́чень давно́».

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Когда́ у вас был уро́к? — У нас уро́к был вчера́.

Что вы де́лали снача́ла? — Снача́ла мы чита́ли и писа́ли.

Что вы де́лали пото́м? — Пото́м мы слу́шали, что расска́зывал наш учи́тель.

Кака́я у вас была́ ка́рта? — У нас была́ ка́рта СССР.

Где бы́ли морски́е зали́вы? — Они́ бы́ли там, где тепе́рь Ру́сская равни́на.

Что нахо́дят здесь гео́логи? — Уголь и нефть.

Где рос могу́чий лес? — Там, где тепе́рь Донба́сс.

Когда́ э́то бы́ло? — Это бы́ло давно́.

Кто добыва́ет у́голь? — Шахтёры.

СЛОВА. WORDS

вчера́ yesterday
снача́ла at first
что̀ what
равни́на plain
морск||о́й, -а́я, -о́е, -и́е sea (*adj.*)
зали́в gulf
гео́лог geologist
находи́ть II (нахожу́, нахо́дишь) to find
нефть *f* oil
соль *f* salt
шахтёр miner
добыва́ть I (добыва́||ю, -ешь) to mine
у́голь *m* coal
огро́мн||ый, -ая, -ое, -ые vast
могу́ч||ий, -ая, -ее, -ие powerful, mighty

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Ру́сская равни́на** — 'the Russian Plain' — a vast flat expanse extending from the Arctic Ocean in the north to the Caucasian, Crimean and Carpathian mountains in the south and from the Baltic Sea in the north-west to the Ural Mountains in the east.

[2] **Донба́сс = Доне́цкий бассе́йн** — the 'Donbas' or 'the Donetz basin' — the most important coal basin in the European part of the U.S.S.R. (in the south-east of the Ukraine).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the verbs in the Past Tense with the nouns or pronouns which are their subjects, and indicate their gender and number.

Example: был уро́к *m sing.*

2. Replace the dots by the verb *быть* in the correct form:

1. Вчера́ я ... до́ма. 2. У нас ... го́сти. 3. Моя́ сестра́ ... больна́. 4. Ва́ше письмо́ ... интере́сно. 5. Где вы ... вчера́?

3. Form the Past Tense of the following verbs:

говори́ть, рисова́ть, изуча́ть, гуля́ть, игра́ть, находи́ть, слу́шать.

Example: писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли.

4. Compose short sentences (consisting of a subject and predicate) with the verbs in the preceding excercise.

Example: Я писа́л. Сестра́ чита́ла.

(Don't use neuter nouns as subjects of your sentences.)

5. What is the gender of the nouns:

соль, нефть, у́голь?

6. Copy out from the Text the adjectives with nouns they qualify. State their gender and number.

Example: но́вая ка́рта *f sing.*

7. What adverbs in the Text answer the question *когда́*?

8. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
LESSON TWENTY-NINE

> The Past Tense of the Verb **мочь.**
> The Link-verb **быть** in the Past with the word **дóлжен.**
> The Link-verb **бы́ло** with the words **мóжно, нýжно, нельзя́, хорошó,** etc.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Past Tense of the Verb** ***мочь.*** —This verb forms its Past Tense not from the stem of the Infinitive but from that of the Present Tense **мóг(ут)**; it does not take the suffix **-л** in the masculine singular:

мог *m*, **могла́** *f*, **могло́** *n*, **могли́** *pl.*

2. **The Link-verb** ***быть*** **in the Past Tense with the word** ***дóлжен.*** —In Lesson 27 you studied phrases in which the word **дóлжен (должна́, должнó, должны́)** was used. If **дóлжен** is used with reference to the past, the forms of the Past Tense of the verb **быть** are added to it:

Вчера́ он **дóлжен был** рабóтать.	Yesterday he **had** to work.
Она́ **должна́ была́** уже́ быть здесь.	She **ought to have been** here already.
Пóле **должнó бы́ло** быть недалекó	The field **ought to (must) have been** not far away.
Мы **должны́ бы́ли** чита́ть.	We **had** to read.

As you see from the above examples, the form of the link-verb changes according to the gender and number of the subject. The link-verb is generally placed after **дóлжен.**

3. **The Link-verb** ***бы́ло*** **with the words** ***мóжно, нýжно, нельзя́, хорошó,*** **etc.** (in impersonal sentences). —In Lesson 27 you learnt about impersonal sentences in the Present Tense containing the words **мóжно, нýжно,**

хорошо́, etc. In the Past Tense the link-verb **бы́ло** (the neuter form of the Past) is added to them:

Мо́жно бы́ло идти́ гуля́ть.	**It was possible** to go for a walk.
Ну́жно бы́ло рабо́тать.	**One had** to work.
Нельзя́ бы́ло кури́ть.	**It was not permitted** to smoke.

The same occurs in impersonal sentences with the words **хорошо́, тепло́,** etc.:

Здесь **бы́ло хорошо́.**	**It was nice** here.
Вчера́ **бы́ло тепло́.**	**It was warm** yesterday.

ТЕКСТ. TEXT

ПРОГУЛКА

Позавчера́ был рабо́чий день. Мы должны́ бы́ли рабо́тать.

Ве́чером мы хоте́ли идти́ гуля́ть, но гуля́ть бы́ло нельзя́: пого́да была́ о́чень плоха́я — шёл дождь, бы́ло хо́лодно и сы́ро, дул си́льный ве́тер.

Вчера́ был пра́здник, и пого́да была́ гора́здо лу́чше. Бы́ло тепло́, свети́ло со́лнце, не́бо бы́ло си́нее.

Мои́ друзья́ и я пое́хали за́ город. За́ городом бы́ло о́чень хорошо́. Но мои́ друзья́ не могли́ до́лго гуля́ть: они́ должны́ бы́ли ра́но быть до́ма и спеши́ли.

А я не спеши́л, но оди́н[1] гуля́ть не хоте́л. Зна́чит, ну́жно бы́ло то́же ра́но е́хать домо́й — когда́ бы́ло ещё совсе́м светло́.

Бы́ло о́чень жаль: за́ городом бы́ло так хорошо́!

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Когда́ был рабо́чий день? — Позавчера́.

Вы должны́ бы́ли рабо́тать? — Да, мы должны́ бы́ли рабо́тать.

Что вы хоте́ли де́лать ве́чером? — Мы хоте́ли гуля́ть.

Кака́я была́ пого́да? — О́чень плоха́я: шёл дождь, бы́ло хо́лодно и сы́ро, дул си́льный ве́тер.

Мо́жно бы́ло гуля́ть? — Нет, нельзя́.

Когда́ был пра́здник? — Вчера́.

А кака́я пого́да была́ вчера́? — Гора́здо лу́чше: бы́ло тепло́, свети́ло со́лнце.

Где вы бы́ли вчера́? — Мои́ друзья́ и я бы́ли за́ городом.

Вы до́лго гуля́ли? — Нет.

Почему́? — Потому́ что мои́ друзья́ спеши́ли домо́й, а я не хоте́л гуля́ть оди́н.

СЛОВА. WORDS

прогу́лка walk
позавчера́ the day before yesterday
ве́чером in the evening
дождь *m* rain
сы́ро it is damp
дуть I (ду́||ю, -ешь) to blow
си́льн||ый, -ая, -ое, -ые strong
ве́тер (*pl.* ве́тры) wind
гора́здо (*used only before the comparative*) much
за́ городом in the country
ра́но early
спеши́ть II (спешу́, спеши́шь) to be in a hurry, to hurry
оди́н, одна́, одно́, одни́ alone
зна́чить II (зна́ч||у, -ишь) to mean; **зна́чит** *here*: it means that; it follows that
совсе́м quite
жаль it is a pity
почему́ why
потому́ что because

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

рабо́чий день	working day
идёт дождь	it is raining
шёл дождь	it was raining
Очень жаль.	It is a great pity.

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The word **оди́н** may mean 'one' or 'alone'.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Replace the dots by the verb *мочь* in the Past:

1. Вчера́ была́ хоро́шая пого́да, де́ти ... мно́го гуля́ть. 2. Вчера́ моя́ сестра́ не ... идти́ в теа́тр. 3. Мой друг был бо́лен и не ... е́хать на футбо́л. 4. Де́ти бы́ли здоро́вы и ... пое́хать за́ город.

2. Change the following sentences in the Past:

1. Пого́да хороша́. 2. Со́лнце све́тит; как тепло́! 3. Мо́жно гуля́ть за́ городом. 4. Мы не должны́ сиде́ть до́ма. 5. Жаль, что ну́жно ра́но е́хать домо́й. 6. Здесь нельзя́ шуме́ть.

3. Translate into Russian:

1. I could not see the football (match) yesterday. 2. I had to go to the lesson. 3. It was not permitted to smoke there. 4. What had you to do yesterday?

4. Copy out from the Text the personal and impersonal sentences describing the weather.

Example:

Pers. Sentences	Impers. Sentences
Погóда былá плохáя.	Бы́ло хóлодно.

5. Memorize the Expressions.

6. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ТРИДЦАТЫЙ
LESSON THIRTY

The Verb **быть** in the Future and in the Imperative Mood.
The Phrase **у меня́ бу́дет.**
The Compound Future Tense of the Verb.
The Verb **быть** in the Future as a Link-verb.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Verb *быть* in the Future and in the Imperative Mood.—

Future			
я бу́ду ты бу́дешь он, она́, оно́ бу́дет	I shall be you will be he, she, it will be	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	we shall be you will be they will be
Imperative: будь, бу́дьте			

As is seen from the table, in the Future Tense the verb **быть** has another stem: **буд-** and takes the endings of the Present Tense of the first conjugation.

The Imperative Mood is formed from the stem of the Future Tense.

2. **The Phrase *у меня́ бу́дет.***

У меня́		I shall have	
У тебя́	бу́дет кни́га.	You will have	a book.
У него́	бу́дут кни́ги.	He will have	books.
У неё		She will have	
У нас		We shall have	
У вас		You will have	
У них		They will have	

In this phrase (irrespective of the person) the form **бу́дет** is used with a singular noun, and the form **бу́дут** with a plural noun.

3. **The Compound Future Tense of the Verb.**— The verbs we have studied so far have a compound form of the Future Tense, for instance:

я бу́ду чита́ть	I shall read
ты бу́дешь чита́ть	you will read
он, она́, оно́ бу́дет чита́ть	he, she, it will read
мы бу́дем чита́ть	we shall read
вы бу́дете чита́ть	you will read
они́ бу́дут чита́ть	they will read

As the table shows, the Compound Future Tense is formed from the Infinitive of the verb to be conjugated and the Future Tense of the verb **быть**, which is used as an auxiliary verb in the sense of the English 'shall' and 'will'.

4. **The Verb *быть* in the Future as a Link-verb.**—

a) The link-verb **быть** cannot be omitted in the Future any more than in the Past Tense:

Этот го́род **бу́дет** краси́в. This city **will be** beautiful.

b) The Future of the link-verb **быть** is used with the word **до́лжен:**

Я **до́лжен (должна́) бу́ду** рабо́тать.	I **shall have** to work.
Ты **до́лжен (должна́) бу́дешь** петь.	You **will have** to sing.
Мы **должны́ бу́дем** чита́ть.	We **shall have** to read.

c) It is also used in impersonal sentences with the words **ну́жно, мо́жно, нельзя́, тепло́, хорошо́,** etc. in the form of the 3rd person singular:

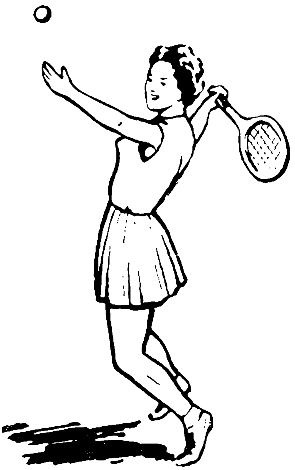
Ну́жно бу́дет идти́ домо́й.	One **will have** to go home.
За́втра **мо́жно бу́дет** пое́хать на футбо́л?	**Will** it **be possible** to go to the football match to-morrow?
Ле́том **бу́дет тепло́.**	It **will be warm** in summer.

ТЕКСТ. TEXT

ПИСЬМО

Дорого́й Андре́й!

Ско́ро бу́дет ле́то, и у нас бу́дут кани́кулы. Не ну́жно бу́дет ходи́ть в университе́т; мой брат, моя́ сестра́ и я бу́дем отдыха́ть. Вот как мы бу́дем проводи́ть вре́мя.



8 2908

Как ты зна́ешь, мой брат — тури́ст. Он бу́дет соверша́ть ле́том далёкие похо́ды. Моя́ сестра́ бу́дет мно́го игра́ть в те́ннис — э́то её люби́мый спорт.

Я до́лжен бу́ду ещё ме́сяц жить здесь, а пото́м — в Крым! Пого́да наве́рное бу́дет хоро́шая, и мо́жно бу́дет пла́вать ка́ждый день.

Когда́ бу́дет о́тпуск у тебя́? Мо́жет быть, бу́дем отдыха́ть вме́сте? Это бу́дет хорошо́!

Отвеча́й скоре́е. Будь здоро́в.

Твой Воло́дя

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Когда́ у вас бу́дут кани́кулы? — Очень ско́ро.

Вы бу́дете отдыха́ть ле́том? — Да, коне́чно.

Что вы бу́дете де́лать ле́том? — Я бу́ду пла́вать и игра́ть в те́ннис.

Что бу́дет де́лать ваш брат ле́том? — Он бу́дет ходи́ть в похо́ды.

СЛОВА. WORDS

ско́ро soon
кани́кулы *pl.* holidays
посеща́ть I (посеща́||ю, -ешь) to visit; *here*: to go to
университе́т university
как as
тури́ст tourist
соверша́ть I (соверша́||ю, -ешь) to do, to make
далёк||ий, -ая, -ое, -ие distant, *here*: long
ле́том in summer
ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые every, each
ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) to go
те́ннис tennis
ме́сяц month
пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь) to swim
когда́ when
о́тпуск holidays
проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) to spend
вре́мя *n* time

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

совершáть похóды	to go hiking
игрáть в тéннис	to play tennis
мóжет быть	maybe
будь здорóв, бýдьте здорóвы!	good-bye (*lit.*: be well)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the verbs in the Compound Future Tense. Indicate their person and number.

2. Translate the following sentences into English:

1. У нас бýдут канúкулы. 2. Когдá у тебя́ бýдет óтпуск? 3. Лéтом мóжно бýдет плáвать скóлько хóчешь. 4. Это бýдет хорошó. 5. Когдá мы бýдем игрáть в тéннис? 6. Когдá мóжно бýдет плáвать? 7. Там нельзя́ бýдет курúть.

3. How will you say in Russian:

1. Soon we shall have a holiday. 2. We shall not work. 3. I shall rest. 4. We shall have guests. 5. We shall sing.

4. Pick out from the Text words and expressions concerning the sports.

5. Insert a suitable verb instead of the dots:

1. Лéтом бýдут канúкулы, и я бýду .... 2. Мы бýдем хорошó ... врéмя. 3. Вы бýдете ... в тéннис. 4. Моя́ сестрá бýдет ... похóды. 5. Кто бýдет ...?

Verbs: проводúть, совершáть, отдыхáть, плáвать, игрáть.

6. Memorize the Expressions.

7. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
LESSON THIRTY-ONE

Conjugation of the Verb (Summary).
The Structure of a Word.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Conjugation of the Verb (Summary).—

Infinitive знать I 'to know'			
Person	Present Tense	Past Tense	Future Tense
я	зна́ю	знал, -а	бу́ду знать
ты	зна́ешь	знал, -а	бу́дешь знать
он		знал	
она́	зна́ет	зна́ла	бу́дет знать
оно́		зна́ло	
мы	зна́ем	зна́ли	бу́дем знать
вы	зна́ете	зна́ли	бу́дете знать
они́	зна́ют	зна́ли	бу́дут знать
Imperative: знай, зна́йте			

Remember that the second conjugation differs from the first in the endings of the Present Tense:

говорю́, говори́шь, говори́т
говори́м, говори́те, говоря́т

The form of the Imperative does not depend on the conjugation (see Lesson 19).

2. **The Structure of a Word.**— As we saw in Lesson 15, a word may consist of the stem and an ending, or changeable part. For instance, in **изуча́-ем, изуча-** is the stem and **-ем** is the ending. The stem itself may have several parts.

The root is the principal part of the stem: it contains the main meaning of the word; it is also the common part of a family or a group of words. For instance, in the group: **учи́ть** 'to learn', 'to teach', **учени́к** 'pupil', **учё́бник** 'textbook', **изуча́ть** 'to study' the common part is the root **уч.**

The part of a word between the root and the ending is called a *suffix*, it imparts a supplementary meaning to the word. Thus the suffix **-ник** as in **учени́к** serves to form nouns denoting the occupation or profession of a person of the male sex.

A prefix placed before the root also adds to the meaning of the word. In the word **изуча́ть** the prefix is **из-.**

Thus in the words **ученики́, изуча́ем:**

Stem			Ending
Prefix	Root	Suffix	
	уч-	-е-ник-	-и
из-	-уч-	-а-	-ем

Not every word has all these parts. There are words consisting of the root only: **стол, дом,** or of the stem, for instance, **уч-е-ни́к, на-пра́в-о;** the latter have suffixes which are part of the stem.

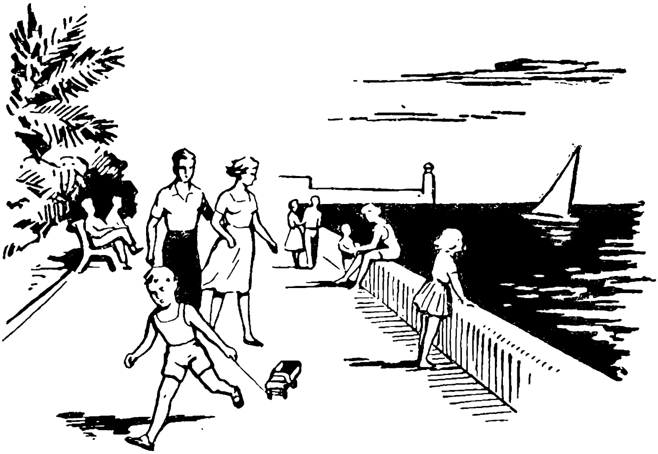
ТЕКСТ. TEXT

МОРЕ

Вчера́ была́ си́льная бу́ря. Бы́ло хо́лодно, и дул стра́шный ве́тер. Мо́ре шуме́ло. Огро́мные во́лны залива́ли бе́рег. Примо́рский сквер был пуст.

Сего́дня ти́хо и тепло́. Мо́ре споко́йно. Во́лны не шумя́т. Сего́дня воскресе́нье, и примо́рский сквер живёт: здесь гуля́ют взро́слые, игра́ют и бе́гают де́ти.

Наве́рно за́втра и послеза́втра то́же бу́дет хоро́шая пого́да. Но́чи бу́дут све́тлые. Ярко бу́дет свети́ть по́лная луна́. И прекра́сен бу́дет рассве́т.



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Вчера́ была́ бу́ря? — Да, была́.

Кака́я пого́да бу́дет за́втра? — Наве́рно, бу́дет ти́хо и тепло́.

Мо́ре бу́дет споко́йное? — Я ду́маю, да.

За́втра бу́дет луна́? — Да, ночь бу́дет све́тлая.

СЛОВА. WORDS

бу́ря storm
стра́шн||ый, -ая, -ое, -ые terrible
залива́ть I (залива́ет) to flood
бе́рег (*pl.* -а́) shore
примо́рск||ий, -ая, -ое, -ие seaside (*adj.*)
сквер public garden
пуст||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е empty
ти́хо calm
споко́йн||ый, -ая, -ое, -ые quiet
живёт is full of life
бе́гать I (бе́га||ю, -ешь) to run
за́втра tomorrow
послеза́втра the day after tomorrow
све́тл||ый, -ая, -ое, -ые light
по́лн||ый, -ая, -ое, -ые full
свет light (*noun*)
рассве́т dawn

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the verbs of the Text; indicate their tense and person (the gender for the Past Tense), number and conjugation.

2. Conjugate the verb *учи́ть* in all the forms you know.

3. **Find the roots, prefixes, suffixes and endings in the following words:**

a. мóре, морскóй, примóрский; b. свет, светúть, свéтлый, рассвéт.

4. **Translate into Russian:**

1. My sister was reading yesterday and my brother was writing a letter. 2. My father is resting now and I am working. 3. Tomorrow we shall see (a) football (match).

5. **Write the first paragraph of the Text in the Present Tense, the second in the Future Tense, and the third in the Past Tense, changing the adverbs accordingly** (сегóдня, вчерá, позавчерá, зáвтра, послезáвтра).

6. **a. Memorize the Questions and Answers.**
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ
LESSON THIRTY-TWO

Aspect of the Verb.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Aspects of the Verb.— 1) In Russian there are verbs which, irrespective of their dictionary meaning and their form, indicate that the action is incomplete, continuous, or repeated. They are called verbs of the Imperfective Aspect. The verbs we have seen so far, for instance, **читáть** 'to read', **писáть** 'to write', **стрóить** 'to build', etc., are of the Imperfective Aspect.

Other verbs, on the contrary, irrespective of their dictionary meaning, indicate that the action is complete, that there is something resulting from it, or that it was done on one occasion. These are called verbs of the Perfective Aspect. The verbs **прочитáть** 'to read through', 'to read to the end', **написáть** 'to write', 'to have written', **по-**

стро́ить 'to build', 'to have built', are verbs of the Perfective Aspect. Compare:

Incomplete Action:	Complete Action:
Рабо́чие **стро́или** дом.	Рабо́чие **постро́или** дом.
The workers were building a house.	The workers have (had) built a house.

The first example tells about a house being built, but we are not told whether it was finished. The second shows the result of the action — that a house has been or was built.

2) Verbs of the Imperfective Aspect are often used with such words as **до́лго** 'for a long time', **недо́лго** 'not for long', **всегда́** 'always', **ча́сто** 'often', **ка́ждый день** 'every day', **обы́чно** 'usually', etc.

Он **бу́дет жить** здесь **недо́лго.**	He **will** not **live** here **for a long time.**
Мы **всегда́** мно́го **чита́ли.**	We **always read** a lot.
Он **обы́чно пи́шет** ве́чером.	He **writes usually** in the evening.

Verbs of the Perfective Aspect cannot be used with these words.

3) Verbs of the Imperfective Aspect have three Tenses: the Present Tense, the Past Tense and the Compound Future Tense: **чита́ю, чита́л, бу́ду чита́ть.**

Their Imperative is formed from the stem of the Present Tense: **чита́й, чита́йте.**

Verbs of the Perfective Aspect have only two Tenses: the Past and the Future (simple, without an auxiliary verb): **прочита́л** 'I read (have or had read)', **прочита́ю** 'I shall read', 'I shall have read'.

The Past Tense of verbs of the Perfective Aspect is formed in the same way as that of verbs of the Imperfective Aspect (see Lesson 28); in the Future Tense they are conjugated in the same way as verbs of the Imperfective Aspect in the Present. You can tell to which conjugation a verb of the Perfective Aspect belongs from the forms of the Future Tense.

The Imperative of verbs of the Perfective Aspect is formed

Conjugation of Perfective Verbs

1st Conjugation	2nd Conjugation
Infinitive	
прочита́ть	повтори́ть
Present Tense	
—	—
Past Tense	
я прочита́л (а) ты прочита́л (а) он прочита́л она́ прочита́ла мы прочита́ли вы прочита́ли они́ прочита́ли	я повтори́л (а) ты повтори́л (а) он повтори́л она́ повтори́ла мы повтори́ли вы повтори́ли они́ повтори́ли
Future Tense	
я прочита́**ю** ты прочита́**ешь** он, она́ прочита́**ет** мы прочита́**ем** вы прочита́**ете** они́ прочита́**ют**	я повтор**ю́** ты повтор**и́шь** он, она́ повтор**и́т** мы повтор**и́м** вы повтор**и́те** они́ повтор**я́т**
Imperative	
прочита́й, прочита́йте	повтори́, повтори́те

from the stem of the Future Tense in the same way as the Imperative of the verbs of the Imperfective Aspect is formed from the stem of the Present Tense (see Lesson 19):

In subsequent vocabularies to the Lessons, we shall mark verbs of the Perfective Aspect with the letter *p* (abbreviation of 'perfective').

СЛОВА. WORDS

прочитáть I *p* (*fut.* прочитá||ю, -ешь) to read (through)
написáть I *p* (*fut.* напишý, напи́шешь) to write, to have written
стрóить II (стрó||ю, -ишь), **пострóить** II *p* (*fut.* пострó||ю, -ишь), to build
недóлго not for long
кáжд||ый, -ая, -ое, -ые each, every
год (*pl.* -ы, -á) year
обы́чно usually
вéчер (*pl.* -á) evening
вéчером in the evening
повтори́ть II *p* (*fut.* повтор||ю́, -и́шь) to repeat

ТЕКСТ. TEXT

ЧАРЛИ — ХОРОШИЙ УЧЕНИК

Мой друг Чáрли цéлый год изучáл рýсский язы́к. Он всегдá усéрдно готóвил урóки: учи́л нóвые словá и прáвила, дéлал все упражнéния, писáл примéры. Чáрли кáждый день читáл рýсские тéксты. Он говори́л, что э́то óчень полéзно.

Вчерá Чáрли тóже хорошó приготóвил урóк. Он вы́учил нóвые словá и прáвила, сдéлал все упражнéния, написáл интерéсные примéры, прочитáл нóвый текст и повтори́л прáвила. Он сказáл: «Тепéрь я спокóен, мóжно идти́ на урóк».

А как бýдет зáвтра? Всё бýдет хорошó. Чáрли и зáвтра тóже прекрáсно приготóвит урóк: хорошó вы́учит нóвые словá, сдéлает все упражнéния, напи-

шет интересные примеры, повторит правила, прочитает старые тексты. Наш учитель, наверно, скажет: «Чарли — молодец. Чарли — хороший ученик!»

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

Как долго Чарли изучал русский язык? — Целый год.
Как он готовил уроки? — Всегда очень усердно.
Он часто читал русские тексты? — Да, каждый день.
Как он вчера приготовил урок? — Тоже хорошо.
Что скажет наш учитель завтра? — Он скажет: «Чарли — молодец».

СЛОВА. WORDS

Чарли Charley
усердно assiduously
готовить II (готовлю, готовишь) to prepare
урок *here*: homework
правило rule
пример example
полезно it is useful
приготовить II *p* (*fut.* приготовлю, приготовишь) to prepare, to have prepared
выучить II *p* (*fut.* выучу, -ишь) to learn, to have learnt
сделать I *p* (*fut.* сделаю, -ешь) to make, to have made
сказать I *p* (*fut.* скажу, скажешь) to say
молодец (*pl.* молодцы) a fine fellow

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out in a column the imperfective verbs in the first paragraph of the Text; find in the second paragraph perfective verbs corresponding to them and write them alongside.

Example: готовил — приготовил.

2. Write in a column the forms of the Future Tense of the imperfective verbs in the first paragraph and then write alongside them the forms of the Future Tense of the corresponding perfective verbs in the third paragraph.

Example: буду готовить, приготовлю.

3. Conjugate in the Past and in the Future the perfective verbs *сделать* and *выучить*. Form their Imperative.

4. Copy out of the Text three groups of words having the same root.

5. Insert instead of the dots an imperfective or perfective verb in the Past Tense from those given on the right:

1. а) Этот дом ... це́лый ме́сяц. б) Этот дом ... бы́стро.	стро́ить, постро́ить
2. а) Вчера́ она́ до́лго ... . б) Вы уже́ ... э́тот журна́л?	чита́ть, прочита́ть
3. а) Вы ... уро́к? б) Он всегда́ ... пра́вила.	повторя́ть, повтори́ть

6. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ
LESSON THIRTY-THREE

Aspects of the Verb (continued): Corresponding Imperfective* and Perfective Verbs.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Aspects of the Verb (continued).—Most Russian verbs go in pairs: an imperfective verb and a corresponding perfective verb; the main dictionary meaning of both is the same. The difference in form in each pair generally consists in a prefix or a suffix, but sometimes the roots differ. Compare:

---

* For the sake of conciseness we shall call verbs of the Imperfective Aspect imperfective verbs, and those of the Perfective Aspect perfective verbs.

Imperfective Aspect	Perfective Aspect	Difference
стро́ить писа́ть де́лать	постро́ить написа́ть сде́лать	Perfective verbs have prefixes **по-, на-, с-**
изуча́ть повторя́ть расска́зывать	изучи́ть повтори́ть рассказа́ть	Different suffixes **а — и** **я — и** **ыва — а**
говори́ть брать	сказа́ть взять	Different roots

ТЕКСТ. TEXT

ПОЙДЁМ В КИНО!

— Бори́с, пойдём в кино́!
— В како́е?
— В кинотеа́тр «Мир».
— Ну что́ же. Я не прочь. Но когда́?
— За́втра ве́чером.
— А како́й там идёт фильм?
— «Широка́ страна́ моя́ родна́я».
— Что же! Мо́жно пойти́. Посмо́трим э́тот фильм.
— И таки́м о́бразом соверши́м путеше́ствие по СССР!
— И уви́дим, услы́шим и узна́ем мно́го интере́сного!
— Коне́чно! Это бу́дет большо́е удово́льствие.

СЛОВА. WORDS

пойти́ I *p* (*past* по||шёл, -шла́, -шло́, -шли́. *fut.* пойд||у́, -ёшь) to go; **пойдём** let us go
кино́ cinema
кинотеа́тр picture-house
идёт *here*: is on
фильм film, picture, movie
родн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е native, one's own; **родна́я страна́** motherland
посмотре́ть II *p* (*fut.* посмотрю́, посмо́тришь) to see, look at
соверши́ть II *p* (*fut.* соверш||у́, -и́шь) to make, to accomplish
путеше́ствие journey; **~ по** a tour of
СССР the U.S.S.R.
уви́деть II *p* (*fut.* уви́жу, уви́дишь) to see

услы́шать II *p* (*fut.* услы́ш||у, -ишь) to hear

узна́ть I *p* (*fut.* узна́||ю, -ешь) to learn

удово́льствие pleasure

взять I *p* (*fut.* возьм||у́, -ёшь) to take

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

(ну) что́ же	well!
я не прочь	I have nothing against it
мно́го интере́сного	many interesting things
таки́м о́бразом	in this way

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. **Pick out of the Text the perfective verbs in the Future.**

2. **How do the imperfective and perfective verbs differ in the following pairs?**

a) смотре́ть — посмотре́ть, ви́деть — уви́деть, знать — узна́ть, слы́шать — услы́шать, де́лать — сде́лать.

b) соверша́ть — соверши́ть.

c) брать — взять.

3. **Translate into Russian using perfective verbs:**

1. I made a wonderful trip. 2. We have seen and heard many interesting things. 3. We learned this long ago. 4. We shall go to the cinema to-morrow.

4. **Indicate the gender of the nouns in the Text.**

5. **Memorize the Text. Write in Russian another dialogue about going to the cinema.**

УРОК ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
LESSON THIRTY-FOUR

General Remarks on Declension.

First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Singular.

The Prepositions **с** and **о**.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. General Remarks on Declension. — In Russian a noun changes its form according to its function in the sentence. These forms of nouns are called *cases*. There are six cases: Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Instrumen-

tal and Prepositional. The changing of the forms of words according to cases is called *declension.*

Each case answers definite questions. The main questions are the following:

Nominative: **кто?** 'who?', **что?** 'what?'

Genitive: **кого́?** 'of whom?', **чей?** 'whose?', **чего́?** 'of what?'

Dative: **кому́?** 'to whom?', **чему́?** 'to what?'

Accusative: **кого́?** 'whom?', **что?** 'what?'

Instrumental: **кем?** 'by whom?', **чем?** 'by (with) what?'

Prepositional: **о ком?** 'about whom?', **о чём?** 'about what?', **где?** 'where?'

Nouns may answer other questions too, for instance, **куда́?** 'where?', **когда́?** 'when?', etc., as will be seen later.

A noun is never used in the Nominative Case with a preposition, never in the Prepositional Case without one. All other cases may be used with or without prepositions according to the function of the noun in the sentence.

2. The First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Singular.— The first declension comprises masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in **-о.** Here is their declension in the singular:

Case	Masculine Gender		Neuter Gender
	Animate	Inanimate	
N.	**студе́нт**	**заво́д**	**сло́во**
G.	**студе́нта**	**заво́да**	**сло́ва**
D.	**студе́нту**	**заво́ду**	**сло́ву**
A.	**студе́нта**	**заво́д**	**сло́во**
I.	**студе́нтом**	**заво́дом**	**сло́вом**
Pr.	**(о) студе́нте**	**(о) заво́де**	**(о) сло́ве**

1) Masculine nouns denoting animate beings have the same form in the Accusative as in the Genitive. Nouns

denoting inanimate objects have identical forms in the Accusative and the Nominative cases.

2) As the table shows, neuter nouns have the same endings as masculine nouns in all cases except the Nominative and the Accusative.

3. **The Prepositions *с* and *о*.** — The preposition с meaning 'with' is used with the Instrumental Case. Before words beginning with two or more consonants it often takes the form **со: со студéнтом.**

Note. — **Довóлен** 'is glad' and **управля́ть** 'administer' (see Texts) are used with the Instrumental without the preposition **с**.

The preposition **о** 'about', 'of' after such verbs as **ду́мать** 'to think', **говори́ть, сказа́ть, писа́ть,** etc., is used with the Prepositional Case. Before words beginning with a vowel, it usually takes the form **об: об урóке.**

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ПРОФЕССОР И СТУДЕНТ

Небольша́я аудитóрия. Здесь разгова́ривают профéссор и студéнт. Профéссор чита́ет рефера́т студéнта. Он даёт совéты студéнту. Он хóчет помóчь студéнту. Профéссор ви́дит, что нау́ка óчень интересу́ет студéнта. Он дóлго разгова́ривает со студéнтом. Он довóлен студéнтом. У профéссора хорóшее мнéние о студéнте.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

1. Что чита́ет профéссор? — Рефера́т студéнта.
2. Он разгова́ривает с ученикóм? — Нет, со студéнтом.
3. Комý профéссор даёт совéты? — Студéнту.
4. Студéнта интересу́ет нау́ка? — Да, интересу́ет.
5. Профéссор довóлен студéнтом? — Да, довóлен.
6. У профéссора хорóшее мнéние о студéнте? — Да, у негó хорóшее мнéние о студéнте.

СЛОВА. WORDS

профессор professor
небольш||ой, -ая, -ое, -ие small
аудитория lecture hall
разговаривать I (разговарива||ю, -ешь) to speak, to converse, to talk
реферат paper
давать I (да||ю, -ёшь) to give
совет advice
помогать I (помога||ю, -ешь) to help
помочь I *p* (*fut.* помогу, поможешь) (+*dat.*) to help
видеть II (вижу, видишь) to see
что *conj.* that
наука science
интересовать I (интересу||ю, -ешь) to interest
мнение opinion
доволен, довольн||а, -о, -ы is (are) glad

II. ГОРОД КОМСОМОЛЬСК

Комсомольск — молодой дальневосточный город. Интересна история города Комсомольска. Название городу дала советская молодёжь. Это она построила город Комсомольск. Городом управляет городской совет. Газеты много писали о городе Комсомольске. Теперь это крупный промышленный и культурный центр.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

1. Комсомольск — старый город? — Нет, новый.
2. Кто построил город Комсомольск? — Советская молодёжь.
3. Вы были в Комсомольске? — Нет, не был, но много читал о Комсомольске.

СЛОВА. WORDS

дальневосточн||ый, -ая, -ое, -ые of the Far East
история history
название name
советск||ий, -ая, -ое, -ие Soviet (*adj.*)
молодёжь *f* youth
управлять I (управля||ю, -ешь) to administer
городск||ой, -ая, -ое, -ие city, town (*adj.*)
совет Soviet, council
крупн||ый, -ая, -ое, -ые big
промышленн||ый, -ая, -ое, -ые industrial
культурн||ый, -ая, -ое, -ые cultural

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the first text:

1. Кто разгова́ривает?
2. Чей рефера́т чита́ет профе́ссор?
3. Кому́ хо́чет помо́чь профе́ссор?
4. Кого́ интересу́ет нау́ка?
5. С кем до́лго разгова́ривает профе́ссор?
6. Кем он дово́лен?
7. О ком у профе́ссора хоро́шее мне́ние?

2. Answer the following questions on the second text:

1. Чья исто́рия (исто́рия чего́?) интере́сна?
2. Чему́ дала́ назва́ние молодёжь?
3. Что постро́ила молодёжь?
4. Чем управля́ет городско́й сове́т?
5. О чём писа́ли газе́ты?

3. Give the nouns in brackets their correct case forms:

1. Я разгова́риваю с (оте́ц). 2. Мы ду́мали об (уро́к). 3. Вы идёте с (брат) в кино́. 4. Мы говори́ли о (теа́тр). 5. Газе́ты писа́ли о (мир). 6. Я уви́дел стол со (стул). 7. Расскажи́те о (Ленингра́д). 8. Я люблю́ ко́фе с (молоко́). 9. Вот чай с (са́хар).

4. Conjugate the perfective verb *помо́чь* and the imperfective verb *помога́ть* 'to help'.

5. Translate into Russian:

1. The student spoke to the professor. 2. The professor read his paper. 3. He has a good opinion of the student. 4. Komsomolsk is a large Far-East city. 5. It is quite a young city. 6. Soviet youth gave the city its name.

6. Copy out of the Texts the adjectives with nouns qualified by them. State their gender.

Example: но́вый дом *m*

УРОК ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ
LESSON THIRTY-FIVE

First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Plural.
The Prepositions **к, по** and **у.**
Verbs **давáть** and **дать.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. First Declension of Nouns (Hard Declension) in the Plural.—

Case	Masculine Gender		Neuter Gender
	Animate	Inanimate	
N.	студéнт**ы**	завóд**ы**	слов**á**
G.	студéнт**ов**	завóд**ов**	слов
D.	студéнт**ам**	завóд**ам**	слов**áм**
A.	студéнт**ов**	завóд**ы**	слов**á**
I.	студéнт**ами**	завóд**ами**	слов**áми**
Pr.	(о) студéнт**ах**	(о) завóд**ах**	(о) слов**áх**

1) Masculine nouns denoting animate beings have the same form in the Accusative as in the Genitive.

2) Masculine nouns denoting inanimate objects and neuter nouns have the same form in the Accusative as in the Nominative.

3) Neuter nouns have no ending in the Genitive plural.

Note.— In the Genitive plural the noun **окнó** has the form: **óкон.**

4) Masculine nouns ending in the plural in **-á** are declined in the same way as those ending in **-ы.**

5) When a noun changes from singular to plural, the accent may change its place: it may pass from the root on to the ending: *N. sing.* гóрод—*N. pl.* городá, *G. pl.*

городо́в, etc., or from the ending on to the root: *N. sing.* окно́—*N. pl.* о́кна, *G. pl.* о́кон, etc.

2. **The Prepositions *к, по* and *у*.**— The prepositions **к** 'to' and **по** 'in', 'along', 'about', 'according to' are used with a noun in the Dative:

Я иду́ **к** бра́ту.	I am going **to** (my) brother.
Я рабо́таю **по** утра́м.	I work **in** the morning(s).
Он идёт **по** го́роду.	He is walking **about** the town.

The preposition **у** is always followed by the Genitive:

У Ле́ны хоро́ший го́лос.	Lena has a fine voice.

3. **Peculiarities in the Conjugation of the Verbs *дава́ть* and дать 'to give'.**— a) The verb **дава́ть** has the stem, да-, in the Present Tense (see Lesson 19): даю́, даёшь, даёт, даём, даёте, даю́т.

b) The verb **дать** has a special irregular conjugation in the Future Tense:

я дам	мы дади́м
ты дашь	вы дади́те
он, она́ даст	они́ даду́т

Both verbs may have an indirect object in the Dative Case without a preposition:

Я дава́л **това́рищам** но́вые журна́лы.	I gave the comrades new magazines.
Я дал **това́рищам** но́вые журна́лы.	I have given the comrades new magazines.

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. СОВЕТСКИЕ СТУДЕНТЫ

Ка́ждый год но́вые студе́нты заполня́ют сове́тские ву́зы и те́хникумы. У студе́нтов большо́й интере́с к нау́ке. Ву́зы и те́хникумы даю́т студе́нтам больши́е зна́ния. Лу́чшие профессора́ чита́ют студе́нтам ле́кции.

Университе́ты, институ́ты и те́хникумы гото́вят студе́нтов к труду́. Они́ гото́вят специали́стов. Преподава́тели прово́дят со студе́нтами практи́ческие заня́тия.

Мно́гие рабо́чие и слу́жащие посеща́ют ву́зы и те́хникумы по вечера́м.

Студе́нты получа́ют стипе́ндии и общежи́тия.

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. QUESTIONS AND ANSWERS

1. Кто чита́ет студе́нтам ле́кции? — Лу́чшие профессора́.
2. Кого́ гото́вят ву́зы и те́хникумы? — Они́ гото́вят специали́стов.
3. Кто прово́дит практи́ческие заня́тия со студе́нтами? — Преподава́тели.
4. Кто посеща́ет ву́зы и те́хникумы по вечера́м? — Мно́гие рабо́чие и слу́жащие.
5. Каки́е зна́ния даю́т студе́нтам ву́зы и те́хникумы? — Больши́е.

СЛОВА. WORDS

заполня́ть I (заполня́||ю, -ешь), **запо́лнить** II *p* (*fut.* запо́лн||ю, -ишь) to fill
вуз (= вы́сшее учёбное заведе́ние) higher school
те́хникум technical secondary school
зна́ния *pl.* knowledge
ле́кция lecture
институ́т college
труд work
специали́ст specialist, expert
преподава́тель *m* teacher
проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) to conduct
практи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие practical
заня́тия *pl.* studies
мно́гие many
слу́жащий *m*, **слу́жащая** *f* (*pl.* -ие) employee, office worker
посеща́ть I (посеща́||ю, -ешь), **посети́ть** II *p* (*fut.* посещу́, посети́шь) to go to, to visit
стипе́ндия stipend, scholarship
общежи́тие students' hostel

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

чита́ть ле́кции to deliver lectures

II. НОВЫЕ ГОРОДА И СЁЛА В СССР

В СССР бы́стро вы́росли но́вые города́ и сёла.

Семиле́тка[1] предусма́тривает дальне́йшее строи́тельство городо́в и сёл. Совреме́нная те́хника позволя́ет стро́ить города́ и сёла о́чень бы́стро. К сёлам веду́т но́вые желе́зные доро́ги и шоссе́. Они́ свя́зывают но́вые сёла и дере́вни с города́ми.

Мы мно́го слы́шали по ра́дио о города́х и сёлах СССР.

СЛОВА. WORDS

село́ (*pl.* сёла) village
вы́расти I *p* (*past* вы́рос, -ла, -ло, -ли, *fut.* вы́раст||у, -ешь) to grow up
предусма́тривать I (предусма́трива||ю, -ешь), **предусмотре́ть** II *p* (*fut.* предусмотрю́, предусмо́тришь) to foresee
семиле́тка (= семиле́тний план) seven-year plan
дальне́йш||ий, -ая, -ее, -ие further
строи́тельство construction
совреме́нн||ый, -ая, -ое, -ые modern
те́хника technique
позволя́ть I (позволя́||ю, -ешь), **позво́лить** II *p* (*fut.* позво́л||ю, -ишь) to permit
вести́ I (вед||у́, -ёшь, *past* вёл, вел||а́, -о́, -и́) to lead
желе́зн||ый, -ая, -ое, -ые iron (*adj.*)
доро́га road; **желе́зная** ~ railway
шоссе́ (*not declined*) highway
свя́зывать I (свя́зыва||ю, -ешь), **связа́ть** I *p* (*fut.* свяжу́, свя́жешь) to connect
слы́шать II (слы́ш||у, -ишь) to hear
по ра́дио over the radio

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Семиле́тка**—the Seven-year Plan for the development of the National Economy of the U.S.S.R. (1959—1965).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Texts:

I. 1. Кто заполня́ет ка́ждый год сове́тские ву́зы и те́хникумы?
2. У кого́ большо́й интере́с к нау́ке?
3. Кому́ даю́т ву́зы хоро́шие зна́ния?
4. Кому́ чита́ют ле́кции профессора́?
5. Кого́ гото́вят ву́зы к труду́?
6. С кем прово́дят преподава́тели практи́ческие заня́тия?

II. 1. Како́е строи́тельство (строи́тельство чего́?) предусма́тривает семиле́тка?
2. Что позволя́ет бы́стро стро́ить совреме́нная те́хника?
3. Куда́ (к чему́) бу́дут вести́ но́вые желе́зные доро́ги?
4. С чем свя́зывают желе́зные доро́ги и шоссе́ но́вые сёла и дере́вни?
5. О чём мы слы́шали по ра́дио?

2. Copy the following, giving the nouns in brackets their correct forms:

1. Профе́ссор даёт сове́ты (студе́нты). 2. Студе́нты иду́т к (профе́ссор). 3. Мы помога́ем (това́рищи). 4. Това́рищ Ивано́в рассказа́л об (университе́ты) и (институ́ты) в СССР. 5. Он хорошо́ зна́ет моско́вский (университе́т) и его́ (студе́нты). 6. Это кни́ги (ученики́)? 7. Я хожу́ в теа́тр с (това́рищи). 8. Мы говори́ли о (города́) и (сёла). 9. Желе́зные доро́ги свя́зывают сёла с (города́). 10. Мы гуля́ли по (леса́) и (луга́). 11. Мой друг е́здил по (города́) СССР. 12. Я смотрю́ телеви́зор по (вечера́).

3. Point out: a. the different suffixes in the following corresponding imperfective and perfective verbs:

заполня́ть — запо́лнить, позволя́ть — позво́лить, предусма́тривать — предусмотре́ть, свя́зывать — связа́ть.

b. the difference between the verbs:

расти́ — вы́расти, дава́ть — дать.

4. Group together the words having the same root:

го́род, по́лный, интересова́ть, гото́в, знать, жить, стро́ить, интере́сный, городско́й, гото́вить, сове́т, заполня́ть, зна́ние, общежи́тие, строи́тельство, сове́тский.

5. Insert instead of the dots a suitable verb in the Past Tense from those given below:

постро́ить, позво́лить, вы́расти

1. На́ши рабо́чие ... э́тот дом о́чень бы́стро. 2. Мать ... сы́ну идти́ гуля́ть. 3. Здесь ... большо́е де́рево.

6. Change the verbs you have used in the Ex. 5 in the Past Tense, to the Future Tense.

7. a. Memorize the Questions and Answers.
b. Give other answers to the Questions.

УРОК ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
LESSON THIRTY-SIX

First Declension of Nouns (Continued):
Soft and Mixed Declensions.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

First Declension of Nouns (Continued).—

a. Soft Declension.—Masculine nouns ending in a soft consonant (spelt with a consonant + **ь**) and neuter nouns ending in **-е** belong also to the first declension, forming its soft type, for instance, **гость** 'guest', **пóле** 'field':

Case	Masculine		Neuter	
	Singular	Plural	Singular	Plural
N.	гость	гóсти	пóле	поля́
G.	гóстя	гостéй	пóля	полéй
D.	гóстю	гостя́м	пóлю	поля́м
A.	гóстя	гостéй	пóле	поля́
I.	гóстем	гостя́ми	пóлем	поля́ми
Pr.	(о) гóсте	(о) гостя́х	(о) пóле	(о) поля́х

1) Don't forget that masculine nouns denoting animate beings have the same forms for the Accusative and the Genitive, and nouns denoting inanimate things have the same form in the Accusative as in the Nominative.

2) Masculine nouns ending in **-й** (e. g. **герóй** 'hero', **музéй** 'museum') also belong to the soft declension. Their declension differs from those ending in a soft consonant only in the Genitive plural which has the ending **-ев** and not **-ей**: **герóев, музéев.**

b. Mixed Declension.—Masculine and neuter nouns with the stem ending in **ж, ч, ш, щ** or **ц** belong to the

hard declension, but in the Instrumental Case an unstressed ending is spelt **-ем** (and not **-ом**): **това́рищем, иностра́нцем**; independent of the stress, nouns whose stem ends in **ж, ч, ш** or **щ** take the ending **-ей** (of the soft declension) in the Genitive plural (and the Accusative plural if they denote animate beings), and not **-ов**: **ноже́й, карандаше́й, това́рищей, враче́й**; nouns with the stem ending in **ц** have the ending **-ев**, and not **-ов**, when unstressed: Nominative sing. **иностра́нец**—Genitive pl. **иностра́нцев**.

СЛОВА. WORDS

музе́й museum
иностра́нец (*gen.* иностра́нца, *pl.* иностра́нцы) foreigner

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. МОСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ

Моско́вский Кремль — стари́нная ру́сская кре́пость. Сте́ны и ба́шни Кремля́ постро́ены о́чень давно́. Тала́нтливые архите́кторы при́дали Кремлю́ неповтори́мый вид. С Кремлём свя́зана исто́рия го́рода и наро́да. Очень интере́сны расска́зы о Кремле́. Сове́тские лю́ди и иностра́нные тури́сты ча́сто посеща́ют Кремль — са́мый интере́сный из музе́ев Москвы́.

СЛОВА. WORDS

моско́вск||ий, -ая, -ое, -ие Moscow (*adj.*)
стари́нн||ый, -ая, -ое, -ые ancient, old
кре́пость *f* fortress
ба́шня tower
постро́ен, -а, -о, -ы is (are) built
тала́нтлив||ый, -ая, -ое, -ые talented
архите́ктор architect
прида́ть *irr. p* (*fut.* прида́м, прида́шь, прида́ст, придади́м, придади́те, придаду́т, *past* при́дал, -а́, -о, -и), **придава́ть** I (прида||ю́, -ёшь) to impart
неповтори́м||ый, -ая, -ое, -ые unique
вид aspect, appearance
свя́зан, -а, -о, -ы is (are) linked
наро́д people
иностра́нн||ый, -ая, -ое, -ые foreign

II. ИНОСТРАННЫЕ ГОСТИ

Иностра́нные го́сти — тури́сты — ча́сто посеща́ют колхо́з «Но́вая жизнь». Прие́зд госте́й-иностра́нцев ра́дует колхо́зников. Они́ пока́зывают гостя́м колхо́зные поля́ и фе́рмы. Колхо́зная те́хника, обрабо́тка земли́, колхо́зные фе́рмы о́чень интересу́ют госте́й. Го́сти тепло́ приве́тствуют Геро́ев социалисти́ческого труда́[1]. Колхо́зники с интере́сом бесе́дуют с гостя́ми. Они́ ча́сто вспомина́ют о гостя́х.

СЛОВА. WORDS

прие́зд arrival
ра́довать I (ра́ду||ю, -ешь), **обра́довать** I *p* (*fut.* обра́ду||ю, -ешь) (+*Acc.*) to make glad
колхо́зник collective farmer
пока́зывать I (пока́зыва||ю, -ешь), **показа́ть** I *p* (*fut.* покажу́, пока́жешь) (+*Acc.*, *Dat.*) to show
колхо́зн||ый, -ая, -ое, -ые the collective farm, kolkhoz (*adj.*)
фе́рма farm
те́хника machinery
обрабо́тка cultivation
тепло́ *adv.* warmly
приве́тствовать I (приве́тству||ю, -ешь) to greet
социалисти́ческ||ий, -ая, -ое, -ие socialist
интере́с interest
бесе́довать I (бесе́ду||ю, -ешь), **побесе́довать** I *p* (*fut.* побесе́ду||ю, -ешь) to converse
вспомина́ть I (вспомина́||ю, -ешь) to remember

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

придава́ть (прида́ть) вид — to impart an aspect

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Геро́й социалисти́ческого труда́** — a title awarded to citizens of the U.S.S.R. for outstanding contribution to the development of the national economy, science or technique.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the following, giving the nouns in brackets their correct form:

1. Мы мно́го чита́ли о (Кремль). 2. Студе́нты тепло́ приве́тствовали (го́сти). 3. Я до́лго говори́л с (това́рищ). 4. Я ви́дел (геро́и) Ленингра́да. 5. Мы бы́ли в (музе́и) Москвы́. 6. На (поля́) растёт пшени́ца. 7. Тури́сты бы́стро е́хали на (автомоби́ли). 8. Ле́том я ви́дел здесь (иностра́нцы). 9. Мы получи́ли пи́сьма от (това́рищи).

2. Ask questions on the sentences of Text II containing the word *гость*, using the interrogative pronoun *кто* in the proper case.

Example: Кто ча́сто посеща́ет колхо́з «Но́вая жизнь»?

3. Decline the noun *мо́ре* on the model of *по́ле*.

4. What is the difference between the imperfective and perfective verbs in the vocabularies of this lesson?

5. Pick out of the Text «Иностра́нные го́сти» words with the same root as the following:

жить, рабо́та, приве́т, бесе́да, до́лго;

and out of the Text «Моско́вский Кремль» those having the same root as:

ста́рый, дать, повтори́ть, расска́зывать, иностра́нец.

6. Insert one of the following adverbs instead of the dots:

до́лго, ча́сто, тепло́

1. Мы ... хо́дим в теа́тр. 2. Я ... жил на Кавка́зе. 3. Он о́чень ... говори́л с гостя́ми.

7. What question does each word in the following sentence answer?

Колхо́зники пока́зывают гостя́м зелёные поля́.

УРОК ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
LESSON THIRTY-SEVEN

Second Declension of Nouns: Hard Declension in the Singular.
Instrumental Case denoting the Instrument.
The Prepositions **в** and **на**.
The Verb **ходить**.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Second Declension of Nouns: Hard Declension in the Singular. — This declension comprises feminine nouns ending in **-а**:

Case	Animate	Inanimate
N.	**же́нщина**	**страна́**
G.	**же́нщины**	**страны́**
D.	**же́нщине**	**стране́**
A.	**же́нщину**	**страну́**
I.	**же́нщиной**	**страно́й**
Pr.	(о) **же́нщине**	(о) **стране́**

1. Feminine nouns denoting animate beings or inanimate objects have the ending **-у** in the Accusative.

2. The Instrumental Case may have also the ending **-ою**.

3. A few masculine nouns ending in **-а**, for instance, **мужчи́на** 'man', are declined like feminine nouns of this type.

2. Instrumental Case denoting the Instrument. — A noun in the Instrumental case without a preposition may be used to denote the instrument used to perform an action:

Я пишу́ **перо́м**. — I write **with a pen.**
Он пи́шет **карандашо́м**. — He is writing **with a pencil.**

As you see, the preposition 'with' is used in the translation.

3. **The Prepositions *в* and *на*.**—These prepositions may be used to indicate the place where something or someone is present, or the direction of movement. When they are used to indicate presence in a place, the noun which they govern is in the Prepositional Case and answers the question **где?** *where?*:

Дети были **в шко́ле**.	The children were **at school.**
(**Где** были дети?)	(**Where** were the children?)
Книга была́ на **столе́**.	The book was **on the table.**
(**Где** была́ кни́га?)	(**Where** was the book?)

If movement is indicated, the noun governed by these prepositions is in the Accusative and answers the question **куда́?** 'where (to)?':

Де́ти иду́т в **шко́лу.**	The children are going **to school.**
(**Куда́** иду́т де́ти?)	(**Where** are the children going?)
Он положи́л кни́гу **на стол.**	He put the book **on the table.**
(**Куда́** он положи́л кни́гу?)	(**Where** did he put the book?)

4. **The Verb *ходи́ть*.**—The verb **ходи́ть** is translated into English in the same way as the verb **идти́**—by the verbs 'to go', 'to walk', but the meaning of these two verbs is different: **ходи́ть** means 'to go habitually':

В СССР все де́ти **хо́дят** в шко́лу.	In the U.S.S.R. all children **go** to school.

or a repeated action:

Мы ча́сто **хо́дим** в теа́тр.	We often **go** to the theatre.

The verb **идти́**, on the contrary, means 'to go at a given time':

Сейча́с де́ти **иду́т** в шко́лу.	The children **are going** to school now.

The verb **ходи́ть** and the verbs derived from it, for instance, **находи́ть** (see Lesson 28) change the **д** of the root

into **ж** in the 1st person singular of the Present Tense: хожу́, нахожу́.

The forms of the verb **идти́** in the Past Tense are:

шёл *m*, **шла** *f*, **шло** *n*, **шли** *pl*.

СЛОВА. WORDS

же́нщина woman
мужчи́на *m* man
в in, into, at, to
на on, at, to
куда́? where (to)?
положи́ть II *p* (*fut.* положу́, поло́жишь) to put (*horizontally*)
ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) to go

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ШКОЛА В СЕЛЕ

У нас в селе́ Ива́нове постро́ена но́вая шко́ла. Зда́ние шко́лы большо́е и све́тлое. Шко́ле принадлежи́т небольшо́й уча́сток земли́. На уча́стке ря́дом со шко́лой сад и по́ле; шко́льники выра́щивают цветы́, о́вощи, фру́кты.

Все де́ти колхо́зников хо́дят в шко́лу.

В шко́ле рабо́тают ра́зные кружки́. Одни́ де́ти лю́бят му́зыку, — они́ посеща́ют музыка́льный кружо́к и пою́т в хо́ре. Други́е хо́дят в агрономи́ческий кружо́к. Они́ с интере́сом изуча́ют по́чву и ра́зные расте́ния. Есть ещё техни́ческий кружо́к. Здесь шко́льники изуча́ют те́хнику и рабо́тают на станка́х. Эти станки́, а та́кже инструме́нты, подари́л шко́ле оди́н моско́вский заво́д.

В шко́ле хоро́шая библиоте́ка и физкульту́рный зал.

СЛОВА. WORDS

зда́ние building
принадлежа́ть II (принадлежи́т) to belong
уча́сток (*gen.* уча́стка, *pl.* уча́стки) plot
ря́дом с (+*instr.*) beside, close to
выра́щивать I (выра́щива||ю, -ешь) to grow
те́ же... что the same... as
ра́зн||ый, -ая, -ое, -ые various
кружо́к (*gen.* кружка́, *pl.* кружки́) circle
одни́... други́е some... others
му́зыка music
музыка́льн||ый, -ая, -ое, -ые musical
агрономи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие agronomical
по́чва soil
техни́ческ||ий, -ая, -ое, -ие technical
шко́льник schoolboy
инструме́нт tool
дари́ть II (дарю́, да́ришь), **подари́ть** II *p* (*fut.* подарю́, пода́ришь) to present to
библиоте́ка library
физкульту́рный зал gymnasium

11. РАЗГОВОР ШКОЛЬНИЦ

— Куда́ ты идёшь, Ве́ра?
— На заня́тия кружка́ рукоде́лия.

— Ты уме́ешь вышива́ть?
— Нет, я уме́ю вяза́ть.
— Чем ты вя́жешь? Крючко́м и́ли спи́цами?
— Крючко́м.
— Ты лю́бишь вяза́ть?
— Да. А ты, Ва́ля, лю́бишь вяза́ть крючко́м?
— Нет, я люблю́ шить и вышива́ть.

СЛОВА. WORDS

рукоде́лие needle-work
уме́ть I (уме́||ю, -ешь) to know (how to do something), can
вышива́ть I (вышива́||ю -ешь) to embroider
вяза́ть I (вяжу́, вя́жешь) to knit, to crochet
крючо́к (*gen.* крючка́, *pl.* крючки́) a crochet-needle
спи́цы *pl.* knitting-needles; **спи́цами** with knitting-needles
шить I (шью, шьёшь) to sew

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Где постро́ена но́вая шко́ла?
2. Что принадлежи́т шко́ле?
3. Что выра́щивают шко́льники?
4. Каки́е предме́ты изуча́ют де́ти в шко́ле?
5. Каки́е кружки́ рабо́тают в шко́ле?
6. Что изуча́ет агрономи́ческий кружо́к?
7. Что подари́л шко́ле оди́н моско́вский заво́д?
8. Кака́я библиоте́ка в шко́ле?

2. a. Insert instead of dots the verb *идти́* or *ходи́ть* in the Present Tense (according to the meaning of the sentence):

1. а) Сейча́с мы ... в теа́тр. б) Мы ча́сто ... в теа́тр. 2. а) Куда́ вы ... ка́ждый день? б) Куда́ вы сейча́с ... ? 3. а) Смотри́те: де́ти ... гуля́ть в парк. б) Де́ти ча́сто ... гуля́ть в парк. 4. а) Ве́ра ка́ждое у́тро ... в магази́н. б) Сейча́с Ве́ра ... в магази́н. 5. а) Юрий всегда́ ... бы́стро. б) Сейча́с он то́же ... бы́стро.

b. Insert the same verbs in the Past Tense where possible.

3. Use the nouns in brackets in the correct case:

1. Я чита́ю (кни́га) и (журна́л). 2. Мы изуча́ем (грамма́тика). 3. Мой оте́ц лю́бит (му́зыка). 4. Он ча́сто говори́т о (му́зыка). 5. Я был в (библиоте́ка). 6. Мы ча́сто хо́дим в (библиоте́ка). 7. Я подари́л (кни́га) (сестра́). 8. Мы е́дем в (Москва́). 9. Я иду́ на (у́лица). 10. По (у́лица) е́дут маши́ны. 11. Мой друг говори́л с (Ве́ра). 12. Мы говори́ли о (шко́ла). 13. Брат (Ле́на) рабо́тает в Ки́еве. 14. Это письмо́ от (учи́тельница). 15. Ма́ленькая Ни́на уже́ уме́ет вяза́ть (крючо́к).

4. In which cases is the word *шко́ла* used in the Text?

5. Decline the noun *кни́га* in the singular.

6. Translate into Russian:

1. With what are you writing now? I am writing with a pen. 2. Victor is writing with a pencil. 3. My mother knits very well with her knitting-needles.

7. Retell the Text.

УРОК ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
LESSON THIRTY-EIGHT

> 2nd Declension of Nouns (continued):
> Hard Declension in the Plural.
> Nouns of the Common Gender.
> The Prepositions **среди** and **за.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **2nd Declension of Nouns** (continued): **Hard Declension in the Plural.**—This declension comprises feminine nouns ending in **-а:**

Case	Animate	Inanimate
N.	жéнщины	стрáны
G.	жéнщин	стран
D.	жéнщинам	стрáнам
A.	жéнщин	стрáны
I.	жéнщинами	стрáнами
Pr.	(о) жéнщинах	(о) стрáнах

1) The hard declension of feminine nouns in the plural differs from the hard declension of masculine nouns (of the type **студéнт, завóд**) only in the Genitive Case, which has no ending.

2) The Accusative plural of nouns denoting animate beings has the same form as the Genitive; the Accusative plural of nouns denoting inanimate things has the same form as the Nominative.

3) If the stem of a feminine noun has two consonants before the ending **-а,** an **о** is inserted between them in the Genitive plural: Nom. sing. **студéнтка**—Gen. pl. **студéнток.**

2. **Nouns of the Common Gender.** —Many Russian nouns designating professions and having the form of masculine

nouns may be applied to women without any change of form: **профе́ссор**, 'professor', **учёный** 'scientist', **врач** 'physician', **до́ктор** 'doctor', **архите́ктор** 'architect', **инжене́р** 'engineer', etc.

Моя́ мать — врач.	My mother is a doctor.
Его́ сестра́ — инжене́р.	His sister is an engineer.

3. **The Prepositions** ***среди́*** **and** *за*. — The preposition **среди́** 'among', 'amidst' is used with the Genitive:

Я был **среди́** студе́нтов.	I was **among** students.

The preposition **за** in the meaning of 'for' is always used with the Accusative Case:

Борьба́ **за** мир.	The struggle **for** peace.

ТЕКСТ. TEXT

СОВЕТСКИЕ ЖЕНЩИНЫ

В СССР же́нщины име́ют таки́е же права́, как и мужчи́ны[1]. Сове́тские лю́ди уважа́ют труд же́нщин. Среди́ же́нщин в СССР есть учёные, инжене́ры, архите́кторы, мно́го враче́й, агроно́мов. Сове́тский наро́д доверя́ет же́нщинам высо́кие посты́. Населе́ние выбира́ет же́нщин в о́рганы управле́ния. Сове́тские же́нщины, вме́сте с же́нщинами други́х стран, уча́ствуют в борьбе́ за мир, в борьбе́ за жизнь и сча́стье дете́й. Они́ ве́рят, что мир победи́т войну́.

Есть прекра́сные кни́ги о же́нщинах в на́ши дни, о достиже́ниях же́нщин в труде́, нау́ке и иску́сстве.

СЛОВА. WORDS

име́ть I (име́||ю, -ешь) to have
так||о́й, -а́я, -о́е, -и́е such; ~**же** the same
пра́во (*pl.* -а́) right
уважа́ть I (уважа́||ю, -ешь) to respect
среди́ (+ *gen.*) among
учёный (*pl.* -ые) scientist
агроно́м agronomist
доверя́ть I (доверя́||ю, -ешь), **дове́рить** II *p* (*fut.* дове́р||ю, -ишь) to entrust
пост post
населе́ние population
выбира́ть I (выбира́||ю, -ешь), **вы́брать** I *p* (*fut.* вы́бер||у, -ешь) to elect
о́рган organ

управле́ние government
уча́ствовать I (уча́ству||ю, -ешь) to participate
борьба́ struggle
ве́рить II (ве́р||ю, -ишь), **пове́рить** II *p* (*fut.* пове́р||ю, -ишь) to believe
победи́ть II *p* (*fut.* побед||и́шь, -и́т), **побежда́ть** I (побежда́||ю, -ешь) to vanquish
война́ (*pl.* во́йны) war
достиже́ние achievement
иску́сство art

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] Don't confuse the words **челове́к, мужчи́на** and **муж. Челове́к** is a human being in general; this word may designate a man or a woman:

Она́ хоро́ший челове́к. She is a good person.

мужчи́на—means 'man', **муж**—'husband'.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. In which cases is the noun ***же́нщина*** **used in the Text?**

2. Answer the following questions on the Text:

1. Чей труд уважа́ют сове́тские лю́ди?
2. Кому́ доверя́ет сове́тский наро́д высо́кие посты́?
3. Кого́ выбира́ет населе́ние в о́рганы управле́ния?
4. Вме́сте с кем уча́ствуют сове́тские же́нщины в борьбе́ за мир?
5. О ком напи́саны хоро́шие кни́ги?

3. a) What is the difference between the following imperfective and perfective verbs:

доверя́ть—дове́рить, ве́рить—пове́рить.

b) Form their Future Tense.

4. Insert instead of the dots the word ***шко́ла*** **in the correct case of the plural:**

1. Эти рабо́чие стро́ят ... . 2. Де́ти хо́дят в ... . 3. В ... есть библиоте́ки. 4. Писа́тели подари́ли ... но́вые кни́ги. 5. Ученики́ ... изуча́ют иностра́нные языки́. 6. Ря́дом со ... есть сад.

5. Find in the Text words having the same root as the following:

ве́рить, село́, жена́, учи́ть, пра́во.

УРОК ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
LESSON THIRTY-NINE

> Names of the Days of the Week; their Uses with the Prepositions **в, по, к.**
>
> The Preposition **пóсле.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Names of the Days of the Week; their Uses with the Prepositions *в, по, к.*—

понедéльник	Monday	**пя́тница**	Friday
втóрник	Tuesday	**суббóта**	Saturday
средá	Wednesday	**воскресéнье**	Sunday
четвéрг	Thursday		

You will notice that in Russian the names of days are written with a small letter.

Note the translation of different cases with various prepositions:

в (or **во**) + Acc. sing.	**on** + sing.
Мы рабóтаем **в** понедéльник, **во** втóрник, **в** срéду, **в** четвéрг, **в** пя́тницу и **в** суббóту.	We work **on** Monday, **on** Tuesday, **on** Wednesday, **on** Thursday, **on** Friday, and **on** Saturday.
Мы отдыхáем **в** воскресéнье.	We rest **on** Sunday.
по + Dat. pl.	**on** + pl. / **'every'**
По суббóт**ам** я хожý в теáтр.	I go to the theatre **on** Saturdays. I go to the theatre **every** Saturday.
к (or **ко**) + Dat. sing.	**by** + sing., **for** + sing.
Я сдéлаю э́то **ко** втóрнику.	I shall do it **by** Tuesday.

2. **The Preposition** *по́сле.*—This preposition is often used to indicate time; it governs the Genitive:

Мы бу́дем до́ма **по́сле** обе́да. We shall be at home **after** dinner.

ТЕКСТ. TEXT

РАЗГОВОР ПОДРУГ

—Ле́на, како́й у нас сего́дня день?

—Ра́зве ты не зна́ешь, Та́ня?

—Да, вдруг забы́ла: вто́рник и́ли среда́?

—Среда́, коне́чно.

—Уже́! Не мо́жет быть!

—Вот, посмотри́ в календаре́: в понеде́льник мы бы́ли в библиоте́ке. Это бы́ло позавчера́.

—Ах, да, по́мню: в понеде́льник по́сле рабо́ты мы ходи́ли в библиоте́ку.

—А вчера́, во вто́рник, мы бы́ли ве́чером в До́ме культу́ры[1].

—И слу́шали там конце́рт.

—По вто́рникам там всегда́ конце́рты.

—А по среда́м ле́кции. Сего́дня там ле́кция об иску́сстве.

—Зна́чит, за́втра уже́ четве́рг.

—Как бы́стро идёт вре́мя!

—А ты не забу́дешь, что в воскресе́нье твой день рожде́ния? Ты всё забыва́ешь!

—Нет, что ты! Ра́зве э́то мо́жно забы́ть!

—У тебя́, наве́рно, бу́дут го́сти?

—Коне́чно, бу́дет мно́го госте́й. К воскресе́нью всё у нас должно́ быть гото́во.

—Лу́чше всё купи́ть в пя́тницу и́ли в суббо́ту.

—А в воскресе́нье у́тром бу́дем печь пироги́!

—Пироги́ испечём са́мые вку́сные.

—А ве́чером бу́дем танцева́ть.

СЛОВА. WORDS

разгово́р conversation
подру́га friend (*feminine*)
ра́зве really?
вдруг suddenly

забы́ть I *p* (*fut.* забу́д||у, -ешь), **забыва́ть** I (забыва́||ю, -ешь) to forget
календа́рь *m* calendar
по́мнить II (по́мн||ю, -ишь) to remember
по́сле (+ *gen.*) after
зна́чить II (зна́ч||у, -ишь), to mean, **зна́чит** it means
рожде́ние birth, **день рожде́ния** birthday
всё everything
купи́ть II *p* (*fut.* куплю́, ку́пишь), **покупа́ть** I (покупа́||ю, -ешь) to buy
у́тром in the morning
печь (пеку́, печёшь), **испе́чь** I *p* (*fut.* испеку́, испечёшь, *past* испёк, испек||ла́, -ло́, -ли́) to bake
пиро́г (*gen.* -а́, *pl.* -и́) pie, cake
вку́сн||ый, -ая, -ое, -ые tasty

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Како́й сего́дня день?	What day is it (to-day)?
Как бы́стро идёт вре́мя!	How time flies!
Что ты!	What do you say!

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Дом культу́ры** is a sort of club at a large plant, a kolkhoz, etc.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions:

1. Како́й сего́дня день?
2. Како́й день был вчера́?
3. Како́й день бу́дет за́втра?
4. Позавчера́ был понеде́льник и́ли вто́рник?
5. Послеза́втра бу́дет пя́тница и́ли суббо́та?

2. Group the words having the same root:

де́лать, четве́рг, пять, среда́, неде́ля, пя́тница, четы́ре, понеде́льник, среди́.

3. Translate into Russian:

1. I went to the cinema after work on Wednesday. 2. On Saturday night (*lit.*: evening) I am going to a concert. 3. What will you be doing on Tuesday and on Thursday? 4. Our teacher gives lessons on Wednesdays and on Fridays. 5. I shall do this exercise by Monday.

4. State the difference between the following imperfective verbs:

забыва́ть — забы́ть, печь — испе́чь, покупа́ть — купи́ть, танцева́ть — потанцева́ть, приготовля́ть — пригото́вить.

5. Conjugate the perfective verbs in the following sentences in the Future Tense:

1. Я ничего́ не забу́ду.
2. Я испеку́ пиро́г.
3. За́втра я немно́го потанцу́ю.

6. Pick out of the Text the names of the days of the week and state what case they are in.

7. Write a dialogue of your own using the names of the days.

УРОК СОРОКОВОЙ
LESSON FORTY

2nd Declension of Nouns (Continued): Soft Declension in the Singular and in the Plural.

The Preposition **че́рез.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **2nd Declension of Nouns** (Continued): **Soft Declension in the Singular and in the Plural.**—This declension comprises feminine nouns (and some masculine nouns) ending in **-я** in the Nominative singular: for instance, **ня́ня** 'nurse', **неде́ля** 'week':

Case	Animate		Inanimate	
	Singular	Plural	Singular	Plural
N.	ня́ня	ня́ни	неде́ля	неде́ли
G.	ня́ни	нянь	неде́ли	неде́ль
D.	ня́не	ня́ням	неде́ле	неде́лям
A.	ня́ню	нянь	неде́лю	неде́ли
I.	ня́ней	ня́нями	неде́лей	неде́лями
Pr.	(о) ня́не	(о) ня́нях	(о) неде́ле	(о) неде́лях

1) The Accusative plural of nouns denoting animate beings is identical with the Genitive plural; the Accusative plural of nouns denoting inanimate things is identical with the Nominative plural.

2) If the stem of a noun ends in two consonants, e. g. земля́, an **е** is inserted between them in the Genitive plural: **земе́ль.**

3) When the stress falls on the ending in the Instrumental Case singular, the ending is **-ёй** (and not **-ей**). In books you may also come across the endings **-ею, -ёю:** неде́л**ею**, земл**ёю**.

2. **The Preposition *че́рез*.**—After this preposition nouns are always in the Accusative Case. **Че́рез** may be employed to indicate place or time. When indicating place, it corresponds to the English prepositions 'through', 'across', 'via':

Мы пошли́ **че́рез** лес.	We went **through** the forest.
Че́рез ре́ку есть мост.	There is a bridge **across** the river.
Мы прие́хали в Москву́ **че́рез** Ленингра́д.	We came to Moscow **via** Leningrad.

When indicating time, it is mostly translated by 'in':

Я бу́ду здесь **че́рез неде́лю.**	I shall be here **in** a week.

ТЕКСТ. TEXT

ИНЖЕНЕР ЛУКИН ЕДЕТ В ПУСТЫНЮ

Че́рез не́сколько неде́ль молодо́й инжене́р Луки́н пое́дет на юг. Он пое́дет в Туркме́нию, в пусты́ню Каракýмы. Инжене́р Луки́н бу́дет рабо́тать на строи́тельстве кана́ла. Это бу́дет о́чень большо́й кана́л. Он пройдёт че́рез пусты́ню и даст пусты́не во́ду.

Вода́ уже́ преобрази́ла часть пусты́ни Караку́мы. Пройдёт немно́го вре́мени, и там, где тепе́рь в пусты́не ещё пески́, всю́ду бу́дут зелёные поля́ и сады́.

Сове́тские лю́ди постро́или уже́ мно́го кана́лов. Они́ преобрази́ли мно́го пусты́нь. На ме́сте пусты́нь тепе́рь растёт пшени́ца, рис, хло́пок и виногра́д, в сада́х фрукто́вые дере́вья. На их ве́тках пою́т пти́цы.

Там, где бы́ли пусты́ни, возни́кли но́вые города́, сёла и дере́вни, вы́росли заво́ды, фа́брики, гидроста́нции.

Инжене́р Луки́н рад, что он то́же бу́дет стро́ить кана́л че́рез пусты́ню.

СЛОВА. WORDS

пусты́ня desert
че́рез across *(place)*; in *(time)*
пое́хать I *p* *(fut.* пое́д||у, -ешь) to go *(by some means of transport)*
кана́л canal
пройти́ I *p* *(fut.* пройд||у́, -ёшь, *past* про||шёл, -шла́, -шло́, -шли́) to go through
преобрази́ть II *p* *(fut.* преображу́, преобрази́шь) to transform
часть *f* part
песо́к *(gen.* песка́, *pl.* пески́) sand
хло́пок *(gen.* хло́пка) cotton
рис rice
виногра́д *(no pl.)* grapes
ве́тка *(gen. pl.* ве́ток) branch
фрукто́в||ый, -ая, -ое, -ые fruit *(adj.)*

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Когда́ и куда́ пое́дет инжене́р Луки́н?
2. Где он бу́дет рабо́тать?
3. Како́й э́то бу́дет кана́л?
4. Где пройдёт кана́л?
5. Что бу́дет там, где тепе́рь пески́?
6. Что бу́дет там расти́?
7. Где возни́кли но́вые города́?

2. In which cases are the words *пусты́ня, неде́ля, дере́вня* used in the Text?

3. Copy out the following, putting the nouns in brackets in the right case:

1. Колхо́зники па́шут (земля́). 2. Тури́сты шли че́рез (лес). 3. Вчера́ я ви́дел (Та́ня). 4. С (Та́ня) был её брат. 5. Мы говори́ли о (пусты́ни). 6. Мой оте́ц е́дет че́рез (неде́ля) в (дере́вня). 7. Оте́ц подари́л (Со́ня) (кни́га). 8. Желе́зная доро́га свя́зывает го́род с (дере́вня). 9. Мы пе́ли (пе́сня) о (ро́дина). 10. В (дере́вни) но́вые шко́лы.

4. Decline the nouns *шко́ла* and *дере́вня* in the singular and in the plural. Check your answers with the tables in this lesson and in Lessons 37 and 38. Compare the endings.

5. **Indicate the tense, the conjugation and the aspect of the verbs in the Text.**

Example: написа́ли *past*, I *p*.

6. **Insert instead of the dots one of the following perfective verbs in the right form of the Future Tense:**

пройти́, дать, постро́ить, пое́хать, преобрази́ть

1. Наро́д ... здесь кана́л. 2. Молодо́й инжене́р ... на строи́тельство кана́ла. 3. Кана́л ... пусты́не во́ду. 4. Кана́л ... пусты́ню. 5. Кана́л ... че́рез пусты́ню.

7. **Change the sentences of Exercise 6 in order to use the verbs in the plural.**

УРОК СОРОК ПЕРВЫЙ
LESSON FORTY-ONE

3rd Declension of Nouns.
The Prepositions **у, вокру́г, посреди́.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **3rd Declension of Nouns.** — This declension comprises feminine nouns ending in a consonant + **ь** in the Nominative singular:

Case	Singular	Plural	Singular	Plural
N.	при́стань	при́стани	ночь	но́чи
G.	при́стани	пристане́й	но́чи	ноче́й
D.	при́стани	пристаня́м	но́чи	ноча́м
A.	при́стань	при́стани	ночь	но́чи
I.	при́станью	пристаня́ми	но́чью	ноча́ми
Pr.	(о) при́стани	(о) пристаня́х	(о) но́чи	(о) ноча́х

1) A few nouns denoting animate beings and belonging to the 3rd declension have the Accusative Case identical with the Genitive Case in the plural:

Я люблю́ лошаде́й. I like horses.

2) Nouns ending in **-жь, -чь, -шь, -щь** take **a** instead of **я** in the endings of the Dative, the Instrumental and the Prepositional Case in the Plural.

3) You will notice that nouns belonging to this declension take the same ending, **-и**, in three cases in the singular: the Genitive, Dative and Prepositional.

2. The Prepositions *у, вокру́г, посреди́* (or *посреди́не*). — a) The preposition у always requires the Genitive Case. It may be used to express different meanings:

1) possession (as in the expression у меня́ есть):

У дете́й бы́ли интере́сные кни́ги.	The children had interesting books.

2) place, corresponding to the English prepositions 'at' or 'by':

О́льга стоя́ла **у окна́.**	Olga stood **at the window.**
Стол стои́т **у окна́.**	The table stands **by the window.**

3) being or staying with somebody, corresponding to the English preposition 'at' or 'with':

Я был у **профе́ссора.**	I was **at the professor's** (house).
Я жил ле́том **у роди́телей.**	I stayed **with** my **parents** in summer.

b) **вокру́г** 'round' and **посреди́ (посреди́не)** 'in the middle of' also require the Genitive Case:

Вокру́г до́ма сад.	There is a garden **round the house.**
Стол стои́т **посреди́ ко́мнаты.**	The table stands **in the middle of the room.**

СЛОВА. WORDS

при́стань *f* pier
ло́шадь *f* (*gen. pl.* -ей) horse
у (+ *gen.*) at, by
вокру́г (+ *gen.*) around
посреди́ (посреди́не) (+ *gen.*) in the middle of

ТЕКСТ. TEXT

ДОМ-МУЗЕЙ ЛЕНИНА

Широ́кая ру́сская река́ Во́лга. Го́род Улья́новск, бы́вший Симби́рск. На при́стани мно́го наро́да. К при́стани подхо́дит большо́й бе́лый теплохо́д. В Улья́новске теплохо́д бу́дет стоя́ть до́лго, и пассажи́ры мо́гут осмотре́ть дом-музе́й Ле́нина.

Симби́рск — родно́й го́род Влади́мира Ильича́ Ле́нина. Здесь он жил в де́тстве и ю́ности. Фами́лия его́ отца́ была́ Улья́нов. В па́мять Влади́мира Ильича́ родно́й го́род Ле́нина назва́ли Улья́новском.

Пассажи́ры иду́т в дом-музе́й на у́лицу Ле́нина.

В до́ме семьи́ Улья́новых всё так, как бы́ло при их жи́зни. Оте́ц Ле́нина был учи́телем. Вот его́ кабине́т, его́ кни́ги. У него́ бы́ло мно́го книг.

А вот столо́вая. Посреди́ ко́мнаты стои́т большо́й стол, вокру́г стола́ — сту́лья. У о́кон цветы́. У стены́ стои́т пиани́но. Мать Ле́нина хорошо́ игра́ла и учи́ла му́зыке дете́й. Влади́мир Ильи́ч понима́л и люби́л му́зыку.

Посети́тели иду́т наве́рх в ко́мнату Ле́нина. У стены́ проста́я желе́зная крова́ть. На э́той крова́ти спал в ю́ности Влади́мир Ильи́ч. Ря́дом с крова́тью, у окна́, стои́т стол. На стене́ по́лка с кни́гами.

Мно́го-мно́го люде́й ра́зных национа́льностей посеща́ют дом-музе́й Ле́нина в Улья́новске.

СЛОВА. WORDS

бы́вш||ий, -ая, -ее, -ие former
подходи́ть II (подхожу́, подхо́дишь) to approach
теплохо́д motor ship
пассажи́р passenger
осмотре́ть II *p* (*fut.* осмотрю́, осмо́тришь) to see
де́тство childhood
ю́ность *f* youth
назва́ть I *p* (*fut.* назов||у́, -ёшь) (+ *instr.*) to call
кабине́т study
столо́вая dining-room
пиани́но *indecl.* upright piano
посети́тель *m* visitor
наве́рх up (stairs)
прост||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е plain
крова́ть *f* bed
национа́льность *f* nationality

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

при жи́зни in (one's) life-time

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Куда́ подхо́дит теплохо́д?
2. Где теплохо́д бу́дет стоя́ть до́лго?
3. Что мо́гут осмотре́ть пассажи́ры?
4. Где жил в де́тстве и ю́ности В. И. Ле́нин?
5. Почему́ го́род Симби́рск назва́ли Улья́новском?
6. Кем был оте́ц Ле́нина?
7. Что тепе́рь в до́ме роди́телей Ле́нина?
8. Каки́е ко́мнаты внизу́?
9. Кака́я ко́мната наверху́?
10. Что там стои́т?
11. Кто посеща́ет дом-музе́й В. И. Ле́нина?

2. In which number and case are the nouns *национа́льность, при́стань, ю́ность, па́мять, крова́ть* used in the Text?

3. Copy out the following, putting the nouns in brackets in the right case:

1. Мы говори́ли о (жизнь) в (дере́вня). 2. К (ночь) бу́дет дождь. 3. Мой оте́ц бо́лен и лежи́т (is lying) в (крова́ть). 4. Шкаф с (кни́ги) стои́т у (стена́). 5. У (окно́) стои́т стол. 6. Где вы жи́ли в (де́тство) и (ю́ность)? 7. Вокру́г (дере́вня) леса́ и поля́. 8. Посреди́ (пло́щадь) большо́й фонта́н. 9. Кто вы по (национа́льность?). — Я ру́сский. 10. Мы стоя́ли на (пло́щадь) в це́нтре (го́род).

4. Find in the Text words answering the questions:

где? куда́? когда́?

5. Which questions do the words in thick type answer?

1. **К при́стани** подхо́дит **большо́й бе́лый** теплохо́д. 2. Пассажи́ры мо́гут осмотре́ть **го́род.** 3. Оте́ц **Ви́ктора** был **учи́телем.** 4. **У него́** бы́ло мно́го книг. 5. Сестра́ **Ле́ны** учи́ла дете́й **му́зыке.** 6. Я люблю́ **му́зыку.**

6. Translate into Russian:

1. The city of Ulyanovsk stands on the bank of the Volga. 2. It is Lenin's native town. 3. There is now a museum in the house where Lenin and his parents lived. 4. In his childhood and youth Lenin lived in Ulyanovsk (Simbirsk). 5. He loved the Volga.

УРОК СОРОК ВТОРОЙ
LESSON FORTY-TWO

The Genitive Case with the Prepositions **для, до, из, ми́мо, о́коло, от, с.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

The Genitive Case with the Prepositions ***для*** 'for'; ***о́коло*** 'near'; 'by'; 'about'; ***ми́мо*** 'past'; ***от*** 'from'; ***до*** 'to', 'as far as', 'before', 'till'; ***с*** 'from'; ***из*** 'from', 'out of'.

a. Вот кни́ги **для** ученико́в. Here are the books **for** the pupils.

Около заво́да большо́й клуб.	There is a large club **near** the works.
Я жил там **о́коло** го́да.	I stayed there **about** a year.
Мы е́хали **ми́мо** теа́тра.	We went **past** the theatre.
Я получи́л письмо́ **от** учи́теля.	I got a letter **from** (my) teacher.
От Волгогра́да **до** Москвы́ далеко́.	It is a long way **from** Volgograd **to** Moscow.
Я бу́ду до́ма **до** ве́чера.	I shall be at home **till** the evening.
До уро́ка я бу́ду говори́ть с учи́телем.	**Before** the lesson I shall speak to the teacher.

b. You know the preposition **с** (or **со**) meaning 'with', which is used with the Instrumental Case. The preposition **с** used with the Genitive Case has the meaning 'from' relating to place or 'since' relating to time:

Он берёт кни́гу **с** по́лки.	He takes the book **from** the shelf.
С утра́ бы́ло со́лнце.	There has been sunshine **since** morning.

If movement from inside something is meant, the preposition **из** 'from', 'out of' is used:

Я взял кни́гу **из** шка́фа.	I took a book **from** the book-case.
Я вы́шел **из** ко́мнаты.	I went **out of** the room.

ТЕКСТ. TEXT

ВОЛГА

Во́лга — са́мая больша́я река́ в Евро́пе. Она́ течёт с се́вера на юг и впада́ет в Каспи́йское мо́ре. На берега́х Во́лги стоя́т больши́е города́ — промы́шленные и культу́рные це́нтры страны́.

Там, где впада́ет в Во́лгу река́ Ока́, стои́т на горе́ го́род Го́рький. Это большо́й промы́шленный го́род. Здесь жил в де́тстве и в молоды́е го́ды вели́кий ру́сский писа́тель Макси́м Го́рький.

За после́днее вре́мя на Во́лге постро́ены мо́щные гидроста́нции. Са́мые больши́е — недалеко́ от городо́в Ку́йбышева и Волгогра́да.

Широ́кий кана́л соединя́ет Во́лгу с До́ном. Нача́ло кана́ла — о́коло го́рода-геро́я Волгогра́да. Кана́л и́мени Москвы́[1] соединя́ет Во́лгу с Москво́й-реко́й.

С нача́ла весны́ и до конца́ о́сени по Во́лге иду́т теплохо́ды, парохо́ды и ба́ржи. Они́ перево́зят с ю́га на се́вер ры́бу, соль, хлеб, о́вощи и фру́кты для населе́ния, а та́кже у́голь и нефть для заво́дов, фа́брик и тра́нспорта. С се́вера на юг иду́т промы́шленные това́ры и лес, ну́жный для строи́тельства. Огро́мные плоты́ плыву́т ми́мо городо́в, сёл и дереве́нь.

Интере́сно и прия́тно соверши́ть путеше́ствие по Во́лге. Мно́гие теплохо́ды — настоя́щие дома́ о́тдыха. Путеше́ствие мо́жно начина́ть из Москвы́. Обы́чно теплохо́д-дом о́тдыха идёт от Москвы́ до Волгогра́да и́ли до Астраха́ни. Астраха́нь — после́дняя остано́вка на Во́лге.

СЛОВА. WORDS

Евро́па Europe
течь I (течёт, теку́т) to flow
впада́ть I (впада́ет) to fall into
стоя́ть II (стои́т) *here:* there are
промы́шленн|ый, -ая, -ое, -ые industrial
после́дн||ий, -яя, -ее, -ие last
мо́щн||ый, -ая, -ое, -ые mighty
соединя́ть I (соединя́||ю, -ешь) to connect
нача́ло beginning
коне́ц (*gen.* конца́, *pl.* концы́) end
парохо́д steamer

ба́ржа barge
перевози́ть II (перевожу́, перево́зишь) to transport
хлеб *here:* corn
та́кже also; **а та́кже** and also
тра́нспорт (*no pl.*) transport
това́р goods
лес *here:* (*no pl.*) timber
ну́жн||ый, -ая, -ое, -ые necessary
плот (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) raft
настоя́щ||ий, -ая, -ее, -ие real, veritable
о́тдых rest
дом о́тдыха rest home
остано́вка (*gen. pl.* остано́вок) stop

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Кана́л и́мени Москвы́** — 'the Moskva Canal'; if some site, building or plant is named after a famous person or place, the name is linked to the noun by the word **и́мени** (Genitive of **и́мя**), which is generally not translated into English. The Moskva Canal was built in 1933—1937.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Кака́я са́мая больша́я река́ в Евро́пе?
3. Куда́ впада́ет Во́лга?
2. Каки́е города́ стоя́т на берега́х Во́лги?
4. Где стои́т го́род Го́рький?
5. Где са́мые больши́е гидроста́нции?
6. Каки́е ре́ки соединя́ют кана́лы?
7. Что перево́зят по Во́лге с ю́га на се́вер теплохо́ды, парохо́ды и ба́ржи?
8. Что идёт по Во́лге с се́вера на юг?
9. Где мо́жно начина́ть путеше́ствие по Во́лге?
10. Где после́дняя при́стань на Во́лге?

2. Replace the dots by the approrpriate preposition (*из*, *с* or *от*):

1. Та́ня ... бра́том шли ... ле́са. 2. ... по́ля дул ве́тер. 3. Самолёт лети́т ... се́вера на юг. 4. Я получи́л письмо́ ... дере́вни ... колхо́зников. 5. Мы живём недалеко́ ... заво́да. 6. Возьми́те кни́гу ... шка́фа. 7. Приве́т ... това́рища Ивано́ва. 8. Мы вы́шли ... ко́мнаты. 9. ... до́ма до шко́лы недалеко́. 10. Маши́на е́дет ... го́рода.

3. Copy out the following, using the nouns in brackets in the proper case: Genitive or Instrumental, according to the context:

1. Я был в теа́тре с (брат). 2. Де́ти бежа́ли с (гора́). 3. Колхо́зники шли с (по́ле) с (пе́сня). 4. Сего́дня вос-

кресе́нье, и я отдыха́ю с (у́тро) до ве́чера. 5. На столе́ стои́т ва́за с (цветы́). 6. Возьми́те цветы́ со (стол).

4. Insert instead of the dots one of the adjectives given below:

большо́й, молодо́й, после́дний, промы́шленный, мо́щный

1. Го́род Го́рький — большо́й ... центр страны́. 2. На Во́лге рабо́тают ... гидроста́нции. 3. Астрахань — ... остано́вка на Во́лге. 4. Это ... го́род. 5. Комсомо́льск — ... дальневосто́чный го́род.

5. Insert instead of the dots one of the verbs given below:

течь, впада́ть, соединя́ть, перевози́ть, плыть

1. Широ́кий кана́л ... Во́лгу с До́ном. 2. По Во́лге ... огро́мные плоты́. 3. Во́лга ... с се́вера на юг. 4. Теплохо́ды и ба́ржи ... с ю́га на се́вер хлеб, фру́кты и о́вощи. 5. Во́лга ... в Каспи́йское мо́ре.

6. Translate into Russian:

1. There is a large garden around the house. 2. The car goes past the theatre. 3. I was in the country about a week. 4. The aeroplane flew from Leningrad to Moscow (in) about an hour. 5. We saw cities and villages from the plane.

УРОК СОРОК ТРЕТИЙ
LESSON FORTY-THREE

> The Preposition **про́тив.**
>
> A Noun in the Genitive Case after another Noun without a Preposition.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Preposition *про́тив*** is used with the Genitive Case. **Про́тив** has the meaning of 'opposite' or 'against':

Мы живём **про́тив** теа́тра.	We are living **opposite** the theatre.
Я не **про́тив** та́нцев.	I don't mind dancing (*lit.*: I am not **against** dancing.)

2. **A Noun in the Genitive Case after another Noun without a Preposition.**— In a combination of two nouns the second of them is often used in the Genitive Case without a preposition. The Genitive case here corresponds to the English possessive case or the preposition 'of':

кни́га профе́ссора (**чья** кни́га?)	the professor's book (**whose** book?)
пла́тье сестры́ (**чьё** пла́тье?)	(my) sister's dress (**whose** dress?)
у́лица го́рода (**кака́я** у́лица?)	a street **of** the town (**what** street?)
стена́ ко́мнаты (**кака́я** стена́? стена́ **чего́?**)	a wall **of** the room (**what** wall? a wall **of what?**)

ТЕКСТ. TEXT

РАЗГОВОР О ТЕАТРЕ

— Что вы де́лали вчера́ по́сле рабо́ты?

— Мы ходи́ли в Большо́й теа́тр[1].

— Смотре́ли бале́т?

— Нет, мы слу́шали о́перу Гли́нки[2] «Ива́н Суса́нин»[3].

— У вас бы́ли хоро́шие места́?

— Да, мы сиде́ли в ло́же почти́ про́тив середи́ны сце́ны; всё о́чень хорошо́ ви́дели и слы́шали.

— Вы дово́льны?

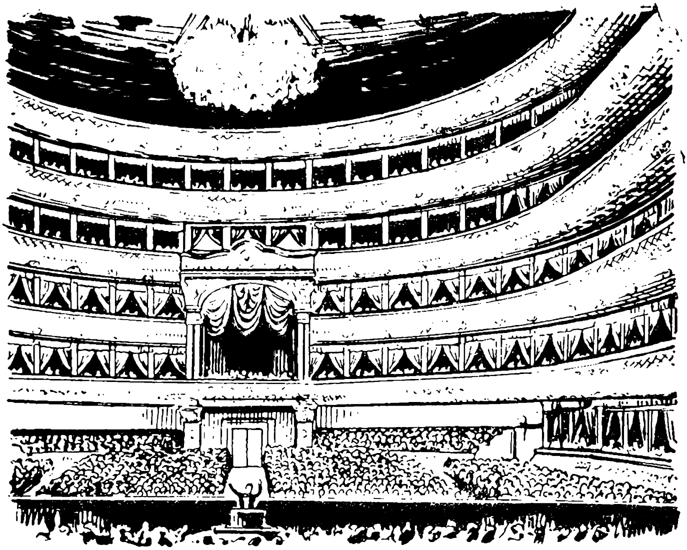
— Коне́чно. И му́зыка чуде́сная, и содержа́ние о́перы интере́сное — борьба́ наро́да про́тив враго́в ро́дины.

— Да, просто́й ру́сский челове́к Ива́н Суса́нин соверши́л большо́й по́двиг для спасе́ния ро́дины. А как игра́ли и пе́ли арти́сты?

— Игра́ арти́стов, пе́ние, та́нцы, а та́кже декора́ции — прекра́сны.

— Зри́тели мно́го аплоди́ровали?

— Да, осо́бенно по́сле оконча́ния о́перы. А от арти́ста, кото́рый пел па́ртию Ива́на Суса́нина, все бы́ли про́сто в восто́рге.



СЛОВА. WORDS

балет ballet
опера opera
ложа box (*theatre*)
против (+*gen.*) opposite, against
середина middle
содержание subject, content(s)
враг (*gen.* -á, *pl.* -и́) enemy
родина motherland
подвиг feat
спасение rescue; **для спасения** to save
артист *m* singer, artiste
игра acting
пение singing
танец (*gen.* танца, *pl.* **танцы**) dance
декорации *pl.* scenery
зритель *m* spectator
аплодировать I (аплодиру||ю, -ешь) (+*dat.*) to applaud
особенно especially, particularly
окончание end
котор||ый, -ая, -ое, -ые who; which
партия part
просто simply
восторг delight, enthusiasm

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

совершить подвиг	to accomplish a feat
играть роль	to play a part
быть в восторге от	to be delighted over
петь партию	to sing a part

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Большой театр** — the Bolshoi Theatre, a ballet and opera theatre founded in Moscow in 1776; it is the leading theatre of ballet and opera in the U.S.S.R.

[2] **Михаил Глинка** — a well-known Russian composer, the founder of Russian classical music (1804—1857).

[3] The subject of the opera "Ivan Susanin" is taken from Russian history (beginning of the XVIIth century).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text all words referring to the theatre.

2. Pick out of the Text the nouns used in the Genitive Case with and without prepositions (in the second instance, write them together with nouns they qualify):

Example: после урока; музыка оперы.

3. Use the nouns in brackets in the right form:

1. Вокру́г (дом) расту́т дере́вья. 2. Около (шко́ла) большо́й парк. 3. Из (окно́) мы ви́дим (у́лица). 4. Наш дом стои́т у (река́). 5. От (дере́вня) до (го́род) недалеко́. 6. Про́тив (теа́тр) большо́й фонта́н. 7. От (стадио́н) до (шко́ла) мы шли недо́лго. 8. Мы купи́ли кни́ги для (библиоте́ка). 9. Автомоби́ль е́хал по (доро́га) ми́мо (лес). 10. Посреди́ (о́зеро) плыла́ ло́дка.

4. Which questions do the words in thick type answer?

1. Мы ходи́ли в теа́тр **по́сле рабо́ты.** 2. Мы слу́шали **о́перу.** 3. Профе́ссор был дово́лен **рефера́том** студе́нта. 4. Мы мно́го аплоди́ровали **арти́стам.** 5. В теа́тре у нас бы́ли **хоро́шие** места́. 6. Мы сиде́ли почти́ **про́тив сце́ны.**

5. Translate into Russian:

1. There is a large square in the centre of the town. 2. The school building is large. 3. Here is Comrade Ivanov's book. 4. I remember all the words of the "Song about the Motherland". 5. We shall go to the theatre after dinner. 6. I was sitting opposite the singer.

УРОК СОРОК ЧЕТВЕРТЫЙ
LESSON FORTY-FOUR

> Negative Phrases with **нет, не́ было, не бу́дет.**
> The Phrase **у меня́ нет,** etc.
> The Negative Conjunction **ни..., ни.**
> The Preposition **без.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Negative Phrases with *нет, не́ было, не бу́дет.***— a) You know the word **нет** meaning 'no' as opposed to **да** 'yes':

Вы ходи́ли сего́дня гуля́ть? — **Нет.**	Did you go for a walk today?—**No,** I didn't.

But the word **нет** may also have the meaning of 'there is (are) no'; in such instances the noun which follows it is used in the Genitive Case:

В ко́мнате **нет** цвето́в.	**There are no** flowers in the room.

b) In the past tense, in the meaning of 'there was no', the verbal form **не́ было** is used for singular and plural; here again the noun is in the Genitive Case:

На столе́ **не́ было** газе́ты.	**There was no** newspaper on the table.
На столе́ **не́ было** газе́т.	**There were no** newspapers on the table.

c) In the future tense, singular and plural, the form **не бу́дет** meaning 'there will be no' is used with the noun in the Genitive:

За́втра **не бу́дет** конце́рта в па́рке.	**There will be no** concert in the park to-morrow.
У меня́ не бу́дет сего́дня уро́ков.	I shall not have any lessons today.

2. **The Phrase *у меня нет*, etc.**—As you remember, the phrase **у меня (есть)**, etc., is followed by a noun in the Nominative Case:

У меня́ есть (была́, бу́дет) кни́г**а**.	I have (had, shall have) a book.

In the negative—**у меня́ нет**, etc.—the noun is used in the Genitive Case:

У меня́ нет (не́ было, не бу́дет) уро́к**а** (уро́к**ов**) сего́дня.	I have (had, shall have) no lesson (lessons) to-day.

In these negative phrases, as in the phrases referred to in the first paragraph of this lesson, the verb is in the singular regardless of the number of the noun which follows it:

У меня́ **не́ было** учё́бника (учё́бник**ов**).
У тебя́ за́втра **не бу́дет** уро́ка (уро́к**ов**).

3. **The Negative Conjunction *ни ... ни*.**—This conjunction corresponds to the English conjunctions 'neither' ... nor' and serves to emphasize the negative meaning of the sentence:

У меня́ **нет ни** бра́та, **ни** сестры́.	I have **neither** a brother **nor** a sister.

(In such a case a double negative is used in Russian: **нет... ни... , ни.**)

4. **The Preposition *без* 'without'.**—This preposition is used with the Genitive Case:

Расте́ния не мо́гут жить **без** вод**ы́**.	Plants cannot live **without** water.

ТЕКСТ. TEXT

ПРЕЖДЕ И ТЕПЕРЬ

На се́вере Сиби́ри в СССР живу́т яку́ты. До револю́ции[1] почти́ все яку́ты бы́ли негра́мотны; ни взро́слые, ни де́ти не уме́ли чита́ть и писа́ть. У них не́ было да́же алфави́та. Среди́ яку́тов не́ было ни учителе́й, ни враче́й,

ни артистов. Даже в городах у них почти не было школ, библиотек, театров.

После революции маленькие якуты стали ходить в школу. Теперь они, как и все дети в СССР, получают среднее образование. Многие юноши и девушки получают

также высшее образование. Среди якутов, которые ещё так недавно были неграмотны, теперь есть учёные, врачи, учителя, артисты, писатели.

В городах Якутии хорошие театры, музеи, библиотеки, много кино.

У якутов нет теперь и не будет девушек и юношей без образования.

Только очень старые люди помнят, как они жили без школ, без библиотек, без театров, без клубов.

СЛОВА. WORDS

прежде formerly
Сибирь *f* Siberia
якут Yakut
революция revolution
неграмотн||ый, -ая, -ое, -ые illiterate
ни..., ни neither... nor
уметь I (уме||ю, -ешь) to be able
алфавит alphabet
средн||ий, -яя, -ее, -ие secondary
Якутия Yakutia
образование education
юноша *m* (*gen. pl.* -ей) youth
высш||ий, -ая, -ее, -ие higher
без (+*gen.*) without

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The Great October Socialist Revolution of 1917.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Где живу́т яку́ты? 2. Бы́ли они́ гра́мотны до революции? 3. Бы́ли пре́жде учителя́, врачи́, арти́сты среди́ яку́тов? 4. Како́е образова́ние получа́ют яку́ты тепе́рь? 5. Что по́мнят ста́рые яку́ты?

2. Pick out of the Text the phrases with *нет, не́ было, не бу́дет* and the nouns in the Genitive which follow them.

3. Pick out of the Text the nouns governed by the prepositions *без* and *среди́*. State what number and case they are in.

4. Put the nouns in brackets in the correct case:

1. В ко́мнате не́ было (ла́мпа). 2. За́втра в клу́бе не бу́дет (конце́рт). 3. Сего́дня у нас нет (уро́ки). 4. На столе́ не́ было ни (газе́та), ни (журна́л), ни (письмо́). 5. В ча́шке не́ было (вода́). 6. Вокру́г до́ма нет (сад). 7. На́ море давно́ не́ было (бу́ря). 8. За́втра не бу́дет (луна́). 9. Во вто́рник у нас не бу́дет (уро́к).

5. Replace the nouns in the Instrumental case with the preposition *с* by nouns in the Genitive case with the preposition *без*:

1. Я был в теа́тре с Лёной. 2. Де́ти гуля́ли со мной. 3. Мы де́лали упражне́ния с учи́телем. 4. Вы пришли́ с письмо́м от Никола́я? 5. Я люблю́ ко́фе с молоко́м. 6. На столе́ стои́т ва́за с фру́ктами. 7. Андре́й пришёл с кни́гами.

6. Translate into Russian:

1. Yesterday we had a lesson. We had no lesson yesterday. 2. We shall have guests tomorrow. We shall not have guests tomorrow. 3. There will be a lecture at the club today. There will be no lecture at the club today.

7. Pick out of the Text the words relating to education and culture.

УРОК СОРОК ПЯТЫЙ
LESSON FORTY-FIVE

> The Genitive Case with Words Expressing Measure or Indefinite Quantity (**мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько,** etc.).
> The Genitive Case Expressing Part of the Whole (Partitive Genitive).
> The Verbs **есть** and **пить, съесть** and **вы́пить.**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Genitive Case with Words Expressing Measure or Indefinite Quantity. — a) Measure may be expressed by words like **килогра́мм** 'kilogramme', **литр** 'litre', **коро́бка** 'box', **стака́н** 'glass', **ба́нка** 'jar', 'tin', 'can'. If a noun denoting things or substances which cannot be counted (an uncountable noun) is used with one of these words, it is used in the Genitive singular:

килогра́мм **мя́са**	a kilogramme **of meat**
стака́н **воды́**	a glass **of water**

If a noun denotes things which can be counted (a countable noun), it is used in the Genitive plural:

коро́бка **папиро́с**	a box **of cigarettes**

b) The same rule applies to nouns used with words expressing indefinite quantity, such as **мно́го** 'much', 'many', 'a great deal of', **ма́ло** 'little', 'few', **ско́лько** 'how much (many)', **не́сколько** 'several', etc.:

мно́го **воды́**	much **water**
мно́го **книг**	many **books**

2. The Genitive Case Expressing Part of the Whole Denoted by the Noun (Partitive Gentitive). — 1) After some verbs, for instance, **дава́ть, дать** 'to give', **проси́ть** 'to

ask', **приносить, принести** 'to bring', **покупать, купить** 'to buy', a noun in the Genitive Case may denote only part of a whole; in such instances uncountable nouns are used in the singular, and countable nouns in the plural. This Genitive is translated by 'some':

Дайте, пожалуйста, **воды**.	Give (me) **some water**, please.
Купите, пожалуйста, **фруктов**.	Buy **some fruit**, please.

Note. —1. If a noun has only a plural form, it is used in all the above-mentioned instances in the Genitive plural:

банка **консервов**	a tin (can) of canned goods
много **консервов**	a great deal of canned goods
Купите, пожалуйста, **консервов**.	Buy some canned goods, please.

2. The masculine noun denoting part of the whole may have the endings **-у**, **-ю** and not the regular Genitive endings **-а**, **-я**:

Дайте мне, пожалуйста, **сахару**.	Give me some sugar, please.
Я выпью **чаю**.	I shall drink some tea.

3. **The Verbs *есть* and *пить*, *съесть* and *выпить*.** — These verbs are conjugated as follows:

Inf.: есть *irr.* 'to eat'	*Inf.*: съесть *irr. p* 'to eat up'
Pres. Tense: ем, ешь, ест, едим, едите, едят	*Pres. Tense:* —
Past Tense: ел, ела, ело, ели	*Past Tense:* съел, съела, съело, съели
Future Tense: я буду есть, будешь есть, etc.	*Future Tense:* съем, съешь, съест, съедим, съедите, съедят
Imper.: ешь, ешьте	*Imper.:* съешь, съешьте
Inf.: пить I 'to drink'	*Inf.:* выпить I *p* 'to drink up'
Pres. Tense: пью, пьёшь, пьёт, пьём, пьёте, пьют	*Pres. Tense*: —
Past Tense: пил, пила, пило, пили	*Past Tense*: выпил, выпила, выпило, выпили

Future Tense: бу́ду пить, бу́дешь пить, etc.	*Future Tense*: вы́пью, вы́пьешь, вы́пьет, вы́пьем, вы́пьете, вы́пьют
Imper.: пей, пе́йте	*Imper.*: вы́пей, вы́пейте

The imperfective verbs **есть** and **пить** are used with a noun in the Accusative case:

Я ем **ры́бу.**	Я пью **молоко́.**

The perfective verbs **съесть** and **вы́пить** may be used with a noun in the Accusative case:

Я съел **я́блоко.**	I ate an apple.
Я вы́пил **стака́н** воды́.	I drank up a glass of water.

or in the Genitive case, if a part of the whole is meant:

Я съел **хле́ба** и вы́пил **молока́.**	I ate some bread and drank up some milk.

СЛОВА. WORDS

килогра́мм kilogramme
коро́бка (*gen. pl.* коро́бок) box
ба́нка (*gen. pl.* ба́нок) can, jar
не́сколько some, several
проси́ть II (прошу́, про́сишь) to ask (for)
консе́рвы *pl.* tinned, canned goods
приноси́ть II (приношу́, прино́сишь), **принести́** I *p* (*fut.* принес||у́, -ёшь, *past* принёс, принес||ла́, -ло́, -ли́) to bring
есть *irr.* to eat
пить I to drink
съесть *irr. p* to eat up
вы́пить I *p* to drink up

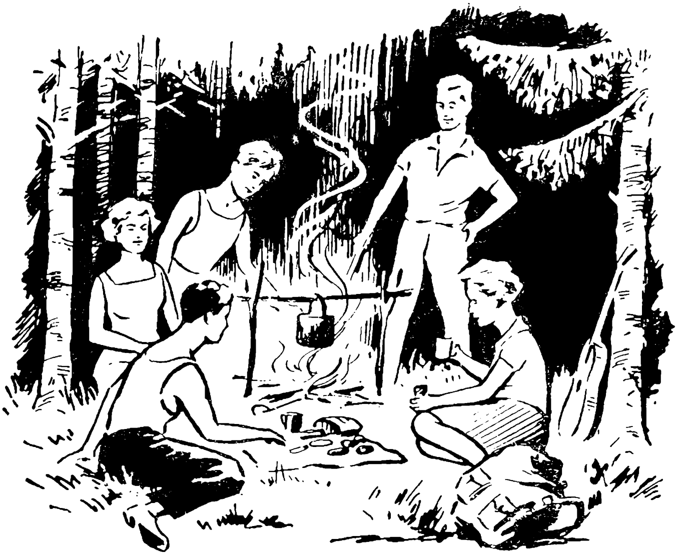
ТЕКСТ. TEXT

УЖИН В ЛЕСУ

Не́сколько челове́к тури́стов — ю́ношей и де́вушек — подошли́ к ле́су, недалеко́ от дере́вни. Бы́ло ещё светло́. Молоды́е лю́ди о́чень уста́ли: они́ прошли́ мно́го киломе́тров с рюкзака́ми на спине́.

Все хоте́ли есть и пить. Реши́ли поу́жинать в лесу́.

— Я го́лоден, как волк, — сказа́л Андре́й. — Сейча́с съем и вы́пью всё, что у нас есть.



Неужéли оди́н всё съешь и вы́пьешь? — отвéтили емý товáрищи. — А мы? И рáньше нýжно пойти́ в дерéвню за молокóм, огурцáми и я́йцами.

Николáй и Ви́ктор пошли́ в дерéвню, Андрéй и Михаи́л стáли готóвить костёр. Дéвушки вы́нули из рюкзакóв продýкты: хлеб, бýлки, мáсло, сыр, колбасý, сáхар, соль и консéрвы, а тáкже лóжки, ви́лки, ножи́, тарéлки и чáшки.

Николай и Виктор пришли из деревни и принесли молока, картофеля, огурцов, помидоров и лука. Они принесли также три десятка яиц. Девушки сварили на костре картофель, зажарили яичницу и сделали салат из помидоров и огурцов с луком.

Каждый взял тарелку, нож, вилку, ложку и чашку. Скоро все сидели вокруг костра и ели. Над костром висел чайник. Хозяйничала Лена.

Сначала все молчали. Потом, когда съели яичницу и картофель, стали разговаривать и шутить.

— Андрей, — спросила Лена, — ты, наверное, ещё голоден? Вот съешь салату, колбасы, сыру.

— Спасибо, Лена, съем, с удовольствием.

— А я уже пью молоко, — сказал Виктор.

— Знаешь, Лена, — сказал Андрей, — дай мне чаю. Я буду пить чай с бутербродами.

— Пожалуйста, вот чашка, пей.

Все выпили чаю.

Скоро все легли отдыхать: очень хотели спать.

СЛОВА. WORDS

подойти I *p* (*fut.* подойд||у, -ёшь, *past* подошёл, подошл||а, -о, -и) (к+*dat*) to come up (to)
устать I *p* (*fut.* устан||у, -ешь) to be (get) tired
километр kilometre
рюкзак (*pl.* -и) rucksack
спина (*pl.* спины) back
решить II *p* (*fut.* реш||у, -ишь) to decide
ужинать I (ужина||ю, -ешь), **поужинать** I *p* (*fut.* поужина||ю, -ешь) to have supper
голодн||ый, -ая, -ое, -ые hungry
волк wolf
неужели...? really?, is it possible?
огурец (*gen.* огурца, *pl.* огурцы) cucumber
яйцо (*pl.* яйца, *gen. pl.* яиц) egg
стать I *p* (*fut.* стан||у, -ешь) (*with inf.*) to begin, to start
готовить II (готовлю, готовишь) to prepare
костёр (*gen.* костра, *pl.* костры) camp-fire
вынуть I *p* (*fut.* вын||у, -ешь) to take out
продукты *pl.* provisions
булка (*gen. pl.* булок) roll
колбаса (*pl.* колбасы) sausage
прийти I *p* (*fut.* прид||у, -ёшь, *past* пришёл, пришл||а, -о, -и) to come
помидор tomato
десяток (*gen.* десятка, *pl.* десятки) ten (pieces of something)
варить II (варю, варишь), **сварить** II *p* (*fut.* сварю, сваришь) to cook, to boil
жарить II (жар||ю, -ишь), **зажарить** II *p* (*fut.* зажар||ю, -ишь) to fry
салат salad
яичница fried eggs

висе́ть II (виси́т) to hang
ча́йник tea-kettle
хозя́йничать I (хозя́йнича|ю, -ешь) to act as hostess

спроси́ть II *p* (*fut.* спрошу́, спро́сишь) to ask
бутербро́д sandwich
лечь I *p* (*fut.* ля́гу, ля́жешь) to lie down

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

я хочу́ есть, я го́лоден (голодна́)	I am hungry
я хочу́ пить	I am thirsty
я го́лоден, как волк	I am as hungry as a wolf
я хочу́ спать	I am sleepy

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text the words denoting foodstuffs and utensils used when eating. Write alongside them their English translation.

2. Answer the following questions on the Text:

1. Куда́ пришли́ тури́сты?
2. Что сказа́л Андре́й?
3. Что ему́ отве́тили?
4. Куда́ пошли́ Никола́й и Ви́ктор?
5. Что ста́ли де́лать Андре́й и Миха́йл?
6. Что сде́лали де́вушки?
7. Что принесли́ из дере́вни Никола́й и Ви́ктор?
8. Что бы́ло у тури́стов на у́жин?

3. Copy out of the Text the nouns in the Genitive Case without a preposition with the words governing this case.

Example: (Я) принёс хле́ба,
не́сколько стака́нов.

4. Indicate which of the nouns you have copied out are uncountable and used in the Genitive singular; and which are countable and used in the Genitive plural.

5. In place of the dots insert nouns from the right-hand column in the correct form:

1. Наш учи́тель зна́ет не́сколько	язы́к
2. У нас мно́го ... и	кни́га, тетра́дь
3. Принеси́те, пожа́луйста, ... и	хлеб, молоко́

4. Дайте, пожалуйста, ...	вода́
5. Сего́дня мы получи́ли ма́ло и	газе́та, журна́л
6. Ско́лько ... до го́рода?	киломе́тр
7. В ко́мнате мно́го	свет
8. Ско́лько ... лежи́т на таре́лке?	помидо́р
9. Я купи́л килогра́мм ...	ма́сло
10. Скажи́те не́сколько	сло́во
11. Вы́пейте ча́шку	чай
12. Я вы́пил ... с	чай, са́хар

6. Compose a short essay or a dialogue about a meal.

УРОК СОРОК ШЕСТОЙ
LESSON FORTY-SIX

Cardinal Numerals from 1 to 30.
Cardinal Numerals with Nouns.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Cardinal Numerals from 1 to 30.—Cardinal numerals in Russian may be *simple, complex* or *compound.*

a) Simple numerals (having one root): 0 **ноль**, 1 **оди́н** *m* (**одна́** *f*, **одно́** *n*, **одни́** *pl.*), 2 **два** *m*, *n* (**две** *f*), 3 **три**, 4 **четы́ре**, 5 **пять**, 6 **шесть**, 7 **семь**, 8 **во́семь**, 9 **де́вять**, 10 **де́сять**.

b) Complex numerals: 11 **оди́ннадцать**, 12 **двена́дцать**, 13 **трина́дцать**, 14 **четы́рнадцать**, 15 **пятна́дцать**, 16 **шестна́дцать**, 17 **семна́дцать**, 18 **восемна́дцать**, 19 **девятна́дцать**, 20 **два́дцать**, 30 **три́дцать**.

Note.— The complex numerals consist of two roots: **один**, **две**, **три**, etc., and **-дцать** (meaning **де́сять**—10). Thus оди́ннадцать means оди́н на де́сять (one and ten), двена́дцать—две на де́сять (two and ten), два́дцать—два ра́за де́сять (twice ten), etc.

Numerals from 5 to 20 and also 30 are spelt with ь at the end.

c) Compound numerals: 21 **два́дцать оди́н**, 22 **два́дцать два**, 23 **два́дцать три**, 24 **два́дцать четы́ре**, 25 **два́дцать пять**, 26 **два́дцать шесть**, 27 **два́дцать семь**, 28 **два́дцать во́семь**, 29 **два́дцать де́вять**, etc.

Note.—Compound numerals denote numbers of not less than two digits; each component of a compound numeral is written separately.

2. **Cardinal Numerals with Nouns.**—a) The numeral **оди́н** agrees in gender with the noun it defines:

оди́н уро́к	one lesson
одна́ кни́га	one book
одно́ сло́во	one word

The plural form **одни́** is used only with nouns which have no singular form:

одни́ часы́	one watch
одни́ но́жницы	one pair of scissors

b) The numeral **два** is used with masculine and neuter nouns; **две** is used with feminine nouns:

два стола́ *m*	two tables
два окна́ *n*	two windows
две ко́мнаты *f*	two rooms

c) With the numerals **два, три, четы́ре,** the noun is used in the Genitive singular:

два часа́	two hours
две мину́ты	two minutes

d) With the numerals **пять, шесть, семь,** etc., the noun is used in the Genitive plural:

пять часо́в	five hours
шесть мину́т	six minutes

e) When used with a compound numeral, the number of the noun depends on the last component:

два́дцать **оди́н** час *(nom. sing.)* twenty-one hours
два́дцать **два** часа́ *(gen. sing.)* twenty-two hours
два́дцать **пять** часо́в *(gen. pl.)* twenty-five hours

СЛОВА. WORDS

часы́ *pl.* (*no sing.*) watch, clock
но́жницы *pl.* (*no sing.*) scissors
час (*pl.* -ы́) hour
мину́та minute

Note. — Don't confuse the words **час** 'hour' and **часы́** 'watch', 'clock; remember that the latter has only the plural form.

ТЕКСТ. TEXT

У ТЕЛЕВИЗОРА

Наступа́ет ве́чер. Я сижу́ у телеви́зора и ожида́ю переда́чи из теа́тра. До нача́ла спекта́кля ещё семь мину́т. Я беру́ програ́мму переда́ч и отмеча́ю, что я бу́ду смотре́ть в сле́дующие два дня.

За́втра, в суббо́ту, в семна́дцать часо́в пятна́дцать мину́т переда́ча «Сове́тские космона́вты и косми́ческие корабли́». Это о́чень интере́сно. А в девятна́дцать часо́в три́дцать мину́т бу́дут пока́зывать замеча́тельный фильм «Судьба́ челове́ка».

Послеза́втра воскресе́нье. В воскресе́нье переда́чи по телеви́зору иду́т це́лый день. В четы́рнадцать часо́в спорти́вная переда́ча со стадио́на и́мени Ле́нина. В пятна́дцать часо́в я бу́ду слу́шать расска́зы о семиле́тке. А ве́чером, в два́дцать два часа́, у телеви́зора бу́дет вся на́ша семья́. Мы бу́дем смотре́ть и слу́шать большо́й конце́рт: «Му́зыка, пе́сни и та́нцы наро́дов СССР».

Одна́ко... до нача́ла спекта́кля две мину́ты. Я уви́жу на экра́не телеви́зора пье́су «Го́род на заре́». Это пье́са о молодёжи, кото́рая постро́ила в тайге́ го́род Комсомо́льск. Включа́ю телеви́зор. Уже́ пора́!

СЛОВА. WORDS

наступа́ть I (наступа́ет) to come, to approach
ожида́ть I (ожида́||ю, -ешь) to wait (for)
переда́ча broadcast
спекта́кль *m* performance
програ́мма programme
отмеча́ть I (отмеча́||ю, -ешь) to mark
сле́дующ||ий, -ая, -ее, -ие next
космона́вт cosmonaut
косми́ческ||ий, -ая, -ое, -ие cosmic
раке́та rocket
замеча́тельн||ый, -ая, -ое, -ые remarkable
судьба́ (*pl.* су́дьбы, *gen. pl.* су́деб) fate

спорти́вн||ый, -ая, -ое, -ые sports (*adj.*)
послу́шать I *p* (*fut.* послу́ша||ю, -ешь) to listen
одна́ко however
экра́н screen
пье́са play
тайга́ taiga (*dense forests in Siberia*)
включа́ть I (включа́||ю, -ешь) to switch on

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Когда́ бу́дут пока́зывать по телеви́зору фильм «Судьба́ челове́ка»?
2. Когда́ бу́дет переда́ча со стадио́на и́мени Ле́нина?
3. Како́й конце́рт бу́дет в воскресе́нье ве́чером?
4. Что сего́дня на экра́не телеви́зора?
5. О чём расска́зывает пье́са «Го́род на заре́»?

2. Learn by heart the numerals from 1 to 30. Write them out.

3. Copy out the combinations of numerals and nouns in the Text. Say whether the nouns *час* and *мину́та* are plural or singular in each instance.

4. Copy the following, replacing the dots by nouns from the right-hand column in the correct form. Spell out the figures.

1. Мы ку́пили 2 . . . и 2	нож, ви́лка
2. Напиши́те по-ру́сски 10	сло́во
3. Че́рез 5 . . . я пое́ду на юг.	неде́ля
4. Тури́сты прошли́ 23	киломе́тр
5. В сло́ве «мир» 3	бу́ква
6. Принеси́те, пожа́луйста, . . . и	молоко́, хлеб
7. Я бу́ду здесь в 4 . . . 15	час, мину́та
8. До нача́ла спекта́кля ещё 3	мину́та
9. На столе́ 28	кни́га
10. У нас бы́ло 25	уро́к

5. Copy out of the Text the words the English equivalents of which have the same root.

6. What radio programmes did you hear yesterday and today?

УРОК СОРОК СЕДЬМОЙ
LESSON FORTY-SEVEN

Verbs with the Particle **-ся**, **-сь** (Reflexive Verbs).

Cardinal Numerals from 40 to 100.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Verbs with the Particle *-ся, -сь* (Reflexive Verbs).— Verbs like **одева́ться** 'to dress oneself', **умыва́ться** 'to wash oneself' have the particle **-ся**, **-сь** at the end. Many of these verbs are formed from transitive verbs. Compare:

одева́ть to dress (someone)	**одева́ться** to dress (oneself)
умыва́ть to wash (someone)	**умыва́ться** to wash (oneself)

These verbs are conjugated in the same way as verbs of the 1st and 2nd conjugation without the particle and the particle **-ся** is added to the ending after consonants and **-сь** after vowels. (See tables on p. 181.)

Some verbs with the particle **-ся**, **-сь**, like those without it, have an interchange of consonants in the root in the Present Tense or simple Future Tense. We find an example of this in the verb **сади́ться**:

Inf.: сади́ться

Pr. T. сажу́сь, сади́шься, сади́тся, etc.

In English verbs of this kind are sometimes used without the reflexive pronoun; in Russian the particle **-ся**, **-сь** can never be omitted without changing the meaning of the verb.

Verbs with the Particle **-ся**, **-сь** may have following meanings:

a. *reflexive*—when the action passes on to the subject itself:

Я одева́юсь. I am dressing **myself.**

Infinitive: одева́ться I ‘to dress oneself’	
Present Tense	
я одева́**юсь**	I dress (am dressing) myself
ты одева́**ешься**	you dress (are dressing) yourself
он, она́ одева́**ется**	he, she dresses (is dressing) himself (herself)
мы одева́**емся**	we dress (are dressing) ourselves
вы одева́**етесь**	you dress (are dressing) yourselves
они́ одева́**ются**	they dress (are dressing) themselves
Past Tense	
одева́л**ся** *m*, одева́л**ась** *f*, одева́л**ось** *n*, одева́л**ись** *pl.*	
Future Tense	
я бу́ду одева́**ться** ты бу́дешь одева**ться**, etc.	
Imperative: одева́й**ся**, одева́й**тесь**	

Infinitive: ложи́ться II *to lie down*	
Present Tense	
я лож**у́сь**	мы ложи́**мся**
ты ложи́**шься**	вы ложи́**тесь**
он, она́, оно́ ложи́**тся**	они́ лож**а́тся**
Past Tense	
ложи́л**ся** *m*, ложи́л**ась** *f*, ложи́л**ось** *n*, ложи́л**ись** *pl.*	
Future Tense	
я бу́ду ложи́**ться** ты бу́дешь ложи́**ться**, etc.	
Imperative: ложи́**сь**, ложи́**тесь**	

b. *reciprocal*—when the agents perform the action on each or one another:

Мы здоро́ваем**ся.** We greet **one another.**

c. *passive*—when the action is performed on the subject of the verb by another agent:

Дом **стро́ится.** A house **is being built.**

If the agent performing this action is indicated, it is denoted by a noun or a pronoun in the Instrumental Case:

Дом стро́ится **рабо́чими.** The house is being built **by the workers.**

d. *neutral*, for instance:

Я смею́сь. I am laughing.

2. **Cardinal Numerals from 40 to 100.**—40 **со́рок,** 50 **пятьдеся́т,** 60 **шестьдеся́т,** 70 **се́мьдесят,** 80 **во́семьдесят,** 90 **девяно́сто,** 100 **сто.**

Note that the numerals пятьдеся́т, шестьдеся́т, се́мьдесят and во́семьдесят have a **ь** in the middle.

The compound numerals **со́рок оди́н, пятьдеся́т два, шестьдеся́т де́вять,** etc. are formed in the same way as два́дцать оди́н, два́дцать два, etc.

The rules for combining nouns with the numerals given in this lesson are the same as those set out in Lesson 46.

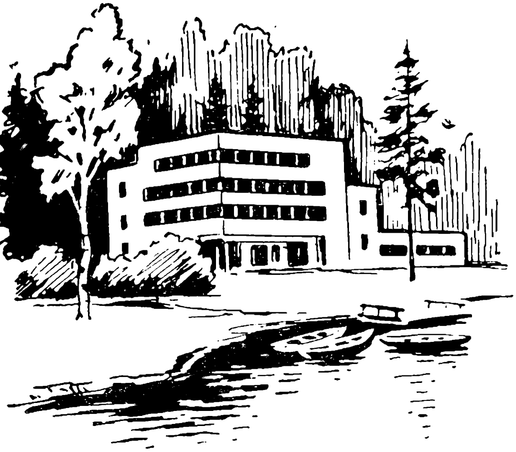
СЛОВА. WORDS

одева́ть I (одева́||ю, -ешь) to dress (someone)
одева́ться I (одева́||юсь, -ешься) to dress (oneself)
умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) to wash (someone)
умыва́ться I (умыва́||юсь, -ешься) to wash (oneself)
ложи́ться II (ложу́сь, ложи́шься) to lie down
сади́ться (сажу́сь, сади́шься) to sit down
здоро́ваться I (здоро́ва||юсь, -ешься) to greet one another, to say how do you do
стро́иться II (стро́ится) to be built
смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) to laugh

ТЕКСТ. TEXT

ГАЛЯ В ДОМЕ ОТДЫХА

Га́ля — молода́я ткачи́ха. Сейча́с она́ живёт в до́ме о́тдыха: у неё о́тпуск.



Дом о́тдыха нахо́дится в лесу́. Недалеко́ река́. Стои́т хоро́шая ле́тняя пого́да.

Га́ля встаёт в семь часо́в три́дцать мину́т, бы́стро умыва́ется и причёсывается, надева́ет[1] спорти́вный костю́м, встреча́ется с подру́гами, и они́ вме́сте иду́т в зал де́лать гимна́стику. Заня́тия гимна́стикой продолжа́ются два́дцать мину́т[2]. Пото́м де́вушки принима́ют душ, причёсываются, одева́ются и иду́т за́втракать.

По́сле за́втрака Га́ля идёт купа́ться. Пото́м подру́ги зову́т её на прогу́лку. Молодёжь гуля́ет в лесу́ и по бе́регу реки́.

В два часа́ дня обе́д, пото́м Га́ля идёт в библиоте́ку вы́брать кни́гу и́ли журна́л, разгова́ривает с това́рищами.

В четы́ре часа́ все ложа́тся отдыха́ть; но Га́ля не лю́бит спать днём и мину́т со́рок-пятьдеся́т пи́шет пи́сьма друзья́м и домо́й.

В пять часо́в чай и́ли ко́фе с бу́лочками. Пото́м Га́ля надева́ет спорти́вный костю́м и бежи́т игра́ть в волейбо́л.

Молодёжь занима́ется спо́ртом до у́жина. По́сле у́жина все танцу́ют, пою́т, смо́трят кино́. Все ве́селы, все шу́тят и смею́тся.

Иногда́ организу́ются экску́рсии на авто́бусе за пятьдеся́т, во́семьдесят, и да́же за сто киломе́тров от до́ма о́тдыха.

СЛОВА. WORDS

ткачи́ха weaver (*a woman*)
находи́ться II (нахожу́сь, нахо́дишься) to be situated
причёсываться I (причёсыва||юсь, -ешься) to comb one's hair
надева́ть I (надева́||ю, -ешь) to put on
встреча́ться I (встреча́||юсь, -ешься) to meet
гимна́стика gymnastics
продолжа́ться I (продолжа́ется) to last
душ shower
купа́ться I (купа́||юсь, -ешься) to bathe
звать I (зов||у́, -ёшь) to call
бу́лочка (*gen. pl.* бу́лочек, *dim. of* бу́лка) bun
бежа́ть *irreg.* (бегу́, бежи́шь, ... бегу́т) to run
волейбо́л volleyball
занима́ться I (занима́||юсь, -ешься) to engage in
весёл||ый, -ая, -ое, -ые jolly
иногда́ sometimes
организова́ться I, I *p* (*pres.*, *fut.* организу́ется) to be organized
экску́рсия excursion
авто́бус bus

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Погóда стоит хорóшая.	The weather is fine.
принимáть душ	to take a shower

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Don't confuse the verbs **одевáть** which means 'to dress someone', **надевáть** 'to put on' and **одевáться** 'to dress oneself'. Compare:

Гáля одевáет сестрý.	Galya is dressing her sister.
Гáля надевáет нóвое плáтье.	Galya puts on a new dress.
Гáля одевáется.	Galya is dressing (herself).

[2] If the numeral precedes the noun, the indication of time, distance or quantity is exact:

дéсять минýт ten minutes

When the numeral comes after the noun, it assumes an approximate meaning:

минýт дéсять about ten minutes.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Compose questions to which the words in thick type will be the answers:

1. **У Гáли** óтпуск. 2. Гáля сейчáс **в дóме óтдыха.** 3. Дом óтдыха нахóдится **в лесý.** 4. Стоит **хорóшая лéтняя** погóда. 5. Гáля встаёт **рáно ýтром.** 6. Утром Гáля **умывáется и одевáется.** 7. Потóм Гáля идёт **в спортúвный зал.** 8. Там онá **дéлает гимнáстику.** 9. Занятия гимнáстикой продолжáются **20 минýт.** 10. **Пóсле зáвтрака** Гáля идёт купáться. 11. Гáля **с подрýгами** гуляет по бéрегу рекú. 12. Потóм Гáля идёт **в библиотéку.** 13. Пóсле обéда Гáля **пúшет пúсьма.** 14. **В пять часóв** дня все пьют чай. 15. До ýжина молодёжь занимáется **спóртом.** 16. Пóсле ýжина молодыé люди **танцýют и поют.** 17. **Нéсколько** раз в недéлю в дóме óтдыха организýются экскýрсии.

2. Read the third paragraph of the Text using the pronoun *я* instead of the name *Гáля* and the pronoun *онá* and changing the verb endings accordingly.

Example: Гáля встаёт — я встаю.

3. **Write all the forms of the Past Tense of the verbs:**

вставáть, идтѝ, умывáться, причёсываться, одевáться.

4. **Conjugate the verbs *занимáться* and *находѝться* in all the forms you know (see Tables in Grammar).**

5. **Insert a suitable verb from those given below in the right form:**

продолжáться, умывáться, занимáться, находѝться, одевáться

1. Утром мы бы́стро ... и ... . 2. Наш урóк ... 45 минýт. 3. Я ... спóртом. 4. Нáша шкóла ... недалекó. 5. Вот ваш костю́м, ... бы́стро.

6. **Find in the Text one reflexive verb for each of the meanings explained in "Grammar".**

7. **Learn by heart the numerals from 31 to 100. Write in words the following numbers with the word *киломéтр* in the correct form: 47, 59, 64, 78, 83, 90, 101.**

Example: двáдцать два киломéтра, трѝдцать пять киломéтров.

8. **Find in the Text words having the same root as the words:**

ходѝть, спорт, дóлго, одéжда, друг, гуля́ть, брать, разговóр, тáнец.

УРОК СОРОК ВОСЬМОЙ
LESSON FORTY-EIGHT

Cardinal Numerals from 200 to 1,000.

The Prepositions **за, под, над, мéжду, пéред** with the Instrumental Case.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Cardinal Numerals from 200 to 1,000.**—The numerals 200 **двéсти**, 300 **трѝста**, 400 **четы́реста**, 500 **пятьсóт**, 600 **шестьсóт**, 700 **семьсóт**, 800 **восемьсóт**, 900 **девятьсóт**

each have two roots; the parts **-сти**, **-ста**, **-сот** mean **сто** (100).

Ты́сяча (1,000) is considered to be a feminine noun, and **миллио́н** (1,000,000) a masculine noun.

Note that the numerals пят**ь**со́т, шест**ь**со́т, сем**ь**со́т, восем**ь**со́т, девят**ь**со́т are written with **ь** in the middle.

Don't forget that in numerals consisting of two or more digits all the components are written separately: 201 — две́сти оди́н, 358—три́ста пятьдеся́т во́семь, etc.

2. The Prepositions *за, под, над, ме́жду, пе́ред* with the Instrumental Case.— A noun in the Instrumental Case used with the prepositions **за** 'beyond', 'behind', **под** 'under', **над** 'over' may indicate place (answering the question **где?** where?):

Самолёт лети́т **над мо́рем.**	The plane is flying **over the sea.**
За ле́сом бы́ло по́ле.	There was a field **beyond the forest.**
Мы сиде́ли **под де́ревом.**	We were sitting **under a tree.**

Note.— If direction is indicated, the prepositions **за** and **под** are used with the Accusative Case:

Мы идём **за́ реку.**	We are going **over the river.**
Он положи́л кни́гу **под газе́ту.**	He placed the book **under the newspaper.**

The prepositions **ме́жду** 'between' and **пе́ред** 'in front of', 'before' used with a noun in the Instrumental Case may indicate place (answering the question **где?**) or time (answering the question **когда́?** 'when?'):

Ме́жду гора́ми широ́кая доли́на.	There is a wide valley **between the mountains.**
Мы отдыха́ем **ме́жду уро́ками.**	We have a rest **between lessons.**
Пе́ред до́мом большо́й сад.	There is a large garden **in front of the house.**
Де́ти гуля́ли **пе́ред обе́дом.**	The children went for a walk **before dinner.**

СЛОВА. WORDS

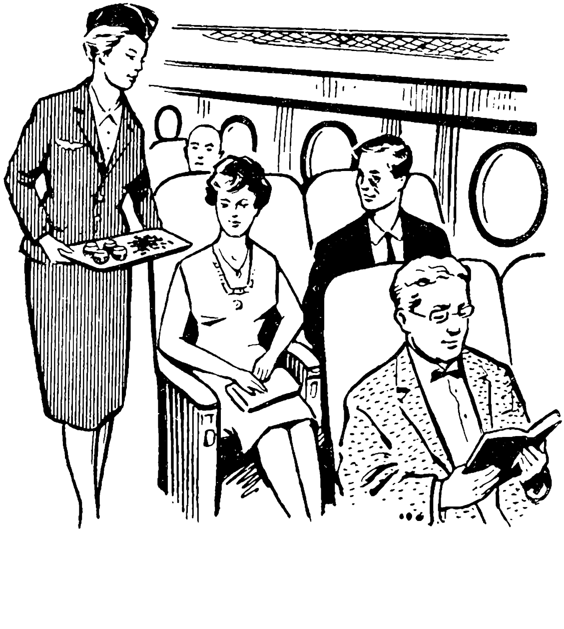
за (+*instr.*) beyond, behind; (+*acc.*) beyond, behind; for
под (+*instr.*, *acc.*) under
над (+*instr.*) over
ме́жду (+*instr.*) between, among
пе́ред (+*instr.*) in front of, before

ТЕКСТ. TEXT

САМОЛЁТЫ ЛЕТАЮТ ДАЛЕКО И БЫСТРО

СССР — о́чень больша́я страна́. Наприме́р, из Москвы́ на сове́тский Да́льний Восто́к ско́рый по́езд идёт шесть дней. Он пересека́ет Во́лгу, Ура́льские го́ры, Сиби́рь. Пе́ред глаза́ми путеше́ственника сменя́ется мно́го интере́сных ви́дов.

Но на Да́льний Восто́к мо́жно попа́сть и гора́здо скоре́е, е́сли э́то ну́жно. Авиали́нии соединя́ют все концы́ СССР. Самолёты лета́ют и в таки́е далёкие места́, куда́ поезда́ вообще́ не хо́дят.



Изве́стны мо́щные комфорта́бельные пассажи́рские самолёты ТУ-104, ТУ-114 и други́е. Они́ лета́ют со ско́ростью о́коло 900 киломе́тров в час. Быва́ет, что снару́жи си́льный хо́лод и́ли дождь, а в самолёте всегда́ тепло́, светло́ и удо́бно.

Ме́жду Москво́й и Ташке́нтом две ты́сячи девятьсо́т (2900) киломе́тров. Весь путь на самолёте занима́ет четы́ре часа́. Между́ Москво́й и Владивосто́ком семь ты́сяч семьсо́т во́семьдесят (7780) киломе́тров. Самолёт нахо́дится в во́здухе во́семь с полови́ной часо́в.

Сове́тские самолёты-ла́йнеры соверша́ют та́кже регуля́рные полёты за грани́цу.

Совреме́нные самолёты поднима́ются высоко́ над землёй. Облака́ плыву́т под самолётами, и за облака́ми не ви́дно земли́.

СЛОВА. WORDS

наприме́р for example
да́льний distant; **Да́льний Восто́к** Far East
ско́р||ый, -ая, -ое, -ые fast
по́езд train
пересека́ть I (пересека́||ю, -ешь) to cross
путеше́ственник traveller
сменя́ться I (сменя́ется) succeed one another
вид view
попа́сть I *p* (*fut.* попад||у́, -ёшь) (в, на+*acc.*) to get (to)
е́сли if
авиали́ния airline
далёк||ий, -ая, -ое, -ие far away
вообще́ in general
комфорта́бельн||ый, -ая, -ое, -ые comfortable
пассажи́рск||ий, -ая, -ое, -ие passenger (*attr.*)
лета́ть I (лета́||ю, -ешь) to fly
ско́рость *f* speed
быва́ет *impers.* it occurs
снару́жи outside
хо́лод cold
дождь *m* rain
тепло́ it is warm
удо́бно it is comfortable
поднима́ть I (поднима́||ю, -ешь) to lift (up), to raise
путь *m* way
то́лько only
занима́ть I (занима́||ю, -ешь) to occupy, to take up
полови́на half
ла́йнер liner
регуля́рн||ый, -ая, -ое, -ые regular
за грани́цу abroad
поднима́ться I (поднима́||юсь, -ешься) to rise
не ви́дно cannot be seen

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Далёкий** and **да́льний** are both translated into English by 'far away' but they are not always interchangeable. Compare: далёкий путь—да́льний путь, but далёкий друг 'far away friend', да́льний **ро́дственник 'a distant relation'**.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Compose questions to which the words in thick type will be the answers:

1. **Совреме́нные** самолёты лета́ют с большо́й ско́ростью. 2. Авиали́нии соединя́ют **все концы́ СССР.** 3. Сове́тские самолёты **лета́ют** та́кже **за грани́цу.** 4. Ме́жду Москво́й и Ленингра́дом **650 киломе́тров.** 5. Самолёт ТУ-104 лети́т от Москвы́ до Ленингра́да **о́коло ча́са.** 6. Самолёт лети́т **на юг.** 7. Ло́дка плывёт **по реке́.** 8. Мы е́хали **из Ри́ги в Ташке́нт.** 9. **Пе́ред до́мом** широ́кая у́лица. 10. Никола́й положи́л письмо́ **на по́лку.**

2. Pick out of the Text nouns used in the Instrumental Case with the prepositions *над, под, ме́жду*.

3. Copy out the following sentences, putting the nouns in brackets in the correct case:

1. Гео́логи нахо́дят нефть под (земля́). 2. Над (река́) шумя́т дере́вья. 3. Со́лнце сади́тся за (лес). 4. Над (по́ле) летя́т пти́цы. 5. Пе́ред (дом) стои́т маши́на. 6. Ме́жду (о́кна) стои́т стол. 7. Пе́ред (шко́ла) расту́т цветы́. 8. Ме́жду (го́род) и (дере́вня) хоро́шая доро́га. 9. За (стена́) игра́ет му́зыка. 10. По (река́) под (мост) плывёт ло́дка. 11. Де́вушки шли по (у́лица) с (пе́сни).

4. Copy the sentences below, inserting prepositions instead of the dots:

1. Ле́том я люблю́ сиде́ть ... траве́ ... де́ревом. 2. ... за́втраком и обе́дом де́ти гуля́ли. 3. Со́лнце сади́тся ... горо́й. 4. ... мо́рем лета́ли бе́лые пти́цы. 5. Гео́логи нахо́дят у́голь и нефть ... землёй. 6. ... фа́брикой стоя́ли автомоби́ли. 7. Мы говори́ли ... дире́ктором заво́да.

5. What nouns may be used as subjects to the verbal forms:

лети́т, бежи́т, идёт, плыву́т, е́дет, сменя́ются, нахо́дится.

6. Memorize the numerals from 200 to 1,000. Write them down.

УРОК СОРОК ДЕВЯТЫЙ
LESSON FORTY-NINE

> Aspects of the Verbs with the Particle **-ся, -сь.**
>
> Ordinal Numerals.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Aspects of the Verbs with the Particle *-ся, -сь.*— Review what was said about aspects of the verbs in Lessons 32 and 33.

Verbs with the Particle **-ся, -сь,** just like verbs without this particle, may be imperfective, i.e. express an incomplete action, or perfective, i.e. express a complete, accomplished action. Those imperfective and perfective verbs ending in **-ся, -сь** which have the same meaning and differ only in aspect, also form pairs as verbs without the particle **-ся, -сь.** The verbs in each pair are distinguished one from the other mostly by suffixes and prefixes. For instance, in the pair of verbs **де́латься — сде́латься** 'to become' the distinguishing feature is the prefix **с-** in the verb of the perfective aspect; in the pair of verbs **отправля́ться — отпра́виться** 'to set off' it consists of a change in the stem and different suffixes: **-я- — -и-.**

As you know, perfective verbs without the particle **-ся, -сь** have no present tense and they have the simple form of the future tense. The same applies to perfective verbs with the particle **-ся, -сь.** For instance, the verb **отпра́виться** is conjugated as follows:

Infinitive: отпра́виться II *p*.

Present Tense: —

Past Tense: отпра́вился *m*, отпра́вилась *f*, отпра́вилось *n*, отпра́вились *pl*.

Future Tense: отпра́влюсь, отпра́вишься, отпра́вится, отпра́вимся, отпра́витесь, отпра́вятся.

Imperative: отпра́вься, отпра́вьтесь.

2. **Ordinal Numerals from 1st to 10th.**—**Пе́рвый** (1-й) 'first', **второ́й** (2-й) 'second', **тре́тий** (3-й) 'third', **четвёртый** (4-й) 'fourth' **пя́тый** (5-й) 'fifth', **шесто́й** (6-й) 'sixth', **седьмо́й** (7-й) 'seventh', **восьмо́й** (8-й) 'eighth', **девя́тый** (9-й) 'ninth', **деся́тый** (10-й) 'tenth'.

All ordinal numerals, except **пе́рвый** and **второ́й**, have the same root as the corresponding cardinal numbers.

Ordinal numerals have the endings **-ый (-ой), -ая, -ое, -ые**, like adjectives with hard endings (see Lesson 21):

пе́рв**ый** *m*, пе́рв**ая** *f*, пе́рв**ое** *n*, пе́рв**ые** *pl.*
втор**о́й** *m*, втор**а́я** *f*, втор**о́е** *n*, втор**ы́е** *pl.*

The only exception is **тре́тий**, which has soft endings:

тре́т**ий** *m*, тре́ть**я** *f*, тре́ть**е** *n*, тре́ть**и** *pl.*

In compound numerals only the last component has the form of an ordinal numeral: два́дцать пе́рв**ый**, пятьдеся́т седьм**о́й**, etc.

Ordinal numerals, like adjectives, agree in gender and number with the nouns they qualify:

пе́рв**ый** уро́к *m*	пе́рв**ое** упражне́ние *n*
пе́рв**ая** кни́га *f*	пе́рв**ые** фра́зы *pl.*

The ordinal numerals answer the question **кото́рый? кото́рая? кото́рое? кото́рые?**

Кото́рый день вы в Москве́?—**Седьмо́й.**

СЛОВА. WORDS

де́латься I (де́ла||юсь, -ешься), **сде́латься** I *p* (*fut.* сде́ла||юсь, -ешься) to become

отпра́виться II *p* (*fut.* отпра́влюсь, отпра́вишься) to set off

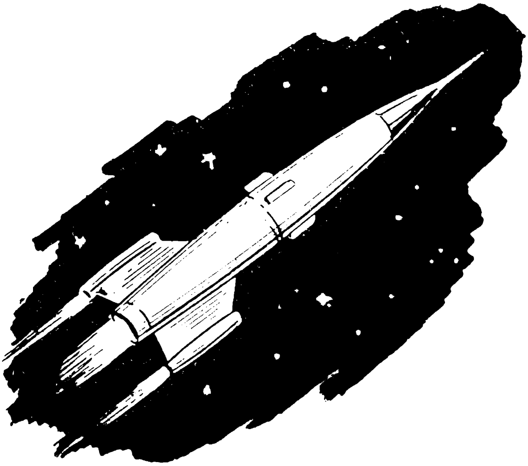
ТЕКСТ. TEXT

ПЕРВЫЕ КОСМИЧЕСКИЕ РАКЕТЫ В СССР

1959-й (ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т девя́тый) год—замеча́тельный для СССР: в тече́ние го́да бы́ли запу́щены в ко́смос пе́рвые сове́тские раке́ты.

В нача́ле го́да устреми́лась в сто́рону Луны́ пе́рвая косми́ческая ракéта. Она́ пронесла́сь ми́мо Луны́ и ста́ла спу́тником Со́лнца.

Чéрез дéвять мéсяцев на Луну́ с вы́мпелом СССР полетéла втора́я косми́ческая ракéта. Э́та ракéта прилуни́лась в назна́ченное зара́нее врéмя.



А вско́ре была́ запу́щена и трéтья косми́ческая ракéта. Она́ устреми́лась к Лунé и ста́ла враща́ться по орби́те вокру́г Луны́ и Земли́.

Все три ракéты пéредали на Зéмлю интерéсные свéдения о та́йнах ко́смоса. Осо́бенно ва́жные свéдения передала́ трéтья ракéта: лю́ди узна́ли по фотогра́фиям, како́й вид имéет друга́я сторона́ Луны́.

СЛОВА. WORDS

в течéние (+*gen.*) during
запусти́ть II *p* (*fut.* запущу́, запу́стишь) to launch; **запу́щен, -а, -о, -ы** (is) launched
ко́смос cosmos, Space
ракéта rocket
устреми́ться II *p* (*fut.* устремлю́сь, устреми́шься), **устремля́ться** I (устремля́|юсь, -ешься) to speed
сторона́ (*pl.* сто́роны, *gen. pl.* сторо́н), side; **в сто́рону** towards

пронестись I *p* (*fut.* пронес||ýсь, -ёшься, *past* пронёсся, пронес||ла́сь, -ло́сь, -ли́сь), **проноси́ться** II (проношу́сь, проно́сишься) to hurtle
стать I *p* (ста́н||у, -ешь) to become, to begin
спу́тник satellite
ме́сяц (*gen. pl.* ме́сяцев) month
вы́мпел pennant
полете́ть II *p* (*fut.* полечу́, полети́шь) to fly, to start flying
прилуни́ться II *p* (*fut.* прилуни́тся) to land on the Moon
назна́ченн||ый, -ая, -ое, -ые fixed
вско́ре soon
враща́ться I (враща́||юсь, -ешься) to rotate
орби́та orbit
переда́ть *mix. conj. p* (*fut.* переда́м, переда́шь, переда́ст, передади́м, передади́те, передаду́т, *past* пе́редал, -а́, -о, -и) to transmit
све́дения *pl.* information
та́йна secret
ва́жн||ый, -ая, -ое, -ые important

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Compose questions to which the words in thick type will be the answers:

1. **Пе́рвая** сове́тская косми́ческая раке́та ста́ла спу́тником Со́лнца.
2. Втора́я сове́тская раке́та прилуни́лась **в назна́ченное вре́мя.**
3. **Тре́тья** раке́та ста́ла враща́ться по орби́те вокру́г Земли́ и Луны́.
4. Тре́тья сове́тская раке́та передала́ **на Зе́млю** ва́жные све́дения.
5. Лю́ди хотя́т бо́льше знать **о та́йнах ко́смоса.**

2. Conjugate the verbs *враща́ться* I and проноси́ться II (see Lesson 47).

3. Combine any of the ordinal numerals with the following nouns, bearing in mind gender and number:

бу́ква, сло́во, день, неде́ля, ме́сяц, год, час, мину́та, раке́ты.

4. Indicate the cases of the nouns in the first three paragraphs of the Text.

5. a. Group the words having the same root:

девя́тый, ко́смос, сове́т, пя́тый, второ́й, косми́ческий, сове́тский, де́вять, пронести́сь, бли́зко, вид, пять, вто́рник, ви́деть, ближа́йший, принести́, пя́тница.

b. Underline those used in the Text.

6. Memorize the Ordinal Numerals.

7. What is the gender, number and case of the ordinal numerals in the first three paragraphs of the Text?

УРОК ПЯТИДЕСЯТЫЙ
LESSON FIFTY

> Ordinal Numerals (Continued).
> Denoting Dates: Year, Month, Day.
> Cases Governed by Prepositions (Summary).

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Ordinal numerals** (Continued).— **Оди́ннадцатый** (11-й) 'eleventh', **двена́дцатый** (12-й) 'twelfth', **трина́дцатый** (13-й) 'thirteenth', **четы́рнадцатый** (14-й) 'fourteenth', **пятна́дцатый** (15-й) 'fifteenth', **шестна́дцатый** (16-й) 'sixteenth', **семна́дцатый** (17-й) 'seventeenth', **восемна́дцатый** (18-й) 'eighteenth', **девятна́дцатый** (19-й) 'nineteenth';

двадца́тый (20-й) 'twentieth', **тридца́тый** (30-й) 'thirtieth', **сороково́й** (40-й) 'fortieth', **пятидеся́тый** (50-й) 'fiftieth', **шестидеся́тый** (60-й) 'sixtieth', **семидеся́тый** (70-й) 'seventieth', **восьмидеся́тый** (80-й) 'eightieth', **девяно́стый** (90-й) 'ninetieth', **со́тый** (100-й) 'hundredth'.

Note.— In forming the ordinal numerals from 50 to 80 an **и** is inserted in the middle: пятьдеся́т—пятидеся́тый, etc.

As you know (see Lesson 49), all ordinal numerals have three gender forms and a plural form. In compound numerals only the last component is inflected for gender and number.

Abbreviations may be used for the ordinal numerals, for instance: **41-й** *m*, **41-я** *f*, **41-е** *n*, **41-ые** *pl*.—*the 41st*.

2. **Denoting Dates: Year, Month, Day.**— If we ask **како́й (кото́рый) год?** 'what year?', **како́й ме́сяц?** 'what month?', **како́е (кото́рое) число́?** 'what date?', the Nominative Case is used in the answer:

Како́й тепе́рь у нас год?	Тепе́рь ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тий (1963-й) год.
What year are we in?	We are in 1963.

Какой сейчас месяц?	Сейчас декабрь.
What month is it now?	It is December.
Какое сегодня число?	Сегодня двадцать шестое (26-е).
What date is it to-day?	It is the twenty-sixth.

(The word **число́** is usually omitted in the answer.)

In dates the name of the month is in the Genitive Case:

25-е декабр**я́** 1-е ма́**я**

To say on which date something happens the ordinal numerals are used with the ending **-ого:**

пят**ого** — on the fifth
деся́т**ого** — on the tenth
два́дцать восьм**о́го** — on the twenty eighth

The Numeral **тре́тий** takes the ending **-его: тре́тьего** — 'on the third'.

Когда́ (како́го числа́) у нас бу́дет сле́дующий уро́к?	When (on what date) shall we have our next lesson?
Втор**о́го** ма́рта.	On the second of March.
Когда́ (како́го числа́) вы бы́ли в теа́тре? — Два́дцать тре́ть**его** ноября́.	When (on what date) did you go to the theatre? — On the twenty-third of November.

In this case the abbreviated forms of the dates are as follows:

5-го, 10-го, 28-го, 3-го, etc.

3. **Cases Governed by Prepositions** (Summary).—

Case	Prepositions
G.	без, вокру́г, для, до, из, ми́мо, о́коло, по́сле, посреди́(не), про́тив, **с** 'from', среди́, у
D.	к (ко), по
A.	**в (во)**, за, **на, под** *(direction)*, че́рез
I.	ме́жду, над, пе́ред; **за, под** *(place)*, **с** 'with'
Pr.	о (об), при; **в, на** *(place)*

Note.— 1. Prepositions which can be used with different cases are printed in thick type.

2. A noun is never used in the Nominative Case with any preposition.

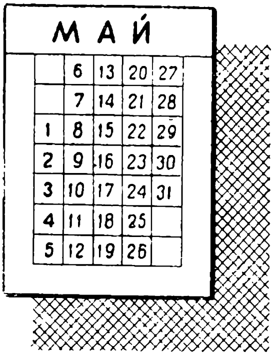
Use the table given above for reference when needed.

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. НАШ КАЛЕ́НДАРЬ

В году́ двена́дцать ме́сяцев. По-ру́сски они́ называ́ются так: янва́рь, февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, а́вгуст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь.

Янва́рь — пе́рвый ме́сяц го́да, февра́ль — второ́й, май — пя́тый, ию́ль — седьмо́й, а́вгуст — восьмо́й, а дека́брь — двена́дцатый и после́дний ме́сяц го́да.



Како́е сего́дня число́? — Сего́дня у нас шесто́е сентября́.

Како́е число́ бы́ло вчера́? — Вчера́ бы́ло пя́тое.

Како́е число́ бу́дет за́втра? — За́втра бу́дет седьмо́е.

Како́й у нас тепе́рь год? — Тепе́рь у нас ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тий год. Про́шлый год был ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т второ́й, а сле́дующий год бу́дет ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т четвёртый.

Когда́ начина́ется год? — Он начина́ется пе́рвого января́. Накану́не — три́дцать пе́рвого декабря́ — мы провожа́ем ста́рый год и встреча́ем Но́вый. Пе́рвое января́ в СССР — пра́здник.

Учёбный год в СССР начина́ется пе́рвого сентября́ и конча́ется в ию́не. Пе́рвого ию́ля у студе́нтов и шко́льников уже́ кани́кулы.

Кани́кулы ле́том продолжа́ются два ме́сяца. В э́то вре́мя в шко́лах и ву́зах пу́сто. А пе́рвого сентября́ сно́ва начина́ется учёбный год.

СЛОВА. WORDS

так so
январь *m* (*gen.* -я́) January
февраль *m* (*gen.* -я́) February
март March
апрель *m* April
май May
июнь *m* June
июль *m* July
август August
сентябрь *m* (*gen.* -я́) September
октябрь *m* (*gen.* -я́) October
ноябрь *m* (*gen.* -я́) November
декабрь *m* (*gen.* -я́) December
число *here*: date
конец (*gen.* конца́, *pl.* концы́) end
прошл||ый, -ая, -ое, -ые last, past
следующ||ий, -ая, -ее, -ие next
начинаться I (начина́ется) to begin
накануне (+ *gen.*) on the eve (of)
провожать I (провожа́||ю, -ешь) to see out
встречать I (встреча́||ю, -ешь) to bring in (New Year)
учёбный год school year
кончаться I (конча́ется) to end
снова again
кипеть II (кипи́т) to boil, to bubble

Note.— In the prepositional case with the preposition **в** the noun **год** takes the ending **-у**: **в году́** 'in a (the) year'.

II. СТИХИ О МЕСЯЦАХ

Открыва́ем календа́рь,—
Начина́ется янва́рь.
В январе́, в январе́
Мно́го сне́га на дворе́.

. . .

Распусти́лся ла́ндыш в ма́е
В са́мый пра́здник — в пе́рвый день.
Май цвета́ми провожа́я,
Распуска́ется сире́нь.

. . .

Пришёл ию́нь. «Ию́нь, ию́нь!»
В саду́ щебе́чут пти́цы.

. . .

Собира́ем в а́вгусте
Урожа́й плодо́в[1]:
Мно́го лю́дям ра́дости
По́сле всех трудо́в.

Ясным у́тром сентября́
Хлеб моло́тят сёла,
Мча́тся пти́цы за моря́,
И откры́лась шко́ла.
. . .

В октябре́, в октябре́
Ча́стый до́ждик на дворе́.
. . .

В декабре́, в декабре́
Все дере́вья в серебре́.

С. Марша́к

СЛОВА. WORDS

распусти́ться II *p* (*fut.* распу́стится), **распуска́ться** I (распуска́ется) to blossom
ла́ндыш lily of the valley
провожа́я seeing off
сире́нь *f* lilac
щебета́ть I (щебе́чет) to twitter, to chirp
собира́ть I (собира́||ю, -ешь) to gather
урожа́й harvest
плод (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) fruit
ра́дость *f* joy
молоти́ть II (молочу́, моло́тишь) to thresh
мча́ться II (мч||усь, -и́шься) to hasten
открыва́ться I (открыва́ется), **откры́ться** I *p* (*fut.* откро́ется) to open (*intr.*)
ча́ст||ый, -ая, -ое, -ые frequent
до́ждик (*dim. of* дождь) rain
серебро́ silver

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

на дворе́ out of doors

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Плоды́** and **фру́кты** are both translated into English 'fruit', but only the first may be used figuratively.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the dates and numbers of years and write them in their abbreviated forms.

Examples: 1-е ма́я, 1958-й год, 2-го сентября́.

2. Answer in Russian the following questions on the Text:

1. Ско́лько ме́сяцев в году́?
2. Как называ́ются ме́сяцы по-ру́сски?

3. Какой третий месяц года?
4. Какой одиннадцатый месяц года?
5. Какое сегодня число?
6. Какое число было вчера?
7. Какое число будет завтра?
8. Какой теперь месяц?
9. Какой был прошлый месяц?
10. Какой следующий месяц?
11. Когда мы встречаем Новый год?
12. Когда начинается учёбный год в СССР?
13. Когда кончается учёбный год?
14. Как долго продолжаются летом каникулы?

3. Use the words in brackets in the correct case:

а) 1. Москва лежит на (берега) Москвы-реки. 2. В (центр) Москвы Кремль и Красная площадь. 3. Канал имени Москвы соединяет (Москва-река) с (Волга). 4. Зелёные деревья вдоль (улицы) украшают город. 5. Каждый день к (Москва) мчится много (поезда) и (самолёты). 6. Мы летели из (Ленинград) в (Москва) на (самолёт).

б) 1. Мы плыли по (Волга) на (теплоход). 2. С (юг) на (север) по (река) перевозят фрукты и овощи. 3. По реке привозят южные фрукты (жители) севера. 4. Над (Волга) голубое небо. 5. Теплоходы ходят по Волге с (апрель) до (октябрь). 6. Между (Волга) и (Дон) теперь есть канал. Он соединяет (Волга) с (Дон). 7. Зимой Волга спит под (снег). 8. Через (Волга) есть несколько (мосты).

4. Write sentences with every one of the prepositions given in the table on **p. 196.**

5. Translate into Russian:

1. Today is March 3, yesterday was March 2, tomorrow will be March 4. 2. November 7 is a great holiday in the U.S.S.R. We do not work on November 7. 3. The school year ends on June 30. July 1 is the first day of the holidays.

6. Retell the Text.

7. Learn the verses by heart.